

buenos aires, diciembre de 2000

Florencia Cacciabue y Facundo Ceraso: conversación

Dossier Ricardo Carreira. Escriben: Ana Longoni, Pablo Suárez

León Ferrari, Romero, Roberto Jacoby, Jorge Carballa

Ricardo Piglia habla sobre ramona

Prior en Recoleta

Stupía por Héctor Libertella y Fabio Kacero

Apuntes para la historia del arte argentino por Cippolini

Lucio Dorr en el C. C. San Martín

Esnoz en Dabbah Torrejón

Dossier Trama Dos

Muestras en La Plata, Rosario, Tucumán, Misiones

Arte Mondongo por Margulis y Avancen

Proyecto de Ley de Mecenazgo por Mauro Herlitzka

Salgado en Proa

Jeff Koons y Helmut Newton por Timo Berger

Sensorial Mediática y Flash 2k por Peisajovich y Jacoby

Nuevos espacios: La Victoria y Espacio Tomasol

Mini balance 2000

Fiesta ramona: ver contratapa

— revista de artes visuales n°8.  
diciembre de 2000

Una iniciativa  
de la Fundación START

#### Editor responsable

Gustavo A. Bruzzone

#### Concept manager

Roberto Jacoby

#### Realización

María Luisa Di Como

Cecilia Pavón

#### Rumbo de diseño

Ros

#### Diseño gráfico

Gastón Persico

#### Web

Martin Gersbach

#### Distribución

A. Paulo Mazzeo

#### Publicidad

Guadalupe Fernández Karina Fariás

Eladia Acevedo (Rosario)

Las siguientes personas interesadas en las artes visuales apoyan a **ramona**: Fernando E. Bustillo, Osvaldo Giesso, Jorge Gumier Maier, Luis F. Benedit, Pablo Siquier, Pablo Suárez.

El nombre ramona se le ocurrió a Jorge Gumier Maier

Titulos y volantes realizados por Chino Soria, Nicolás Domínguez Nacif, Cecilia Pavón, Osvaldo Jalil, Ernesto Arellano, Gustavo Bruzzone, Roberto Jacoby, Leo Chiachio, Sivina Buffone, Diana B. Raúl Fernández, Daniel Gigena, Marcelo López, Melina Dorfman, Alberto Passolini, Mariana Vaiana, Iván Calmet, Mauricio Corbalán, Gabriela Bejerman.

Los colaboradores de este número figuran en el índice. Muchas gracias a todos.  
RNPI en trámite.

El material no puede ser reproducido sin la autorización de los autores.

Las imágenes correspondientes a las ediciones en papel de **ramona** podrán encontrarse a partir de mayo en

[www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

Para que las imágenes se encuentren en la web antes de la inauguración de las muestras solicitamos a los artistas, galerías, museos, etc. que envíen el material digitalizado en JPEG, 72 DP tamaño 600 x 600 pixels. Si no cuentan con medios de digitalización consultar por mail.

[ramona@cooltour.org](mailto:ramona@cooltour.org)

Fundación START

Bartolomé Mitre 1970 5B

(1039) Ciudad de Buenos Aires

Abisman; Diez	Correa, Jimena	24
Al Mondy. Fabián	Pérsico, Gastón	30
Arquitectos Colectiva	Corbalán, Mauricio	19
Arte argentino	Cippolini, Rafael	38 a 40
Arte argentino, polémica	Buffone; Arellano	41
Artesacro	Pampín, Susana	25
Bankov, Dogu	Armesto, Lorena	23
Belgrano, Salón	Farji, Eva	25
Brodsky, Norberto	Dorfman, Melina	22
Cacciabue, Florencia	Conversación	26 y 27
Carballo; Audivert; Scavino	Jalil, Osvaldo	29
Cerámico, Salón	De Carlí, Ernesto	28
Ceraso, Facundo	Conversación	26y27
Campagnucci, Andres	Bruzzone, Gustavo A.	29
De Loof, Sergio		34
De Souza. Cecilia	Glaiman, Gabriel	22
Diversidad	Daisy	18
Dorr, Luclo	Calmet, Ivan; Zanoli, Romina	24
Dossier Carreira	Lonqoni, Ana; Suárez, Pablo;	3 a 6
	Ríos, Damián; Cucurto, Washington;	6
	Ferrari, León; Carblla, Jorge;	7
	Jacoby, Roberto; Romero	8
	Xcela2000	30
	Prior, Alfredo	43
	Freschi, Romina E.	23
	Salatino, Vanesa; Fernández, Raúl	29
	Moszynski, Andrew.	18
	Fazzolari, Fernando	22
	Bedatou, Eugenia	23
	Wajszczuk, Ana	24
	Bagaro, César	10
	Najt, Celeste	30
	Vilches, M. Cecilia	29
	Jalil, Osvaldo	26
	Bagaro, César; Montini, Pablo	9
	Anónimo	24
	Berger, Timo	12
	Herlitzka, Mauro	37
	Rosado, Conejo	30
	Romero	23
	Castellani, Lujan	10
	Vázquez, Adriana	32
	Paroni, Ana	37
	Fernández, Raúl	31
	xxx	30
	Soria, Chino	44 y 45
	Iturralde; San Martin	10
	Margulis, Alejandro; Avancen	20
	Corbalán, Mauricio	19
	Pavón, Cecilia	31
	Ciancio	31
	Fernández, Raúl	31
	Eguía, Beba	35
	Passolini Alberto	31
	Vicentini, Cayetano	19
	Buffone, Xil, Las Heras, Laura; Blisset L	21
	Rosado, Conejo	28
	Passolini, Alberto	31
	Lopez; Gigena	28
	Ceraso, Facundo	34
	Pavon, Cecilia	33
	Calmet, Ivan	32
	Jacoby, Roberto; Peisajovlch, Karina	33
	Viches, M. Cecilia	34
	Libertella, Héctor; Kacero, Fabio	16 y 17
	Arellano, Ernesto	32
	Pavón; Dominguez Nacif:	
	Castellani: Juárez; Moreira	14 y 15
	Bruzzone, Gustavo A	11
	Cippolini, Rafael	42
	Fazzolari, Fernando	36
	Polito, Julián	21
	Freschi, Romina E.	25
Tucumán Arte		
Ueno, Guillermo		
Una noche en el museo		
Videla, Juan A,		
Zalazar, Ana		

# Relevamientos y revelaciones

Documentados señalamientos de una importante investigadora sobre la reconstrucción de la obra de Ricardo Carreira

Por Ana Longoni

La obra de Ricardo Carreira (1942-1993) está atravesada por la doble condición de ser una de las que demuestran mayor impacto en la memoria y asiduidad en los relatos acerca de la vanguardia plástica de la segunda mitad de los '60, y a la vez la menos vista. Este artista crucial, seguramente el primer conceptual de nuestro medio, contemporánea y notablemente emparentado a propuestas como la de Joseph Kosuth, vivió entre olvidado y eludido por el establishment artístico, apoyado por muy pocos amigos. Sus tesis acerca de la presentación y la representación del objeto, la discontinuidad y la deshabitación en el arte, nutrieron no sólo sus realizaciones y teorizaciones, sino las de muchos otros integrantes del grupo con el que dialogaba. Más que una especulación, el comentario de Kuki, la mujer de Carreira, acerca de que "las mejores obras de Ricardo son las que planeó y nunca hizo", apunta a señalar que no se pueden desvincular las discusiones, los diálogos, los proyectos de la producción artística (e incluso restringir ésta a lo efectivamente exhibido), sin limitar la posibilidad de comprender este proceso creativo íntegramente. Más que como resarcimiento del déficit que recién planteaba, la experiencia de recorrer la recién inaugurada muestra "Ejercicios de Ricardo Carreira" en el MAMBA y, más tarde, el CD "Vida y obra de Ricardo Carreira" que la acompaña, puede rescatarse como una oportunidad para la observación sociológica de los modos de funcionamiento del campo artístico local. Aquí planteo algunos problemas en este sentido.

## Primer problema: acerca de la otredad

Hago notar algunos detalles de los que me percaté (en parte porque me afectan directamente) que hacen al tratamiento que reciben los textos, los trabajos, los nombres de los otros en la muestra, que

se acompaña por un díptico (con texto de Margarita Paksa, un impreso de Página/12 con el mismo texto de Paksa y uno de Ricardo Piglia), y un CD titulado "Ricardo Carreira, vida y obra", dirigido también por Paksa).

1) En la introducción a la edición de los Poemas de Ricardo Carreira (Buenos Aires, Atuel, 1936), que Piglia escribiera bajo el título "El laboratorio de Carreira" apenas empezado el primer párrafo dice: "Me acuerdo que Jacoby tenía fotocopias de los poemas de Carreira y los había estado distribuyendo entre los amigos". En la reproducción del mismo texto en el impreso de la exposición esa frase -y otras dos- desaparecieron, sin autorización del autor.

2) De la misma índole es el cercenamiento también inconsulto de muecos párrafos del texto que leí en 1996 en la presentación del mismo poemario en el CC Rojas, titulado "Imágenes de Carreira". Sería extenso reproducirlos aquí, pero sépase que se introducen "correcciones" entre los incluidos en el grupo con el que Carreira sostenía un diálogo, desapareciendo del listado original Rodríguez Arias y Distéfano. Y que quedaron afuera -entre otras partes- el relato de David Lamelas sobre su vínculo con el artista, las reflexiones de Pablo Suárez sobre las discusiones que tenían.

3) La cronología incluida al final del poemario ya citado aclaraba que "los datos biográficos fueron relevados por Patricia Rizzo (hasta la década del 80) y por Fernando Bedoya". La misma cronología es repetida textualmente - con algunos pocos agregados- en el CD, aunque esta vez aparece firmada del siguiente modo: "Los datos biográficos fueron revelados (sic) por Margarita Paksa (hasta la década del 80) y por Fernando Bedoya". Tampoco es mencionada Patricia Rizzo dentro del listado de los participantes en la

mesa redonda de presentación del poemario en el CC Rojas.

4) En medio de la citada cronología me encontré con un párrafo completo del texto de homenaje a Carreira que leí en las jornadas del CAIA de 1993, titulado "Entre París y Tucumán: la crisis final de la vanguardia artística de los sesenta" -del que con cierta ingenuidad y tozuda convicción di copia a todo el que me lo pidió.

Dije entonces: "La locura (o muchas veces la incapacidad ajena para convivir con ella) lo alejó de los circuitos de consagración, de las posibilidades de publicar sus poemas o de exponer sus trabajos (salvo en contadas muestras colectivas, gracias a los esfuerzos de sus amigos)". Dice Margarita Paksa ahora: "La locura (o muchas veces la incapacidad ajena para convivir con ella) lo alejó de los circuitos de consagración, de las posibilidades de publicar sus poemas o de exponer sus trabajos (salvo en contadas muestras colectivas, gracias a los esfuerzos de nosotros, sus amigos)".

5) En los años '80 Carreira, Paksa y Juan Carlos Romero (según las entrevistas que sostuvimos M. Mestman y yo con los dos últimos) se reunieron durante meses para diseñar una obra conjunta, que nunca llegó a concretarse. Sin embargo, en el relato que ahora hace Paksa de esos encuentros el nombre de Romero no figura.

6) Se interviene el fragmento de la entrevista a Pablo Suárez incluidos en el CD para adecuar su testimonio a los argumentos que quiere sostener la curadora; "Había gente que estaba trabajando clandestinamente o cosas así, gente del FATRAC, estaban Favario, Carreira y Ruano, y para ellos todo tenía que quedar reducido al plano político" (entrevista a Pablo Suárez, en: Ana Longoni y Mariano Mestman, *Del Di Tella a "Tucumán Arde"*, Buenos Aires, El cielo por

Asalto, 2000. p. 322). "Había gente que estaba trabajando clandestinamente o cosas así, gente del FATRAC, estaban Favario y Ruano, y para ellos todo tenía que quedar reducido al plano político" (Entrevista a Pablo Suárez. "mencionada (sic) en Del Di Tella a Tucumán Arde, de Ana Longoni", según la versión del CD de Paksa).

7) Apenas llegada a la muestra, me desconcerté al ver la ponencia "Compromiso y arte" -que fotocopié para Margarita Paksa hace pocos años- reproducida en gran escala a con mis propios subrayados y anotaciones al margen. En el CD se anuncia que fue el mismo Carreira (!) el que subrayó y anotó ese documento, y el que se lo dio a ella antes de los '80. Los que trabajamos en investigación en este país sabemos hasta donde está instalada una lógica de ocultamiento de fuentes, de adueñamiento de documentos y de temas. Los papeles se retacean, se esconden, se niegan. Por eso es saludable reconocer que encontramos (Mariano Mestman y yo) "Compromiso y arte" (presentada en Rosario en agosto de 1968) en el archivo más completo de la vanguardia rosarina de los '60, el que conservaron Graciela Carnevale y Carlos Militello, quienes generosamente lo brindan a quien lo solicite. Y afortunadamente son muchos los amigos de Carreira que atesoran (y a veces hacen circular) una gran cantidad y variedad de textos del artista -aunque en su mayoría no fueron consultados para ampliar el corpus de textos incorporados a la muestra y al CD-. Menciono algunos de los que me consta: Roberto Jacoby, León Ferrari, Jorge Carballa, Juan Carlos Romero, Coco Bedoya, Emei.

¿Alcanzan siete perlititas para armar un collar?

### **Segundo problema: la reconstrucción**

La (alta de aclaración respecto del carácter original o reconstruido de las obras exhibidas en la muestra "Ejercicios..." nos introduce en un segundo problema. Si coincidimos en que se trata de hitos del arte producido en Argentina que hay que rescatar del olvido, ¿cuál es el mejor criterio para mostrar estas -y otras- obras experimentales de la década del '60, de las que no queda ningún registro más que la memoria de quienes fueron sus testigos? ¿La ampliación de la foto aparecida en Primera Plana? ¿El registro de un conjunto de relatos discordantes, desencontrados? Y si se opta por encarar una reconstrucción, ¿quien define cuál es la versión más fidedigna dentro de las muchas existentes? El dilema se viene planteando desde mediados de los '90 en una serie de muestras que encaran miradas panorámicas o acotadas sobre la producción experimental de los '60. Cuando se trata de obras conceptuales, desmaterializadas, de acciones o ambientaciones, de happenings y obras de los medios, de las que no queda soporte material, ni registro fotográfico, a veces ni siquiera un croquis, nada más que los testimonios nunca coincidentes de los que fueron protagonistas o testigos de ellas, que recrudescen en su disparidad cuando el artista ha muerto, o cuando se trata de una acción colectiva... No sólo se dificulta la reconstrucción ante las versiones contradictorias, contrapuestas (el grosor de la soga que fue piolín, el estampado de la tela, el tamaño del paño, etc.) sino que aún en el hipotético caso de que se lograra reconstruirla literalmente igual a aquella que fue hace treinta y tantos años, esa literalidad no alcanza un sentido equiparable.

Es decir, ¿no es un dato significativo a la hora de reconstruir una obra que el "Ejercicio sobre un conjunto" presentado en las Experiencias Visuales 1967 haya consistido en el inventario del ámbito de exhibición -el Di Tella-, y la descomposición en sus elementos (las paredes y los pisos,

que eran de madera)? ¿Qué sentido tiene hoy reproducir un panel de parquet en el piso de cemento del MAM? ¿Se trata de fidelidad a la obra original, a su materialidad, antes que a su sentido conceptual? ¿Hubiera sido pertinente "adecuar" la obra al nuevo ámbito y colocar una bolsa de cemento en vez de madera? Otro tanto ocurre con la escalera trunca presentada en 1966 en el MNBA, que -por lo que se vislumbra en la foto y lo que relatan los artistas que la recuerdan- estaba montada sobre una escalera existente, posiblemente de acceso, en uso en la misma sala de exposición, y la prolongaba hacia el vacío. De nuevo la obra estaba poniendo en cuestión el lugar al que se estaba arribando. En esta ocasión, una escalera simulada que se exhibe arrinconada contra una pared, recortada de su función y convertida en una "obra" en sí misma, cubierta con una suerte de alfombra de que no va mucho más allá... De nuevo: ¿la opción hubiera sido "adecuar" la obra a las nuevas circunstancias? ¿La escalera trunca sobre el acceso de entrada al MAMBA?

¿Para qué redundar más aún? Como remarcaba en el volante que repartía el día de la inauguración Adrian Carreira, el hijo mayor del artista, Sus instalaciones fueron cuidadosamente "concebidas dentro de un contexto social determinado en espacio y tiempo". Aquí falta el contexto, no sólo en el sentido de reponer información mínima sobre cada obra, sino en el sentido de tener en consideración el medio en que fueron ideadas, montadas, mostradas, en el que resultaron eficaces y dejaron su huella en el recuerdo de sus espectadores.

### **Tercer problema: el escozor de la política**

Una de las mayores debilidades de nuestro campo artístico debe ser la imposibilidad de un debate abierto y frontal, que no ofenda a nadie sino que explicité posicionamientos distintos, distinga evaluaciones dispares, abra problemas a re-

pensar, zonas nuevas a indagar. Una especie de barniz de las "buenas formas" oculta -lo sabemos todos- un cúmulo de suspicacias, rivalidades, odios antiguos o nuevos, que obran sobre los modos en que, ya sea desde la labor de la crítica, la historiografía o la curaduría, se legitime o se desguaza, se construye un relato mítico o se hunde en el olvido. Paksa, después de haber "recorrido" a nuestros textos, toma distancia veladamente sin nombrarnos esgrimiendo un argumento que ya hemos escuchado. Dice en el texto introductorio del CD que "algunos autores han querido ver en Carreira especialmente la faz política y han magnificado las circunstancias posteriores al Premio Braque 1968", y en el epílogo, que "la crítica de arte, (...) al momento, ha dejado absorber la mirada exclusivamente por el aspecto político". Su caballito de batalla es que no fueron razones de orden político las que explican que Carreira no participara en Tucumán Arde. Por cierto que eso es cierto: su situación psíquica se deterioró abruptamente ese año y terminó en una primera internación. Pero, ¿a qué viene negar ahora su vinculación al FATRAC, sigla del Frente Antiimperialista de Trabajadores de la Cultura, organismo relacionado al Partido Revolucionario de los Trabajadores (PPT- El combatiente)? El FATRAC tuvo una participación cuestionada en los incidentes ocurridos en la ceremonia de entrega del Premio Braque 68, que terminó en la detención de doce artistas (incluidos Carreira, Paksa, Jacoby, Suarez, el rosarino Favario, entre otros). Incluso fue en una de las reuniones preliminares a la realización de Tucumán Arde, en agosto de 1968 en la casa en Castelar de la propia Margarita Paksa adonde se produjo un enfrentamiento físico entre los artistas que integraban este grupo y los que no, que también estaban radicalmente politizados pero se resistían a la injerencia de un aparato orgánico, partidario. Ella misma nos relataba en la entrevista

realizada en 1993 -incluida en el libro ya citado-: "Presumiblemente, Ricardo Carreira habría tenido conexión con el FATRAC y relación con grupos universitarios. Entonces, de hecho, hubo dos bandos en ese momento: quienes tomamos la palabra y quienes volantearon atrás consignas del FATRAC. Yo opiné que fui a defender mi posición contra la censura y no tenía por qué embanderarme o entregar toda mi actitud a un grupo político con el cual no tenía ni quería tener nada que ver. (...) Nosotros estábamos presos y no podíamos hacer declaraciones inmediatas. Carreira también estaba preso con nosotros, pero justamente le reprochamos el hecho de haberse relacionado con este grupo" (op.cit., pp. 309-311).

Lo incomprendible es que ahora Paksa describa este conflicto en términos de la oposición entre "la poesía y la verdad" que expresaría Carreira y la orientación marxista de otros, "en especial el grupo de Rosario, con Juan Pablo Renzi y María Teresa Gramuglio" (véase el CD ya citado). Según ella, Carreira estaría "oponiéndose a los que desde el marxismo sostenían utopías". En primer lugar, ¿por qué opone al marxismo a alguien que reconoce trotskista, nada menos que parte de una de las vertientes más radicales del marxismo del siglo XX? Aquello que los enfrentó, en todo caso, fue la aparición de lógicas de politización distintas, y no una actitud anti política en Carreira. Si hoy política es mala palabra, no puede olvidarse que en los '60 se pensaba en términos de "una lucha necesaria, sangrienta y hermosa por la creación del hombre nuevo" (Jacoby dixit). ¿Es necesario reivindicar la carga utópica de los planteos de Carreira? Su condición política era vivida como pensamiento y como acción. Hay coincidencia en encontrar en Carreira la coherencia mayor entre vanguardia artística y vanguardia política. Pablo Suárez lo reconoce -junto a Jacoby- como los que "aportaron

una cuota ideológica más precisa y que, de alguna manera, nos movió el piso a todos" (en Tiempo Argentino, 13/7/1988). Incluso Romero Brest los distingue del resto cuando dice: "últimamente (1966) hemos atraído hasta a los más reacios y comunizantes, como Carreira y Jacoby" (en: Slemenson y Kratchowill, "Un movimiento plástico de vanguardia en Buenos Aires...", mimeo, 1967: p. 35). Por otra parte, y aunque no haya sitio para desplegar este argumento, no tiene asidero enfrentar a Renzi y a Carreira, quienes coincidieron en sus textos del I Encuentro de Arte de Vanguardia en la reivindicación de la eficacia política de la indagación formal. Recordaba Renzi: "Nuestra intención era desde la vanguardia tomar la ideología, no poníamos el arte al servicio de la ideología, como mero mensajero, como mera forma de transmitir mensajes, sino que tenía que ser una confluencia dialéctica, creativa y creadora de una nueva situación formal. Situación que se daría a partir de la conjunción de la actitud de vanguardia, de indagación experimental, con la actitud ideológicamente revolucionaria". Y ante los integrantes del FATRAC, sostiene Renzi, "afirmamos nuestra independencia de los movimientos políticos concretos, aun cuando alguno de nosotros pudiera coincidir con sectores o partidos" (Guillermo Fantoni, Arte, vanguardia y política en los años '60, Buenos Aires. El cielo por asalto. 1998. pp. 59-60).

Difícilmente este tratamiento sobre una obra invisibilizada subsane el secreto, el vacío que rodea a Carreira. Quedan fuera las versiones y obras que M. Paksa no vio o no recuerda o no valora como relevantes. Estamos ante los límites de la labor de una curadora, que es a la vez parte y testigo parcial, y que, devenida en "investigadora", le otorga a sus recuerdos y a sus impresiones jerarquía de memoria histórica inapalable...

# En defensa del mito

Pablo Suárez fundamenta su negativa a escribir sus recuerdos de la obra de Carreira

Por Pablo Suárez

Le dije a Laura Buccellato en relación a la situación planteada de si las obras hechas por Paksa representaban o no representaban a Carreira, que las obras nunca podrían recuperar el espíritu de época y siempre traicionan el sentido estos intentos de recuperar obras.

La mismo se había planteado cuando se hizo la recuperación de la última muestra del Di Tella (Experiencias 1968, curada por Patricia Rizzo) que no representaba en absoluto nada de como se había recibido la muestra en la época.

Nunca se podría haber recuperado el espíritu de la época, nunca podría producir el mismo efecto frente al público con respecto a lo pasado en los años sesenta, ni la de Carreira ni la de nadie, a menos que se arme una retrospectiva de alguien. En estas la obra no está... En el caso de Duchamp hay una gran documentación histórica, hay fotos, hay personas que analizan y establecen el rigor de la obra. Pero da lo mismo contar una obra de Duchamp que verla. También son dudosas las reconstrucciones de las obras de Beuys, cualquiera que las haya visto sabe que son demasiado fallutas. Como no creo en el análisis posterior de las obras,

en las obras hay una carga que hace que en un momento la obra transmita. Es preferible contar las obras por escrito que tener una falsa imagen visual de las obras. Porque la imagen visual no es en su totalidad transferible al lenguaje como idea porque hay una cantidad de elementos que son inexplicables... Te pueden contar el Quijote pero no como lo escobio el otro. Como no estoy de acuerdo con las recopilaciones del Readers Digest tampoco con las de ningún tipo y menos con obras visuales. Te puedo contar que Rubens armaba orgias faunescas en los bosques, pero si no ves el Rubens...

Generalmente las reconstrucciones las hace gente con muy mala memoria o gente que no vio la obra... Yo estoy en contra de la interpretación... Si alguien va a hacer la obra de recuperación de los materiales que Carreira hizo en el Museo de Arte Moderno de la calle Corrientes donde utilizó las baldosas perforadas del techo es totalmente estúpido trasladar los materiales de Corrientes al Museo de San Juan. Lo lógico hubiera sido hacer una paráfrasis y mostrar la idea con los materiales de la calle San Juan.

Carreira usaba los materiales con una intención provocativa. La idea no iba a incomodar pero en cambio los materiales detestables,

sucios, puestos en forma tan incómoda servían como una provocación Hoy en día si Carreira viviera la haría de otra manera. Cuando se recupera una obra viene amansada, viene domada. Y si la obra tiene intenciones de producir efectos incómodos nunca volverías a repetir el mismo tipo de imagen porque esa imagen estaría ya masticada y perdería la aspereza.

Dar fe que en tal año se produjo tal idea por escrito me parece totalmente lógico, pero la recuperación material de la obra ya no produce el mismo efecto.

El arte del siglo XX es experimental, no aspira a la eternidad. Entonces conté qué paso y nada más. Colaboré a la presencia mítica de la obra en vez de presentar una obra achicada, reducida. Estoy contra todo ese tipo de recuperaciones, las detesto. Esas y cualquiera, por eso no quiero escribir sobre Carreira.

Cuando vi nuestras obras traicionadas en Proa lo lamente y lo había dicho antes de la muestra. No es nada personal. Había dicho que se destruía el sentido mítico de esa época. A mí no me gusta achicar, me gusta agrandar para que la gente tenga un sueno más importante. Las sagas nunca son iguales pero se agrandan a medida que se van contando.

# El poeta honesto

Dos poetas dialogan sobre Carreira debajo de un porche

Por Damián Rios y Washington Cucurto

Desde hace media hora la lluvia cae torrencialmente y los autos pasan despacio pegados a la vereda, poniendo especial cuidado en mojar los pies. Nos refugiarnos contra una puerta con Cucurto, ahora el tema es Carreira:

-Que me parece que está inflado -dice Cucurto-. Cada tanto parece que hubiera que inflar a alguien

-Empezando por vos -digo-.

-Okey, empezando por mí. Pero, por ejemplo, Arturo tiene varios libros buenos y nadie dice que haya fundado algo... -

Atención: voy a intentar decir lo importante en los poemas de Carreira.

-A ver...

-Algo vinculado al rigor, en principio. Cada poca avanza juntando evidencias, especulando, haciendo comprobaciones, dando cuenta de eso que se podría llamar realidad. Me interesa la manera y las herramientas con que este buen hombre hacía ese trabajo. No se puede decir que fuera un maestro del ritmo, por ejemplo, ni que sus versos brillen especialmente por cierto despliegue técnico, que ahora está tan de moda. La poesía se ha llenado de especialistas en técnicas. Carreira, en cambio, apenas con el verso libre, algunas nociones elementales de la gramática y el subrayado -algo que aprendimos en segundo grado-, se dedica a averiguar y decir lo que cree importante.

En su obra siempre arrancan de 0, el poema, el poeta y el lector. No hace innovaciones técnicas: usa lo que hace mucho aprendimos de una manera tan simple y a la vez tan rigurosa que parece nuevo.

-Por ahí tenés razón, pero me parece poco...

-Puede ser. Pero detrás de sus poemas se sospecha algo más grande, algo que se puede verificar en sus ensayos y me han dicho que también en su obra plástica y en la música que componía. Pero aun siendo poco, parte de lo mejor que le puede pasar a un Poeta es despertar sospechas.

-No está claro lo del rigor.

-Sí, pero otro día, con más tiempo.

# En defensa de Paksa

León Ferrari

Exponer una obra veinte años después de hecha implica el riesgo de desvirtuarla, de que la nueva complejidad del mundo que la rodea la cambie: lo que se expone es diferente al original aunque sea la misma cosa. Cuando se trata de exponer obras ajenas reconstruidas, de alguien que murió, de una obra perdida de la que no quedan fotografías, esos riesgos se acentúan. Ante la alternativa de desvirtuarlas o de

olvidarlas, varios amigos de Ricardo Carreira -Fernando Bedoya, Roberto Jacoby y Pablo Suárez - optaron años atrás por materializar recuerdos y exponerlos, como una forma de mantener la memoria y de rendir homenaje a aquel maravilloso e incomprendido artista que era Ricardo.

La primera muestra personal póstuma de sus obras, curada ahora por Margarita Paksa en el MAM, con objetos reconstruidos en base a recuerdos de amigos y críticos, con ampliaciones de varios

de sus escritos y con algunos originales, unida al CD que la acompaña, es un loable aporte de Margarita y del Museo de Arte Moderno por renovar la presencia de Carreira, actualizar sus ideas, y acicatear a quienes puedan agregar nuevos testimonios. La imposibilidad de reflejar la compleja vida de Ricardo, de sus gestos y cálidas palabras, de su arrolladora inventiva, de sus desconcertantes e imprevistas acciones, de la ternura de su carácter, no debe impedirnos evocarlo en toda forma

## Últimos encuentros con Carreira

TESTIMONIO DE JORGE CARBALLA. RECOGIDO POR ANA LONGONI. NOVIEMBRE DE 2000.

Carreira tenía una vida común, como la de todos, pero excepcional desde el punto de vista artístico, como la de Van Gogh o también la de Federico Peralta Ramos. Ellos miraban más allá de lo que pensaban, trataban de percibir no su pensamiento si no la realidad. Nos habíamos conocido en los '60, pero entonces el vínculo había sido el de compañeros en el Di Tella, hasta el de competidores... Reentablamos una relación de amistad, no habitual sino de encontramos de vez en cuando, con un report importante, de un lado y el otro. "En el otro, me reconocía".

Carreira vivía con su madre, en una casa del barrio de Mataderos. Se dieron algunos encuentros, cuando Carreira había salido de su internación, y sobrevivía dando clases de inglés. Entonces estaba abocado a sus investigaciones sobre animales, en especial sobre peces. Hacia dibujos de historia natural. Entonces no lo entendí, lo mire de afuera. Como cualquiera que va a visitar a un loco, a un enfermo. Pasamos años sin vernos. En diciembre de 1991, a la vuelta de una temporada en Estados Unidos, lo reencontré. Lo vi muy deteriorado, enfermo. En cama. Me pidió que le compre un cuadro. Necesitaba plata para comprarse una radio, me explicó. Se lo compré por amistad, por afecto, incluso por lástima... A Carreira

se le iluminaron los ojos, y me regaló otro cuadro. Fue como si de pronto hubiera podido percibir lo que me pasaba adentro. Había atravesado una barrera de fuego. Empezó a considerarme su amigo, parte de sí mismo. Me explicaba desde otro lugar sus experimentos, los prismas, como se descompone la luz. Miraba más allá del pensamiento, podía ver otra realidad oculta. Me consideró un hermano, un compañero de búsqueda. El cuadro que le compré es un dibujo, una caricatura de un personaje e del siglo XVIII, con peluca, histriónico. Le agujereó el labio al personaje y le puso un pucho. Ese pucho es una alusión a la realidad no representada, una burla y al mismo tiempo una puesta en escena de la relación entre la representación de la realidad y la realidad misma. (El cuadro fue rechazado por M. Paksa para la muestra en el Museo de Arte Moderno, porque lo consideró no relevante).

El cuadro que me regaló era una pintura (con témpera o acrílico) de una percha con una camisa puesta a secar. Como los zapatos campesinos de Van Gogh, la camisa estaba más allá de lo que se ve, era la camisa con su propia esencia. Los objetos están solos, sin ser vistos, teniendo vida propia. Vacíos de observador. Iba los domingos a verlo. Siempre lo encontraba muy dentro de la casa, apegado a su lugar. Buscaba información no afuera, sino adentro de sí mismo y de las cosas. Una vez fui con Larralde, un amigo, y lo encontramos

hablando solo contra la pared. Allí se quedó, con una gran desconexión. Una vez caminamos mucho hasta encontrar una botella de champagne en una panadería de Mataderos. Recuerdo sobre todo la ceremonia que desataba la tarta de manzanas que preparaba su madre; eran comidas litúrgicas, de comunión. Ricardo era vegetariano y me decía: "yo no como cosas podridas". Y no se refería solo a lo que comía. Los dos sabíamos de que estaba hablando, un diálogo que sólo nosotros podíamos decodificar, como dos locos.

Solía ir a visitar muchas iglesias. No porque tuviera un sentimiento religioso común, sino porque buscaba información sobre el macrocosmos y su relación con él, con su microcosmos: la relación entre él y la luna, la lluvia, la harina. Quería explicarse como era su inserción en ese mundo.

En todo lo que hacía descubría dos aspectos: uno justificado, racional; otro trascendido. Hasta el huevo frito tenía un color, una forma. Así fue como me mostró un árbol, el borde de una hoja. Me enseñó los objetos para que pudiera ver en ellos su vida propia. Igual que los botines que pintó Van Gogh, que no son objetos inanimados. Como él, Carreira llegó a percibir la realidad de una manera no común, fuera de los parámetros habituales de percepción. Los objetos destellan, así los muestran en su obra. El espectador puede verlo o no. se acerca según sus propios condicionamientos.

# El hilo de la historia

Por Roberto Jacoby

Quiero limitarme a contestar al pedido de ramona: "recuerde una o más obras de Ricardo Carreira". De paso quiero opinar con respecto que hacer con la obra de Ricardo y, en general con la obra de los sesenta y toda obra destruida. Primero habría que recoger toda la información documental y testimonial a cargo de personas expertas que trabajen con criterios de calidad profesional establecidos. Y luego se podría ver que se hace de acuerdo a lo obtenido, el tipo de obra de qué se trata. etc. Las reconstrucciones se están tratando con muy poco respeto si se excluye a la muestra "En medio de los medios", curada por M.J. Herrera cuyo peor defecto consistió en el video de Tucumán Arde, de criterio turístico y equívocamente firmado "Tucumán Arde" de María José Herrera".

Voy a contar una obra de Ricardo tal como la recuerdo, el famoso "piolín" que

expuso en el Museo de Arte Moderno en 1966, en el Premio Ver y Estimar. Se trata de una obra fundacional en el arte de Carreira y en el arte conceptual en general. De esta obra no queda documentación fotográfica alguna.

La sala del antiguo Museo de Arte Moderno quedaba (y todavía queda) en el edificio del Teatro General San Martín. Imaginen esa sala, con una muestra colectiva de cuadros colgada en las paredes. Cada artista en una especie de box hecho con tres paneles que establecía el espacio que tenía disponible.

En el box de Carreira había un armazón de unos 70 centímetros de alto y 15 de lados (era cuadrado en su cara superior) formado por listones de un centímetro por un centímetro.

En ese armazón había una muestra de hilo, un hilo de algodón de menos de 1 mm diámetro y quizás 20 o 30 cm de largo, enrollado y enganchado a un costado. En las paredes había tres fotocopias con

dibujos de línea que reproducían ese armazón y en un caso el hilo. Tenían probablemente números o letras. Las fotocopias eran negativos, como las de aquel entonces en fondo negro con la imagen en blanco.

En la dirección longitudinal de la sala había desplegado el mismo hilo pero de un largo que cortaba la sala en dos partes y los extremos del hilo (de unos 15 mts de largo) estaban probablemente asegurados a otros dos armazones, pero sobre esto no estoy seguro. No importa si artistas argentinos fueron los primeros o no en hacer arte conceptual o eso que se llamo arte conceptual desde los '60. En todo caso estuvieron entre los primeros del mundo y sobre eso no existe la menor duda. La obra del "piolín" fue una de las primeras y más importantes obras de arte conceptual. La presencia de su ausencia sigue despertando incomodidad, pensamientos y pasiones de todo tipo.

# Problemas de conciencia

-EJERCICIOS- RICARDO CARREIRA

CURACIÓN MARGARITA PAKSA

NOVIEMBRE - DICIEMBRE DE 2000. MAMBA

Por Romero

Esta muestra que recuerda a un artista que siempre estuvo caminando por la cornisa del arte vino teñida por el mismo carácter conflictivo de su obra, de su cuestionamiento y negación de los espacios consagrados que en general tienden no sólo a consagrar sino también a congelar la naturaleza de una obra como la de Carreira.

Es evidente que el esfuerzo que Margarita Paksa y su equipo hicieron para reconstruir parte de la obra no suple las limitaciones

que tienen en general las instalaciones y es que fueron hechas para un tiempo y un lugar determinado y que fuera de ese contexto pierden el sentido original corriendo el riesgo de convertirse en objetos inexpressivos. Esto mismo ya había ocurrido cuando se rehizo la muestra Experiencias Visuales en la Fundación Proa. Tenía razón Marx cuando decía que la historia se repite: la primera vez como tragedia y la segunda como comedia.

El trabajo de recuperación de muchos de los textos perdidos de Carreira es valioso porque ahora hace falta dar el paso siguiente que es poder publicarlos aun teniendo en cuenta que ya se hizo un libro con algunos de estos trabajos bajo el nombre de Poemas (1996).

Un texto suyo llamado Compromiso y arte (1968) concluye así:

¡Qué arte hay que hacer entonces? Conciencia, que no sea eludible y que no se pueda aguantar esa conciencia. Cuanto más masiva y cotidiana mejor. Cotidiano como mis zapatos para que me vayan uno muy grande. Este era Carreira, un artista difícil de representar, un artista lúcido donde los textos con forma de mensajes pedagógicos aumentaban vertiginosamente su delirio y su potencia creativa sin olvidar que quienes lo conocimos recitando sus extensos y dialécticos discursos sabemos que le podían llevar horas sin disminuir en ningún momento el interés y el entusiasmo. Un artista único e inclasificable.



# Elegía del virtuosismo

ANDRÉS G. COMPAGNUCCI. PINTURAS  
MUSEO MUNICIPAL DE BELLAS ARTES  
4.11 AL 5.12 CENTRO CULTURAL  
PASAJE DARDO ROCHA. LA PLATA

## Gustavo A. Bruzzone

Se trata de una muestra individual -en cierta medida retrospectiva- del pintor con mejor técnica para su oficio que existe en la actualidad. "¡Como pinta este muchacho!" es un lugar común que repiten todos los que ven sus trabajos luego de convencerse que no se trata de montajes o fotos sino de pintura-pintura, hiper-realista, claro. Esto es lo primero con lo que Compagnucci nos impresiona -nuevamente- en esta muestra en el hermoso Pasaje Dardo

Rocha de la ciudad de La Plata, donde se pueden ver obras de sus diferentes épocas. Por ese motivo no creo que nos deban preocupar tanto sus temáticas recurrentes acerca de lo pop(ular) que utiliza para apabullarnos con su técnica. En realidad no importa qué es aquello que pinta: no creo que sea necesario preocuparnos mucho por "el sentido" que pueda tener su obra. Como una especie de dilema se podría decir que por un lado es un vanidoso soberbio que se da el lujo de pintar virtuosamente cualquier cosa, hasta los objetos más inverosímiles y feos, para luego decirnos: "¿Vieron? Con mi pintura yo hago hermosa cualquier merda" o por otro lado que se trata de un joven carente y requirente de aceptación y afecto

que la está buscando a cualquier precio en un medio donde la moda se mueve en cierta dirección y nos siga, incluso, saturando con el filete innecesariamente. Compagnucci podría pintar una serie de plastas que serían igualmente bellas. Extrañé que no hubiera incluido ninguno de sus floreros (probablemente el punto más alto de su producción) que hace recordar tanto a aquellas pinturas de los tiempos de Bruegel (el joven) donde pintando flores demostraban cuál era el mejor. En este punto se podría pensar que es anacrónico pero ¿a quién le puede importar? Nacido en 1966 Andrés Gastón Compagnucci es uno de los mejores pintores argentinos contemporáneos. Que no nos deje de apabullar.

## El cuarto de los chicos

DANIEL JOGLAR. FERNANDA LAGUNA. CECILIA PAVON. MARIELA SCAFATI  
11.11 AL 4.12 DEPARTAMENTOS DE ARTE. TERCER PISO "A". ROSARIO

**Por Cesar Bagard** Los Departamentos de Arte esta vez muestran un perfil del arte muy extraño. Extraño fue encontrar un departamento invadido por obras de artes cercanas a lo absurdo. Pero un absurdo que deviene en conjunción de imágenes del pasado. Un sacudón en el cerebro fue mirar esas obras. El pasado siempre pasado y olvidado adquirió fuerza y penetró en el presente al ver esta muestra. Instantes de mi infancia aparecieron y me sacaron sonrisas.

Instantes donde era muy común hacer collages como los de Laguna, llenos de objetos insignificantes pero muy importantes. Enredos de cosas, elecciones arbitrarias de un espíritu juvenil. Juegos del aburrimiento, juegos de la observación. Habitaciones y lugares señalados como pertenencias.

Juegos de niños. Una colección de útiles escolares, objetos raros y pequeños, manipulaciones de un automatismo tan cotidiano (como los que haría toda persona aburrada sobre un escritorio de tentadores objetos pequeños) se presentan como obras en una verde vitrina, algunos investigados, algunos apenas tocados, sólo apilados se exhiben sin temor.

Scafati presenta sus pinturas lineales que señalan la alegría de los colores. Abstracciones de banderines, se perfilan sin mucho vuelo pictórico, pero con inquietante desenvoltura. Una obra juega como señal de peligro, dispuesta bellamente sobre un vidrio que mira al vacío. Pavón esparce fotocopias de fotos de una joven que se muestra feliz. Relato fotocopiado de fragmentos de vida.

El arte a veces genera distensión o contracturación. Esta muestra genera las dos. Sana sensación.

## ¡Son unas frescas!

DANIEL JOGLAR. FERNANDA LAGUNA. CECILIA PAVON. MARIELA SCAFATI  
11.11 AL 4.12 DEPARTAMENTOS DE ARTE. TERCER PISO "A". ROSARIO

**Por Pablo Montini** El arte contemporáneo rosarino ha sido reiteradamente atacado y criticado por indescifrable, por elitista, por obsceno, por no tener ninguna función social desde los múltiples sectores reaccionarios que habitan en la ciudad. Dicha situación ha creado en sus productores, inseguridad y culpa, sentimientos que no les han permitido encontrarse con su verdadero público y en muchos casos ni siquiera ser ellos mismos. La obras de esta manera quedan aisladas del mundo donde se producen, todas las exposiciones parecen sacralizadas, musealizadas, contenidas, volviéndose poco atractivas para los jóvenes que en la mayoría de los casos están ausentes. La llegada de las artistas porteñas, Pavón, Laguna y Scafati a los dptos de arte sirvió para mostrar a los locales como el arte debe reingresar a la cultura joven: con la música, con el baile y el festejo, con el color y la fantasía. Ellas nos han mostrando con desparpajo su universo personal; y ese descaro y frescura que traducen sus obras, es el que creará en los jóvenes un sentimiento de pertenencia y así se les dará la posibilidad de convertirse en amantes y defensores de las manifestaciones artísticas contemporáneas.

## ¿Qué se cuenta de nuevo?

Enterate en el Café ramona

[www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

## Placeres domésticos

MARINA GRYCIUK. ESCULTURAS

11.11 AL 4.12 DEPARTAMENTOS DE ARTE. TERCER PISO "B". ROSARIO

**Por César Bagard** Mi madre. Solo atiné a pensar en ella cuando entre y vi esta muestra.

Enamoramiento del crochet por una señora que se encuentra cómoda en su casa. Despilfarro de horas dedicadas en hacer una serie de mínimos movimientos con las manos se transforman en las obras expuestas. Gigantescas flores tramadas se elevan tejidas hacia la eléctrica luz de las habitaciones. Intrincados tapices de un material que sospecho, bolsas de nylon (un trozo que asoma y mi escarbar cuando nadie mira, descubren lo que parecen ser partes de una bolsa de mercado de alimentos), reflejan quizás un manifiesto ecológico o sólo es la elección de un elemento tan cotidiano y ligado a una señora de su casa, como lo son las bolsas de compras. Mi madre siempre las guardaba para una posterior utilización. Ahora veo que todas las obras son del mismo material plástico. Las ventanas embellecidas con una simétrica carpeta o las pequeñas pruebas de punto que se pierden en las blancas paredes (mi madre siempre las guardaba celosamente) o los lunares volumétricos que se esparcen en los vidrios o azulejos del baño, demuestran la calidez transferida en el hacer doméstico. Y creo que, el placer en el hacer doméstico une deliciosamente estas muestras tan distintas y a la vez tan cercanas.

## La inquietud de lo fijo

FRANCISCA LOPEZ. PAULO RUSSO. RODRIGO FIERRO. FOTOGRAFÍAS  
9/11 AL 30/11. BIS. ROSARIO.

**Por Lujan Castellani** Cuando miré los retratos de R. Fierro tuve la sensación de que algunos de sus personajes se aparecería repentinamente en Bis o que estaban por salirse de sus fotografías. Colores saturados gente en movimiento, instante. También me lo imaginé colgados en la habitación que tenía cuando era chica junto a otros posters que tenía. Me pareció muy apropiado ese montaje.

Automáticamente después de eso fijé mi mirada en la de F. López buscando algo de quietud que en una primera mirada creí que tenía. Por suerte tampoco la encontré. Basadas en fotografías que Bandi Binder se tomara junto a su esposa, FL reconstruye la pose con otros personajes. Juegos del tiempo, resistencia a lo pasajero.

Las fotografías monocromas y pálidas de P. Russo con sus personajes urbanos, tatuados comiendo manzanas tomando leche tienen también un texto de las escrituras sagradas. Personajes muy occidentales con una reflexión oriental que da como resultado una búsqueda sobre lo espiritual muy urbana porque justamente es en BA donde está más arraigada esa búsqueda por lo oriental

la marca editora informa que se encuentra disponible

La colección de Andrea Ostera

carpeta de 19 copias firmadas

sólo 9 ejemplares numerados

entrevistas: 15 4 478 5108. [portfolios@asuntoimpreso.com](mailto:portfolios@asuntoimpreso.com)

## Misión: Corrosión galvánica

CURSO DE NUEVA TÉCNICA DE GRABADO.

4 Y 5.11 MUSEO MUNICIPAL DE BELLAS ARTES "LUCAS BRAULIO ARECO" - POSADAS. MISIONES

**Por María Blanca Iturralde y Claudia Patricia San Martín**

Este fin de semana, en Posadas, nos reunimos un grupo de grabadores de Misiones para experimentar una técnica novedosa de grabado no tóxico.

Lo interesante de esta técnica, además de no ser contaminante, es la facilidad de acceder a los materiales, lo que permite poder conseguirlos en nuestro medio sin inconvenientes. El grabado sobre metal por corrosión galvánica se vuelve seguro y económico obteniendo excelentes resultados y abriendo infinitas posibilidades de experimentación. El mismo puede llevarse a cabo en cualquier espacio sin necesidad de contar con una estructura previa. En este caso se montó un taller en una de las salas del MMBA, donde se trabajó con un grupo de docentes, alumnos y artistas del medio local.

La iniciativa partió de la jefa de departamento del museo, Gisele Seró, quien puso toda la energía para llevar a cabo este proyecto en forma conjunta con XILON ARGENTINA e instituciones del medio, que brindaron el apoyo necesario para la realización del mismo.

Fueron jornadas de trabajo intensivo que se prolongaron en opíparos almuerzos y largas sobremesas en un ambiente ameno y distendido brindado por la familia Jaume, antropólogos y colegas.

Una cosa importante de destacar es la posibilidad de reunimos y hablar del panorama del grabado local y de lo que ocurre en otros lugares, intercambiando y recibiendo información que no siempre está a nuestro alcance.

Gente que había resignado la posibilidad de trabajar en metal, dados los costos y la toxicidad de la técnica, encontró una alternativa viable con la que se obtiene resultados tan buenos como los de las técnicas tradicionales.

Todos quedamos más que conformes y con la inquietud de seguir investigando y desarrollando esta técnica que tan bien se adapta a nuestras posibilidades.

Queremos resaltar y sobre todo agradecer la buena predisposición, generosidad y apertura de Osvaldo (Jalil) quien en todo momento acompañó y compartió con el grupo todas las actividades propuestas.

## Fundación PROA

Próxima exhibición

"Exodos" Sebastiao Salgado

Av. Pedro de Mendoza 1929

CP 1169. La Boca. Buenos Aires

T/F (54 11) 4303 0909. e-mail [info@proa.org](mailto:info@proa.org)

[www.proa.org](http://www.proa.org)

# Tucumán arte

Por Gustavo A. Bruzzone

La desarticulación del entramado social en la que vivimos desde siempre los argentinos nos ha conducido en muchas oportunidades a desentendernos o desconocer qué es, en relación a la disciplina que nos es propia, lo que está pasando en un punto del país ajeno a nuestra órbita de acción e influencia. Las divisiones tradicionales entre interior y puerto se suman a otras más sutiles que nos siguen perjudicando al impedirnos conocer qué es aquello que nuestros compatriotas están haciendo. Las artes plásticas, especialmente, se ven conmovidas por esa disociación, por esa ignorancia que reduce y estrecha la capacidad de conocimiento, de intercambio; en definitiva: la posibilidad de crecer por la confrontación de experiencias similares. En este campo, para un porteño conocer lo que ocurre en el interior del país es un misterio que, si no se tienen los contactos correspondientes, es imposible de establecer. Afortunadamente esa tendencia a golpes de voluntarismo y esfuerzos individuales se va rompiendo y nuestro desconocimiento se va nutriendo de una multiplicidad de contactos estimulados por el capricho, la casualidad y el destino, pero se va caminando en pos de regenerar un entramado social de contactos indispensables que nos ayuden a pensar un proyecto y realidad cultural que exceda las limitaciones localistas. En consecuencia, llegan hoy noticias al puerto de que en Tucumán está pasando algo y todos prestamos atención; nos alegra saberlo porque lo desconocíamos (¿Será cierto?) La enseñanza en los colegios o universidades nacionales, provinciales o municipales que se encargan de estimular la formación de artistas no escapa a esa desarticulación que atañe a todo nuestro proceso curricular. Si bien hay un circuito de universidades nacionales estas no tienen contacto alguno entre sí. Todo por hacerse. Frente a eso, insisto, nos llega la novedad de que en Tucumán hay un grupo de docentes que se encarga de "formar artistas" y que no se limitan meramente a enseñarles las técnicas de los discursos con que se expresan ellos en las artes visuales. Llega la novedad de que hay docentes que estimulan para

que el "estudiante" de arte "produzca obras" y no que se limite a repetir miméticamente la técnica del maestro en ejercicios para la aprobación de cursos de dudosa valía e importancia. Llega la noticia de que hay un grupo de estudiantes en la Facultad de Artes de la UNT que superaron el nivel embrionario de estudiantes y que ya pueden ser considerados artistas. Suena entonces una frase, una sigla, una consigna: "Taller C" ¿Qué es eso? Corre la década del '90 y una cátedra de enseñanza de pintura a cargo del artista Marcos Figueroa como su titular, se convierte juntamente con el auxilio de la artista Carlota Beltrame como su adjunta, en una especie de usina generadora de artistas plásticos. ¿Será verdad? ¿Están exagerando? No es cuestión de exagerar pero sí de señalar que frente al estilo de enseñanza tan al uso en todo el país (todo) nos encontramos con un grupo de docentes que, con muy poco, cambian una manera de hacer docencia. Rompen con el discurso instalado y proponen otra cosa. Siempre se avanza a base de rupturas, las artes especialmente...

Los intercambios se proyectan institucionalmente a través de la Fundación Antorchas con sede en Buenos Aires. Críticos, curadores, artistas del puerto desembarcan en Tucumán para la conquista y son fagocitados por una realidad que los supera. Iban a dar clases y vuelven sorprendidos: enseñados. Miradas distintas y hasta antagónicas pero abiertas descubren que en la cansina manera de hablar de los jóvenes artistas tucumanos existe una cierta originalidad espontánea y auténtica que los desestabiliza. Los discursos se retroalimentan. La sorpresa los regresa al puerto diciendo: "En Tucumán está pasando algo... es difícil de explicar... pero algo pasa". Frente a la nada del resto del país, frente a las repeticiones producto de las últimas alas, en Tucumán se está gestando algo... No exageremos igual... Todo tiene su tiempo de gestación, de maduración, de evolución. Que nadie crea que hay algo así como un movimiento vanguardista o cosa por el estilo. Hay algo más sutil, más importante: un intento docente gestado en potenciar la capacidad creadora sin condicionamientos y que está dando frutos. Acreedor de ese contexto un representante

paradigmático de ese grupo pronto exhibirá una obra pretenciosa por su tamaño y su mensaje, que viene a romper el molde de las esculturas u objetos que el estereotipo preanuncia. Inspirado en la tradición de erigir estatuas que desde el bronce o el mármol aluden a la importancia del representado Sandro Pereira instala en un lugar emblemático de la ciudad de San Miguel de Tucumán su homenaje a "El Sánduche de Milanese". No se trata ya, por ejemplo, de los dudosos próceres que las instituciones militares o los políticos nos han legado. Se trata de un gordo a punto de comerse un sánduche de milanese como uno puede encontrar por cientos y miles en las calles de cualquier pueblo tucumano o del resto del país. Homenaje tanto a ese entremés tan caro a los tucumanos -y al resto de los argentinos- como a la gordura, central en la obra (y la anatomía) de Pereira. El menir del sánduche inmortaliza una comida de apuro (como son las de muchos de nuestros compatriotas hoy en día) y resalta lo cotidiano en los valores trascendentes de una cultura. Los productos globalizados del combo y la cajita feliz recuperan así su claro segundo plano frente al valor en la dieta nacional de un producto absolutamente autóctono. Desde el Jardín de la República se proyecta al mundo y nos recuerda a los argentinos dónde buscar nuestro norte (¿en Tucumán...?) Paródica, conceptual, naif, atrevida, emblemática, directa, polémica "El Sánduche de Milanese" está llamado a ser el monumento que los argentinos estábamos esperando y que estamos necesitando para recuperar la posibilidad de reírnos de nosotros mismos remarcando la importancia de la ironía y lo lúdico como discurso de aproximación al mundo del arte ¡Cuánta falta nos hace frente a tanta solemnidad o reclamo de inconducente teorización cuasi calvinista! Sin culpas: el arte, en Pereira, es básicamente juego, alegría y disparate (¡Viva!) El arte es "también" diversión y una sonrisa. Ojala Sandro Pereira nunca deje de divertirse cuando produce obras de arte y que siempre conserve ese espíritu de niño que juega con plastilina.

(Che, Sandrito: ¿dónde venden un sánduche...?).

# Crónicas de la Alemania reunificada

Helmut Newton. Jeff Koons, »Baise-moi« y una manifestación de 200.000 berlineses en contra de los atentados cometidos por neo-nazis

Por Timo Berger desde Berlín

A veces, viene todo junto: el 9 de noviembre, después de una serie de hate-crimes contra indocumentados, inmigrantes, sintechos y activistas de la extrema izquierda, se manifiestan 200.000 berlineses en las calles alrededor de la recién renovada sinagoga del antiguo barrio judío; destinatario de su protesta son los autores de los atentados contra personas e instituciones de judíos y de inmigrantes. De tal manera, se pretende proteger al cuerpo amenazado de las minorías y se les asigna toda la responsabilidad por las persecuciones racistas a los jóvenes neo-nazis. En la visión de la sociedad burguesa, la figura de la cabeza rapada concentra todo lo detestable. La sociedad burguesa, a su manera, se sirve de mecanismos mucho más sublimes, no obstante, con los mismos fines. Así la manifestación por más grande que sea, resulta una prueba del renacimiento auto-orgullo alemán. Nadie habla de los autores intelectuales de los crímenes: los políticos conservadores que tratan de sacar provecho de los pogromes exigiendo leyes migratorias más restrictivas: y las políticas gubernamentales de exclusión social y expulsión de indocumentados siguen como nada hubiese pasado. Paul Spiegel, el presidente del consejo central de los judíos alemanes, criticó en su discurso durante la manifestación el concepto de cultura líder que fue puesto en el primer plano del debate acerca del multiculturalismo en Alemania por los cristianodemócratas. La cultura alemana, como arguyen, tiene que ser la cultura líder a cuyas directivas deben subordinarse las culturas de los inmigrantes.

A pesar de la mala coyuntura por otras culturas en este momento, en la Neue Nationalgalerie se realiza una retrospectiva de la obra fotográfica de Helmut Newton, descendiente de judíos alemanes que huyó con su familia en la década del treinta a los E.E.U.U. Los Big Nudes

y sus trabajos propagandísticos exponen una imagen de la mujer que fue muy criticado en los ochenta por activistas del movimiento feminista. De Newton reprocharon no solo su supuesto sexismo, sino también el hecho de que su manera de representar los cuerpos humanos, remite demasiado a una estética fascista al estilo de Lenie Riefenstahl. Parece que todo intento de esbozar una totalidad visual es condenado a retomar conceptos artísticos del fascismo alemán: ese corto periodo de doce años reventó, sin embargo, todo lo anterior y puso en crisis los conceptos y métodos tradicionales de la cultura alemana. Invirtiendo ese argumento, se puede deducir que la elección de Helmut Newton - el primer fotógrafo al que se dedica una exposición en esa galería estatal de arte moderno - se incorpora perfectamente al concepto de una cultura líder. ¿Quién sino Newton con su estética estéril de cuerpos femeninos, serviría para mostrar qué fuese el aporte de una cultura líder en el campo del arte fotográfico: desnudos gigantes e inmaculados que exhiben una sexualidad fuera del alcance del espectador; mujeres que gozan del voyeurismo de la cámara tanto como de la brutalidad de un capitalismo tardío que tasa sus cuerpos según criterios meramente económicos: ¿con qué imagen que producto se vende mejor?

Dos otras opciones le quedan al irritado flaneur urbano en este momento: una exposición de la obra reciente de Jeff Koons en la sucursal de la Guggenheim Foundation y una salida al cine para ver la película »Baise-moi« (Garchi-me) que provocó un escándalo en Francia. Los siete cuadros de Koons combinan partes del cuerpo humano con recortes del imaginario de la propaganda: comida prefabricada, bolas de helado, dulces, chorros de leche y frutas encuentran a sus pares en piernas brillantes, labios, ojos y manos. El trabajo de Koons en la producción de las obras consiste en la

recolección de material visual, en la separación de elementos y en la recombinación. Todo el montaje se realiza en la computadora, después los asistentes de Koons pintan los cuadros. De tal modo, se ilumina, sin ningún sobreentendido, el vínculo indisoluble entre comida, capital y cuerpo, la mescolanza de deseos primarios y secundarios, la economía que reagrupa y reorganiza imágenes y estrategias de representación sin alejarse jamás del imperativo consumista: (¿e gusta?, así ¡compralo!).

»Baise-moi« de Virginie Despentes y Coralie Trinh Thi es un film que choca al espectador. Dos mujeres salen a andar en coche por el país al estilo Roadmovie, después de que una es víctima de una violación. Tal experiencia junto con el comentario bruto del hermano de una que la denomina puta, es el disparador de una correría vengadora durante la que matan a hombres no sin haberse acostado con ellos primero. Lo escandaloso de la película no es que gozan de la matanza y del sexo autodeterminado como lo harían los machos en los films de Kitano Takeshi o John Woo, sino que todo se cuenta sin estetizar las imágenes: que la brutalidad remite a una brutalidad real, que la violencia no cobija ninguna coartada, ni siquiera la composición perfecta del cuadro, que las escenas del sexo no son simuladas sino grabadas con actores pornos: que al final, los mismos personajes, a la hora de rendir cuentas sobre lo cometido, no saben otorgarle ningún sentido a sus actos de violencia. En Francia, la censuraron después de una semana, acá en Alemania la van a calificar de apto solo para mayores de edad y en la prensa conservadora estallará un debate acerca de su inmoralidad.

Mientras tanto, siguen los pogromes callejeros, sólo que el foco de la violencia se mudó de la puerta principal hacia la puerta lateral de la sinagoga a pesar de que se manifiestan miles de berlineses.

Nuestra huella  
en el arte  
garantiza  
las grandes obras

Banco Ciudad de Buenos Aires  
en el Arte

# "Para el verano quiero incendiar una casa con los muñecos adentro"

Algunas impresiones sobre lo visto y oído en uno de los taller de Trama

Por Cecilia Pavón

En un edificio lúgubre y enorme en la Calle Reconquista y Corrientes prestado por un economista simpatizante de las artes, tuvieron lugar las actividades principales del taller de Trama dedicado a análisis de obra. Los artistas seleccionados para esta sección fueron la mayoría muy jóvenes, con un promedio de edad de 24 años, y casi desconocidos (lo que comúnmente se suele conocer como artistas "emergentes"). Como cierre del taller se les pidió que hicieran un montaje de sus obras en la enorme planta de pisos grises para la artista canadiense Lisa Milroy, quien les dio un diagnóstico personalizado de los problemas de sus obras. Cuando entré a mirar la instalación, una suerte de open studio improvisado (debo decir que lo mío fue como una especie de espionaje ya que no estaban abiertas al público) el turno del análisis era del tucumano Sandro Pereyra. Su exposición consistía en un video que documentaba una performance realizada por él en la Escuela de Arte de Tucumán. Con una música de fondo que parecía de jueguito electrónico se lo veía caminar por los pasillos de la escuela, disfrazado de oso. El disfraz cosido por el mismo en peluche color caramelo, dejaba la mitad de su cuerpo desnudo. Luego de este paseo Sandro hacía caras y se movía como un teddy bear sentado en el piso frente a un público de estudiantes jocosos. Gran parte de su obra se basa en el autorretrato, mezclando lo humano y lo animal hace chanchitos fluo con su cara, "como soy gordo trabajo relacionándome con estos animales", le dijo a Lisa Milroy y también: "el gesto importante para mí en estas obras es la valentía" Ponerse en ridículo es como abrir la puerta e irse a luchar por la calle". Quizás con la valentía de "poner el cuerpo"

tenga que ver otra parte de su obra que consiste en tatuarse marilys monroes multicolores (siguiendo el modelo de las hechas por Andy Warhol, su artista preferido) en la espalda cada vez que le pasa algo que lo marca en la vida". Lo interesante del trabajo de Milroy era su capacidad para hacer a los artistas tomar conciencia de los puntos conflictivos de sus trabajos a través de preguntas claves. Al escucharla se tenía la sensación de que era una buena analista: lograba llegar al corazón de las obras, sin emitir juicio de valor alguno.

Los chicos de esta generación parecen tener un problema de incontinencia. Señal de ella: mientras Milroy habló, algunos van y vienen por el salón, cuchichean entre ellos. Tulio de Sagastizábal, el coordinador general del taller, les llama la atención (casi como en una escuela secundaria, parecen los chicos que se portan mal del curso). Me acerco al sector ocupado por Florencia Cacciabue (22), muñecos de tela más grandes que niños, deformes sin cara, un poco bobos y un poco diabólicos (hechos a mano pero no cosidos -ella se encarga de aclararlo -si no pegados con pegamentos para telas) han sido fotografiados en parques, balcones, habitaciones en actitud de pelea o en escenas de juego en las que se percibe una violencia latente. "Para el verano quiero quemar una casa con todos los muñecos adentro" me comenta Florencia "si me dan la plata para los materiales lo hago, ya tengo el proyecto, la casa la construyo yo. Filmo todo además de invitar gente para que lo vea en vivo". Pensando en la escena se me ocurre el término "violencia generacional": Chicos nacidos a fines de los 70's, que conocieron el mundo de Alfonsín para acá.

Subiendo las escaleras en un rincón oscuro, está la instalación de Facundo Ceraso (24).

Hay un cuadro de telgopor, un corazón pintado con ketchup, páginas de revistas porno, un grabador fuera de funcionamiento que imita una nave espacial, bolsas de papel madera recortadas a modo de capucha, una careta de mc donalds ajada, sobre el piso una colección de flyers que recolectó en su paso por diferentes lugares de la ciudad: discotecas, bares, muestras de amigos. Los objetos dispuestos en forma caótica tienen mucho de desesperación, como si se tratara de un escudo de fuerzas de protección construido a partir de códigos impenetrables para quien no pertenezca a ese universo. Como síntesis de esto un video muestra a sus amigos haciendo tareas intrascendentes: probándose lentes de sol, picando marihuana, tomando cerveza.

El día terminó con una exposición en el Centro Cultural Recoleta de Lisa Milroy sobre su obra. Lo que se veía en los slides era de algún modo la antítesis de los chicos que acabo de citar: una pintura realista, objetiva, sosegada, de una calma casi oriental, de una profesionalidad abrumadora. Algo llamativo en su exposición fue que a lo largo de una hora y media, no se quebró por un momento el discurso autorreferencial. Nada contextual se deslizó en su discurso, como si el Arte hoy en día no fuera más que un dulce matrimonio entre autismo y viaje. Esta era la impresión que daba, cuando minuciosamente daba los detalles técnicos de su obra: cómo pintaba, qué torras le interesaban, cuándo y por qué había cambiado de temática, y sobre todo en qué ciudad del mundo había decidido hacer cada cosa. Inevitable no sentir envidia. Me fui pensando: "Un artista por ley debería ser alguien a quien se le paga para viajar."

## Poca claridad y algunos interrogantes

**Por Nicolas Dominguez Nacif** Como participante del workshop de análisis de obra de Trama me siento agradecido de que se me haya dado la posibilidad de conocer la obra, el proceso de construcción y los diferentes puntos de partida de los otros integrantes del grupo que estaba conformado de un modo muy heterogéneo. Entre los participantes podíamos encontrar desde una ferviente defensora del bastidor hasta un amante del ketchup de actitud punk. De todas maneras siento que lo concerniente a la organización no fue muy pensado en relación al tiempo que se tenía. Todo resultó de un modo apresurado ya que nunca se pudo llegar a un análisis profundo de ninguna de las obras y la traducción no era lo suficientemente fluida. El encuentro comenzó con la visita de dos estudiantes de la Rejks Akademie que estuvieron 5 días en los cuales se pretendió mostrar y analizar la obra de todos antes de la partida de ellos a Rosario. Esta tarea resultó imposible, debido al corto plazo de tiempo, las complicaciones de la traducción y una posición hermética de parte de ellos al mostrar su obra (sobre todo Pin). La forma en que al principio, el grupo de trabajo pretendía funcionar no era clara, no se entendía el para qué de la presencia de los europeos, ni cómo articular un mecanismo efectivo de análisis.

Con la partida de los extranjeros quedaron latentes conflictos sobre cuál debía ser la forma de presentar la obra y se decidió mostrarla presentada de otra manera para la llegada de Lisa Milroy que fue precisa y se dirigió a cada uno de los participantes con respeto y posicionándose desde un lugar donde los juicios de valor no tenían cabida.

La intervención de Lisa Milroy fue como un sacudón que nos dejó un montón de preguntas latentes, ya que debido a su corta participación (tres días) no se llegó a ahondar lo suficiente, puntos que trataremos supongo cuando el grupo quede solo.

## Tucumano busca depto

**Por Rolo Juárez** Tuve la suerte de ser uno de los dos tucumanos que fueron seleccionados para el proyecto Trama en Rosario, el evento se está desarrollando en óptimas condiciones y nos permitió ponernos en contacto con las producciones de otros artistas, además de presentar lo nuestro. Los encuentros dieron lugar a todo tipo de conflictos, que fueron generadores de intensos debates, debido a la diversidad de las obras. Ya que algunos de los participantes nunca habían tenido oportunidad de esto, creo fue muy enriquecedor. La organización coordinó muy bien los encuentros y los tiempos, los cuales no sólo se limitaban a las horas del encuentro. Además otro punto interesante, fue el hecho de cómo los comentarios llegaron a oídos de otros artistas jóvenes, que no se presentaron por suponer que se trataba de una clínica "CON LOS TUCUMANOS", y que al enterarse que también participaron artistas internacionales y que contamos con un subsidio para la realización de un proyecto, casi se mueren. La única consideración que me gustaría hacer es que de ser posible conseguir un alojamiento para los de otras provincias, así evitaríamos molestar a otros becarios, los cuales tienen una predisposición envidiable, y nos juran que no los molestamos para nada. Salvando esto, que tampoco es nada grave, todo anda sobre RUEDAS.

## El que no salta es un holandés

**Por Lujan Castellani** Tucumanos, rosarinos y holandeses hablando acerca de nuestra producción. Para todos los que participamos en Trama Rosario fue la primera vez en donde tuvimos la oportunidad de presentar nuestra obra entre gente que no conocíamos. Como toda primera vez me ha generado dudas, desconciertos, y también satisfacciones. Satisfacción por lo inquietante que es conocer la obra y diferentes modos de abordar una mirada, desconcierto en el sentido que los holandeses vienen de un país en donde invierten mucho dinero en arte. Nos hicieron todo tipo de preguntas, desde el modo de construcción y concepción de la obra hasta todo lo que se refería a nuestras sensaciones, ocurrencias y pensamientos mientras las construíamos. Cuando alguien recurría al secreto o lo irracional no les gustaba. Querían saber más. Se armaban unos líos increíbles cuando lo que se decía no concordaba con la imagen. Sentía que había que ser muy cuidadosa con el discurso en torno de la obra. A Carlos Herrera lo trataron de arrogante por eso. El no conflicto con la obra creaba muchos conflictos para ellos. Acá aparece la duda. Si ellos vienen de un lugar en donde pueden estar cómodamente todo el día pensando la obra y hablando de ella. ¿les queda algún lugar para el secreto para esas cosas idiotas que a mi entender son tan importantes y forman parte de los conflictos cotidianos? No aguante y se lo pregunté a Maindert. Me dijo que él se pasaba horas filmando de la televisión, pero yo le dije que eso igual no se veía en su obra como irracional y menos aun en los videos de Pia. Entonces Maindert nos contó que el viajaba cada tanto a Zambia a hacer documentales de profesores que tenían Hiv. Cecilia Font le adivinó la religión, calvinista dijo, siente culpa. El abuelo de Maindert era una especie de cura en esa religión. Reconoció también que se sentía en un punto arrogante, por la comodidad, la facilidad de ganar dinero trabajando muy poco y que veía que acá era todo muy diferente. También nos dijo que esperaba encontrar una solución por estos lados del sur, dado que allá ya estaba todo construido y acá había mucho por hacer. Les dije que el próximo workshop vayan a oriente porque de estos lados del sur no veía venir ninguna solución. Tal vez para dejar de lado los conflictos y gracias a que Maindert era calvinista nos invito a todos a tomar vino.

## Abrir la puerta a otro espacio

**Por Carina Moreira** La experiencia de convivir en un mismo espacio, artistas tan heterogéneos, provenientes de diversos lugares y situaciones abre las puertas a una reflexión más profunda acerca de nuestro tiempo. En un momento en el que las imágenes se asoman por todos lados, presentarse ante ellas involucrándonos también con el artista significa abrir la puerta a otro espacio: algo que faltaba, un paréntesis dentro de las propuestas actuales. Los tiempos son abruptos y todo pasa demasiado rápido y es tanto que es difícil tener plena conciencia de lo que está sucediendo. Aun así todos sabemos que es importante para todos y cada uno en su trabajo personal. El intercambio, que es de eso a lo cual apunta trama, un entretrejo que se formula y se re formula entre todos.

# Carbón

El escritor Héctor Libertella le confiesa a ramona que se compraría toda la obra de Stupía

EDUARDO STUPIA. DIBUJOS  
31.10 AL 30.11  
GALERÍA DEL INFINITO

Por Héctor Libertella

El arqueólogo que descubre una cueva hermética sabe que el aire que penetra allí puede borrar todas las figuras —¡es arte rupestre!—. Las figuras están en las paredes las cuevas y el arqueólogo cierra rápidamente la puerta. (Hablamos de una cueva con puerta...). Tuve el privilegio de quedarme solo, un largo rato a puertas cerradas, en medio de esa enorme sala del Centro Cultural Recoleta donde Eduardo Stupía hizo su anterior exposición de dibujos. El efecto fue sobrecogedor. Nadie puede saber la presión que ejercen sobre uno esas cosas colgadas en las paredes. Tanto son el raye y la desorientación que allí, en plena Recoleta, uno ya no acierta en qué dirección están las minas del rey Salomón. (Volveremos sobre este tema.) Me metí yo en una cueva hermética? No sé. La habitual prueba de carbono daría la antigüedad exacta de esos dibujos, pero el problema es que los dibujos de Stupía también están hechos con un lápiz y una tinta que evocan los residuos menudos del carbón. Así que el tiempo en este artista se diagnostica y se calcula a sí mismo: hay una operación de autofagia. Ahora recuerdo una anécdota que soñé en el taller renacentista de Tiziano. En su grupo de Venecia. Tiziano expulsaba a uno de los tantos participantes, el alcohólico. El taller entero se sublevaba: "¡Te estás inmiscuyendo en la vida privada de tus aprendices!". Tiziano contestaba: "No intervengo en su vida privada. Sólo observo que le tiembla mucho el pulso".

Este sueño puede ser leído como se quiera. Tal vez el objeto de una teoría de taller sea, compulsivamente, un dibujo. Tal vez sea un practicante de cuerpo presente, en sus compulsiones más íntimas. Pero el pulso de Stupía es el pulso de la persona menos alcohólica que conozco en Argentina. Ahí está el dibujo, sí, maravilloso, pero está cuando Stupía lo quiere. El no es un adicto del dibujo, más bien lo gobierna; no escansia: escande. Como quien muestra sus habilidades en el fútbol, su pericial y sus jueguitos con la pelota antes de comenzar el partido. Y entonces, ojalá que el partido no empiece nunca... (Esto comentábamos con un conocido crítico de arte, en otra muestra de Stupía: "¡Es el Maradona del dibujo!".) Ahora bien, ¿por qué el partido (la muestra) no debería empezar jamás?

## PROHIBIDO FIJAR CARTELES

Para Stupía el dibujo no es ni un principio ni un fin en la ejecución. Qué extraño esto, ¿no? Sería como decir que el dibujo, una de las más antiguas disciplinas del hombre, queda subsumido al nivel de una simple herramienta de trabajo. Tiene apenas la misma jerarquía que una paleta de pintor o un caballete. Es un objeto más, tan concreto como el pincel o el lápiz: simplemente está en el neceser de los efectos personales que Stupía abre día a día en su taller, para afeitarse.

Esto se ve muy claro en todas sus muestras. Siempre en algún rincón aparecen, por ejemplo, paisajes increíblemente dibujados (son notorios sus bosques y sus selvas, sus malezas que han estimulado el imaginario de muchos escritores, con Luis Tedesco a la cabeza y yo mismo escondido detrás, sin que nadie lo advierta). Y sin embargo uno desconfiaba, duda de que alguna vez vaya a empezar la

muestra (el partido).

Para acrecentar esa desconfianza, en su actual presentación, en Galería del Infinito, Eduardo Stupía se pone furioso y borra todo con el codo, nos ofrece un pizarrón "sucio": ya el carbón se apoderó del secreto de todas las cosas que habitan el mundo. Casi no hay más selvas, ni bosques, ni figuración alguna. (No era el rey Salomón sino el rey Midas el que todo lo tocaba en las minas para hacerlo carbón.) Tiempo, dibujo, ausencia, figura, pérdida... No sé por qué, uno de los libros que más estoy citando en estos días es *El grado cero de la escritura*. Allí, todos los insuflados discursos de la sociedad —el jurídico, el político, el artesanal, el industrial, el novelesco, el poético, el silencioso, el utópico— vuelven y vuelven a resumirse en su maqueta. Es la misma sensación estremeecedora que van produciendo las sucesivas muestras en público de Eduardo Stupía. ¿Una vida que camina hacia el carbón? No evocan el grado cero del dibujo, no, sino el grado cero de todas las disciplinas artísticas cuando se absorben en la verdad de su materia.

Eduardo Stupía. El maestro zen se metió en el vacío de su cueva y yo, el arqueólogo, es como si lo adivinara en el torbellino blanco —o más bien negro o, ahora, también gris— de su mancha.

Compraría, como marchand, toda la obra de Stupía. Y la colgaría en mi living para no salir jamás de ese sueño. Pero sabemos que soñar, hoy por hoy, cuesta: tiene un precio y hay que darle, antes, un valor. A ese marchand lo imagino en el living de su casa contemplando, en el colmo de las paradojas del mercado, una obra que compró, sí, a un precio equis, pero que en realidad es invaluable.



# Tintaxis

EDUARDO STUPIA. DIBUJOS  
31.10 AL 30.11 GALERIA DEL INFINITO

por Fabio Kacero

\* Anterior al instante en que cada forma se sienta sobre su figura, en el momento decimal previo a que luz y tinieblas sean ordenadas a repartir dominios, apenas antes que lo indiferenciado sea lo múltiple y caigan, desde las altas barbas de la madre, los nombres para cada cosa. Ahí, en ese instante, detiene el artificio.

\* Entonces quizá, el espejismo de un pie desnudo que roza la turba, escorzos humanos que hablan con animales togados, detonaciones brumosas cubiertas de aves, zarzas, terraplenes herbosos, y dentro de ellos, estanques de vegetación geométrica y, en los estanques, astillas rocosas pobladas de eremitas, objetos de carne apacible y lonas alquitranadas: dinteles de madera húmeda o grullas

ahogadas en los juncales.

\* Cuando vuelvo, la configuración ha cambiado y ahora hay nubes empujándose entre sí y un revoltijo de anguilas enharinadas.

Esto es posible porque el curso ensoñado de estas tintas se sostiene en el vacío. Porque para cada retorno, el olvido es el foco de la contemplación.

\* Y los diez mil seres surgiendo de un plan de omisiones, de la refriega de las aguas negras y las aguas blancas. El pulso aireado al usar la munición oscura: la carga ligera para iluminar, lo intocado para la luz.

\* Si la hoja es alcanzada por el pincel que loca la tinta, el pincel es tomado por la mano, la mano es gobernada por la mente; pero anexemos aun una instancia más que rija sobre la mente, que sea ella la que detrás de este círculo de remisiones decida el punto en el que se ejercita cualquier maestría: el punto de detención.

\* Como si fuese posible representar lo que

vio aquel, con el corpachón repantigado, en la escalera del sótano de la vieja casa de la calle Garay, propiedad de los demoleedores Zunino y Zungri; como si él mismo hubiera bajado y visto la función del inconcebible teatro tornasolado y nos trajera los primeros esbozos. Apuntes de umbrales, hilos de escritura desmantelada, tintaxis, prodigalidad milimétrica basculando entre la disolución y el ensamblado. La primera caligrafía del caos.

\* Siglos de práctica ilusionista y la voluntad es siempre la misma: que la superficie se hunda allí donde sólo hay superficie, que el ojo siga donde debería detenerse rendido a la evidencia material. Y es en su última versión donde parece haberse vuelto contra su propio corriente, sobre el imperio de estos siglos de Canaletos y Palacios del Té. Entonces, que el dilatado simulacro cese ante la mancha que sólo sabe ser ella y que el virtuoso ate sus propios dedos para mortificar al refinado.

# Ruth Benzacar

## Galería de arte

Luis Bénédict  
"Fitotron II"

Dolores Zinny - Juan Maidagan  
"Variaciones"

1. Períodos blancos
2. En doble referencia (G. Matta Clark)
3. Construcciones para-indescriptibles
4. ...
5. ...

29 de noviembre al 30 de diciembre

Florida 1000

[galeria@ruthbenzacar.com](mailto:galeria@ruthbenzacar.com)

[www.ruthbenzacar.com](http://www.ruthbenzacar.com)

4315 3996

## Turista de laboratorio

DIVERSIDAD. IDENTIDAD APUNTES PARA UN DIÁLOGO INTERCULTURAL  
LA CASONA DE LOS OLIVERA- PARQUE AVELLANEDA 28.10 AL 19.11

**Por Daisy** La diversidad no la encuentro, la identidad me abruma. Nada mejor que ser turista en Buenos Aires, la ciudad se ve preciosa. Aquí viven más extranjeros de lo que yo pensaba, no sé como llegaron hasta acá, pero aquí están. Debe haber muchos más de los que no estoy enterada. En la casona ahora hay más de diez que no sólo no nacieron en Buenos Aires sino que también, son artistas. En el parque hay una escultura que parece un tótem, y es de un diaguita, y hay otra que parece un tótem y es de una coreana. En la entrada de la casa hay obra textil que parecía de una alemana, pero es de una austriaca que introduce al inmueble con aire de lobby de cualquier cadena de hoteles de nombre internacional. Hay tres francesas y una brasilera. La obra de Cecile Belmont, (francesa) cocida a mano recuerda a Lionilson (Brasil). Anne Marie Jeannou - video instalación- y Alix de la Barriere -foto- son de Toulouse, viven aquí, y se conocieron en las casona, muestran obras de artista "emergente" en cualquier escuela del mundo. La muestra tiene aire de experimento y yo me siento en un laboratorio.

Las diferencias parecieran ser más generacionales que territoriales, aunque más que diversidad, se ve inclusión y asimilación. No se ven marcas abruptas que denuncien el país de origen. Salvo sutilezas Andrés García la Rota (colombiano) muestra afiches furiosos publicitando amor y crimen (muy buenos) como protagonistas del espectáculo y Adrienne Gallinari (Brasil) dibujos belleza pura.

Pedro Roth (húngaro) y Pier Cantamesa (Italia), no sé hace cuantos años viven aquí, me resultan tan familiares como el olor a bife. Clorindo Testa literalmente muestra, el mismo cuadro de siempre. Identidad, pareciera ser el New Combo o una mezcla de granos de café para su inmejorable gusto.

## ¡Traigan la muestra a Argentina!

OYVIND FAHLSTROM. RETROSPECTIVA

NOVIEMBRE MUSEO OF ARTE CONTEMPORÁNEO DE BARCELONA

**Por Andrew Moszynski** Nacido en Brasil, educado en Suecia, residente de París, Roma y Nueva York. Pintor, poeta, guionista de radio, organizador de happenings y performance art, con esta lista de ingredientes, con razón Oyvind Fahlstrom (1928/1976) es un artista difícil de clasificar.

Este políglota trotamundos es en términos de su lugar en la historia del arte actual, víctima de su polifascetismo.

Aunque su obra es citada frecuentemente y figura en todas las antologías del pop art no es un nombre familiar como alguno de sus contemporáneos y son raras las ocasiones de ver su trabajo. Si hay una constante en su obra, es un compromiso con los acontecimientos de su época y una clara actitud política. Como Lichtenstein, pero sin la actitud estetizante, Fahlstrom tomó elementos de la cultura popular, como los "underground comics". Estas imágenes populares se ligan con trabajos previos en los cuales utilizó pictogramas precolombinos enfatizando la articulación del ahora y del tiempo pasado, una de sus permanentes preocupaciones.

Colores alegres, personajes reconocibles, un aire de liviandad, a pesar del peso innegable de sus temas, como la guerra de Vietnam y la batalla de Chile, constituyen su más marcada característica visual. Indudablemente Fahlstrom puede ser considerado como uno de los primeros multiculturales.

La retrospectiva organizada por el museo de arte contemporáneo de Barcelona cubre todos los aspectos de su producción.

Obras tridimensionales, dibujos, cuadros, films, y sus conocidos "cuadros magnéticos" (en los cuales el espectador está invitado a mover las piezas y cambiar la configuración de la imagen) están bien representados.

Su interés en la comunicación lo llevó también a inventar dos lenguajes, uno basado en el sonido de los pájaros y el otro en las onomatopeyas del comic.

Como si esto fuera poco es además una muestra ideal para llevar a los chicos.

no se quede  
sin ramona  
recíbala en su casa

\$30 versión papel por 6 meses

No haga ningún trámite en el Banco

Suscripciones a domicilio

sea uno de los 200 primeros suscriptores  
y goce de innumerables beneficios en el futuro

Lorena: 4551 2658. [loryar@infoviacom.ar](mailto:loryar@infoviacom.ar)

## El Atari Global

"QUINCE AÑOS DE ARTE DIGITAL". EDUARDO PLA  
OCTUBRE MNBA

**Por Cayetano Vicentini** La retrospectiva presenta un cuidado montaje, efectista y didáctico: iluminación variada, telas tensadas, pantallas multiplicadas, cuasi virtuales, soporte para equipos de video, proyecciones por doquier narrando la trayectoria del artista con registros de sus creaciones y comentarios sobre las mismas.

Dicha producción integra una gran diversidad de recursos artísticos y tecnológicos donde se pueden apreciar animaciones, arte aplicado, arte digital, instalaciones y videos documentales. Eduardo Pla, artista multimediático, según la clasificación de Jorge Glusberg, incursionó a lo largo de los años en la pintura, la escultura, el cine experimental, la fotografía, el video, la gráfica, el diseño, la arquitectura, el teatro, etc. Es considerado uno de los pioneros del arte digital internacional, desde el "milagro de ladrillo". -Comentario formulado en Italia sobre sus resultados a partir de la manipulación de una primitiva Atari - Su trayectoria incluye múltiples muestras alrededor del mundo, y su constante experimentación permite ver la evolución de la técnica digital aplicada a distintas formas de expresión artística (tener presente el comentario realizado sobre la representación de la esfera, manifestado en uno de sus videos) "Como artista digital crecí con la tecnología" Dice Pla, lo cual tomando en cuenta los tiempos que corren, nos permite avizorar que seguirá acumulando experiencias, obras, muestras, críticas, premios y etcéteras.

## Cuerpo enorme, inteligencia chica

"LAS PETRONAS" CESAR PELLI  
NOVIEMBRE MNBA

**Por Mauricio Corbalan** Nadie lo sabe pero en esta muestra conviven varios mitos nacionales. El del hijo pródigo que triunfó en el exterior, el del animal más grande de todas las épocas y el del libro más gordo de la Tierra. Podría decir que esta muestra es sobre las Torres más altas del mundo, que fueron hechas en Malasia por un arquitecto argentino de renombre internacional, pero en realidad tengo que decirlo, es una muestra alegórica sobre nuestras especies; la del dinosaurio más grande del mundo que habitó en las pampas argentinas, que tenía un cuerpo enorme y una inteligencia chiquita, era herbívoro e inofensivo, y también sobre el libro de cocina más voluminoso a fuerza de hidratos de carbono. Como la gruesa documentación de las petronas a base de acero inoxidable, las recetas del libro de Dona Petrona son las más caras y de la vida sexual del dinosaurio más grande del mundo sólo queda petróleo.

### Goethe-Institut Buenos Aires

Para explorar la cultura de Alemania  
en diálogo con artistas e intelectuales de Argentina  
Cultura - Cursos - Biblioteca - Cinemateca

Corrientes 319 - Tel. 4311-8964/8  
[www.goethe.de/buenosaires](http://www.goethe.de/buenosaires)

## Corte por lo sano

"CORTE 7" ARQUITECTOS VARIOS  
NOVIEMBRE MNBA

**por Mauricio Corbalan** Llegué al recinto y leí "...Al filo de la Arquitectura. Siete cortes de Arquitectura. Siete cortes de arquitectura. Siete estudios de arquitectura, que operan/piensan/trabajan/producen/cortan en la ciudad. Interacciones asimétricas. La muestra surge de explorar, indagar y escarbar en los fenómenos metropolitanos a través de un sincretismo entre cine, gráfica, música, fotografía, arquitectura. Buscamos una mixtura de lenguajes. Una performance construida en base a yuxtaposiciones, a interacciones entre centro y periferia. Implantados. Somos un grupo heterogéneo (Epson, Tafírol, Post Biónica, Prodaltec, Village cinemas, Mendoza Plaza shopping, Interieur Forma, etc) que firmamos bajo el mismo nombre. Trabajamos en la misma ciudad, cruzándonos azorosamente en una exaltación de lo fragmentario. Vivimos haciendo implantes en un coloso llamado Buenos Aires. Somos cosmopolitas y eclécticos. Lunfardos. Producimos en un universo de hiperinformación, donde todo se superpone y se satura, generando permanentes encrucijadas. Nos movemos en varios registros a la vez, buscando lugares de oportunidad, ocupando y regenerando espacios. Producimos una dinámica que genera un eclecticismo natural, espontáneo, global, plagado de localismos..."  
Corte por lo sano.

# Ad-Hoc

S.R.L

La editorial jurídica Ad-Hoc ilustra las  
tapas y contratapas de sus libros y  
revistas con la reproducción de obras  
de artistas argentinos contemporáneos

[www.adhoc-villela.com](http://www.adhoc-villela.com)

# ¿Por qué le habrán puesto "mondongo"?

SE TRATA DE SALVAR DEL NAUFRAGIO ALGUNAS COSAS QUE EXPRESEN UNA INDIVIDUALIDAD INCORRUPTIBLE Y EN PARTICULAR EL ROSTRO, SECRETO DE LA PERSONALIDAD"  
PHILIPPE ARIÉS

Por Alejandro Margulis

Juliana Laffite, Manuel Mendanha y Agustina Picasso la emprendieron contra ciento veinte familiares, amigos y capostotes de la cultura para hacer con sus caripetas sendas mascararas de yeso, inmersas en una placa de resina, que la verdad se ven bastante desagradables aunque al tacto resulte suaves. Los artistas mondongos se las ingeniaron para poner en la pared a los hombres y mujeres que habitualmente están del otro lado de una muestra; es decir, a los que habitualmente están mirando. En un rincón de la sala se retrataron ellos mismos, en formato figuras de fibra de vidrio, de tamaño natural. Doce de los modelos quedaron fuera de carrera antes de la muestra, no sabemos si por rotura del molde o desconuelo de los artistas. Pero el resto -tono piel para la mayoría de las seudo pieles que asoman, fondos rabiosamente coloridos para el piano sobre el que sobresalen- quedó expuesto como un híbrido violento, entre mortuorio y pop, donde lo que

más incomoda no es tanto que estén todos con los ojos bien cerrados sino el pastiche cromático.

La lista de modelos va desde la abuelita de Juliana, pobre mujer, hasta el escritor Fogwill, quien atinadamente encuadró la muestra en "el rito de la máscara mortuoria". En uno de los retratos -el de Oscar Bony, un asco vea, mire- tres esqueletitos de juguete en la nariz y en la boca refuerzan esta idea. Pero tomada demasiado literalmente esta interpretación se transforma en un cazabobos: dos de cada tres retratados están matándose de risa (Fogwill no, Fogwill se ve en su máscara tan serio que estremece) y entonces uno empieza a preguntarse si en las cosas del arte y de la muerte basta con utilizar nada más que la provocación, por muy inteligente que ésta sea.

Frente a la serie de mascararas los artistas colocaron una serie de fotografías en blanco y negro y tamaño variado, como correlato o espejo de lo que sus mascararas satirizaban. Lamentablemente, quien no esté al tanto de quienes son los personajes retratados puede llegar a quedarse fuera del chiste, y sin duda esta es la principal debilidad que habría que consignar. Lo interesante de esta muestra es que hayan utilizado un recurso casi sacro, destinado en su origen a hacer

perdurar el recuerdo del muerto, para cargar sardónicamente contra el territorio de los vivos.

Gran acierto de los artistas mondongos es que hayan vuelto a demostrar, voraz y brevemente, que una de las funciones del arte es la de devolverle a quien lo consume su propia, vanidosa mirada. Con el arte mondongo de Picasso-Laffite-Mendanha ocurre sin embargo algo que no deberíamos digerir así nomas. Que les gusta el feísimo, es indudable. También que tienen cosas para decir. Va de suyo que el mondongo es correoso y que no es precisamente fácil de masticar. Va de suyo también que en esta "primera cena" de Picasso-Laffite-Mendanha (tal el subtítulo con que presentaron la muestra) el único alimento a deglutir fue el público, ya en su rol evocado, ya como cuerpos presentes. Y es que la intención última del retrato antiguo era registrar a tipos humanos, no a individuos (como hicieron Picasso-Laffite-Mendanha). En compartir aquella misma voluntad de representación se respira el mayor mérito de esta muestra; en la premura con que la consignaron, su mayor descrédito. El tiempo dirá que tan trascendentes son sus vivos con cara de muertos. Lo que es mientras tanto, vayan mis más sentidos respetos a estos aprendices del arte funerario.

## Mucho zombie y poca lápida

"ARTE MONDONGO". PICASSO. MENDAHNA. LAFITTE  
9.11 AL 3.12 CENTRO CULTURAL RECOLETA

Por Avancen

Me invitaron a un funeral bastante particular, donde los muertos no estaban de cuerpo presente sino visibles a través de su mascarilla fúnebre. Se los presentaba como a las momias egipcias, junto a algún atributo personal que en vida les hubiera sido especialmente caro: un cuadro de Frida Kahlo, uñas postizas. etc. Los lugares de los muertos eran cuadraditos todos del mismo tamaño y estaban muy ordenadamente alineados como los nichos de la Chacarita.

Reconozco que las mascarillas fúnebres de hoy son más prácticas que las de antes, que eran de yeso y daban mayor sensación de rigor mortis. Aparte, cuando los tipos tenían barba como Víctor Hugo o mata de pelo como Litz surgía una complicación. Con el latex es más simple agregarles barba o pestañas a los muertitos. Para las lápidas creo que no les alcanzó la plata, porque las fotos de los finados las colocaron en la pared de enfrente. Como en todo velorio ofrecían una comida, pero no me animé a servirme sola de la mesa.

Algunos de los asistentes dijeron que los fantasmas de los muertos estaban dando vueltas por la sala, viendo qué decían de ellos los deudos que los reconocían a

través de las mascarillas. A mí no me consta, pero me dejó soñando eso de morir y poder ver qué dice de uno la gente que a uno lo conoció. (En realidad este funeral me hizo acordar a una fiesta a la que me invitaron en los años '70, no recuerdo si en Francia o en NY. Era una exposición de calcos de culos, todos enmarcados en un rectángulo sobresaliendo de la pared, salvo que era mucho más divertido ver quién reconocía a quién.)

Como después de semejante velorio me sentí un poco débil, me fui a 50m de allí a visitar las tumbas de la Recoleta, donde las alas de piedra de los ángeles me indujeron a un sueño reparador, haciéndome olvidar de tanto zombie.

## El extraño mundo de Prior

"UN MUNDO MARAVILLOSO". ALFREDO PRIOR  
10/11 AL 3/12 SALA CRONOPIOS. CENTRO CULTURAL RECOLETA

**Por Xil Buffone** Prior licua el espacio y lo hace bailar como a un oso ruso sobre las llamas... mientras una abuela de mente perturbada le cuenta cuentos a sus nietos; elefantes-vulcanos, osos-sirena, niños blancos y muñecos de nieve... sinfonías densas, mitos incautos desvariando sin gravedad.

Los personajes son símbolo a la intemperie, minúsculas partículas entre olas de pesadas masas suspendidas. Turners chinos con burbujas azules y verdes agridulces. Visiones grumosas, molestas, reiterativas. Sustancia mutante al borde de la conciencia, donde el pigmento es azotado por la voluntad y el azar. Reinos de aguas abstractas profundas que guardan la sutil caligrafía del ahogado.

Fujiyamas o Vesubios, la serie de los volcanes rojos son horizontes ariscos sin reposo, paisajes verticales donde la lava incandescente asciende en humeante líquido hacia el aire. Metafísica china.

Espacioso es el vacío de la Sala Cronopios para presentar, en este caso, pinturas de gran formato o grupos de pequeños retratos y discos de vinilo sobre el muro. Prior, escribe, pinta, hace performances, instalaciones, videos, operas chinas, y cíclicamente erupciona como el Vesubio (que nunca duerme) y ni su fertilidad ni su potencia son nuevas. Son constantes, como el proceso mismo de la creación. Mirar un Prior es naufragar en él, sumergirse en un enigma sin modas ni tiempos. Tan sólo un pretexto para la detonación de buena pintura en el siglo XXI.

## Recetas para construir un hombre artificial

JUAN ANDRES VIDELA. PINTURAS RECIENTES  
1.11 AL 19.11. CENTRO CULTURAL RECOLETA

**Julián Polito ([goolian@yahoo.com](mailto:goolian@yahoo.com))** La lluvia, casi granizo caía impiadosamente sobre el barrio viejo de Praga. Nadie osaba caminar por las medioevales callejuelas, ni siquiera las ratas. De vez en cuando un relámpago iluminaba por unos segundos las cúpulas de los anejos castillos de la que algunos creen es la más linda ciudad de la vieja Europa; y las gárgolas y estatuas encaramadas en lo alto de los edificios parecían más fantasmagóricas de lo que ya eran. Sah T. Anash, el último de una serie de nigromantes y alquimistas cuyos orígenes se remontaban al período conocido como Edad Oscura, acababa de exhalar el último suspiro. Su alma ennegrecida comenzaba un largo viaje en medio de la noche tormentosa que muchos en Praga deseaban que terminase en lo más recóndito del Infierno. Pero debajo de su lecho mortuario dejaba un sinnúmero de extraños códices repletos de incompresibles anotaciones y hermosos dibujos. Tal vez recetas para construir un hombre artificial, un golem: o a lo mejor las proporciones exactas de la fórmula que permitiría transmutar el plomo en oro. Imposible saberlo. Lo único que pude ver, ya casi al amanecer del día siguiente, cuando la tormenta había pasado, fue la mano de Juan Andrés Videla que subrepticamente recogía un rollo de manuscritos del mago muerto y se los llevaba consigo.

## Partes rescatadas de un sueño

"UN MUNDO MARAVILLOSO" ALFREDO PRIOR  
10.11 AL 3.12. CENTRO CULTURAL RECOLETA

**Por Laura Las Heras** Alfredo Prior expone sus pinturas de los años 1999 y 2000 bajo el título "¡Un mundo maravilloso!". Si tuviera que decir algo serio sobre estos cuadros, diría que recrean personajes mitológicos (Hefesto, Tiresias, Vulcano) y también temas míticos de la literatura ("Under the vulcan", "Fundación mítica de Buenos Aires", "El sutra de loto") o de la historia de la humanidad, como las aventuras de Napoleón. Pero todos estos mitos aparecen como partes de cuentos infantiles, y los componen criaturas fantásticas. Muchas tienen nariz roja, orejas de conejo, una corona y se me grabaron como las partes rescatadas de un sueño. También hay pequeños retratos de estos personajes, un rostro que tiene textura lograda con espaditas de cocktail, otro de una especie de calabaza de Halloween, y uno que parece un muñeco pobre con un plato de sopa. Además, sobre discos de vinilo pintó peces beta, osos de juguete y osos que parecen más de verdad, un millonario medio loco con habano, bastón y galera, un perro con gorro de Sherlock Holmes, y no estoy segura si a Papa Noel o al temible hombre de la bolsa.

## Dados arrojados a favor del azar

"UN MUNDO MARAVILLOSO". ALFREDO PRIOR  
10.11 AL 3.12. CENTRO CULTURAL RECOLETA

**Por Luther Blisset** Una voz detrás mío dice "siempre lo mismo" y me hace pensar en la famosa idea de que un escritor escribe un único libro en su vida, un pintor un único cuadro. Ahora bien ¿qué es "lo mismo" en el caso de Prior? ¿Ositos? ¿Cuentos? ¿Napoleones? ¿Liebres?

La muestra de 'artistas conceptuales' que Prior hizo hace ya algunos años en Benzacar me parece que es la clave de esa pregunta por la mismidad prioriana. Coté melancólico sarcástico con un grano de burla al gusto del público.

Tiene, como diría Montequin, una "ética de los materiales" que lo lleva a una especie de falsificación auténtica permanente. Usa el acrílico como si fuera óleo, el alcohol como si fuese agua. El espacio del cuadro está mareado por una factura azarosa que requiere una mínima actividad por parte del pintor y otra de menores dimensiones donde la deliberación toma formas narrativas o de ensoñaciones rememorativas de la infancia o de mitologías. Pero en esa pregunta compleja el centro no es ni siquiera la pintura, sino la estética o la filosofía humorística experimental. Los temas evidentes son excusas (significativas) para desplegar una arena de juego donde el artista se divierte y padece arrojando los dados a favor del azar, de la comedia, del artificio. Hasta llegar a crear un equívoco o una equivalencia entre arte y artificio y recurso.

El almíbar que recubre los cuadros tiene en sí mismo una tonalidad irónica.

## La revolución de los gerontes

NORBERTO BRODSKY ESCULTURAS

9.11 AL 26.11. CCRECOLETA

**Por Molina Dorfman** Norberto Brodsky tiene 76 años y un apodo (Belo), se levanta a las 5 de la mañana, hace gimnasia, juega al volley, usa internet, va a todos lados en auto, cuida su jardín de balcón, escribe sus memorias, tiene mas de 200 cartas publicadas en distintos medios gráficos, es ambidiestro y sobre todo, artista. O no exactamente. Aunque hace once años que fabrica esculturas, pinta y saca fotografías, dice: "Yo no me considero un Artista sino un atrevido. Yo me atrevo a hacer cosas". Tiene un modo constructivista de hacer Arte y una forma deconstructivista de explicarlo. Su obra pictórica y escultórica, influida por los trabajos de Eduardo Mac Entyre y Julio Le Parc, es una combinación de colores, formas geométricas y materiales que tiene cualidades y remite a significados.

A Brodsky le encanta hablar de lo que hace. A menudo se acerca a cada una de las 15 esculturas que expone en Recoleta y las describe con la mirada de la palabra: "Sombras es mi última escultura. Es toda de hierro. Y depende del ángulo desde donde se la mire puede tener tres versiones: sombras, una cara o monos y palomas. Cinéticos y Opuestos son dos acrílicos contrapuestos sobre base de mármol que dan mucho efecto porque son cuatro las caras pintadas", Y continúa frente a sus 8 pinturas y 4 fotografías que exhibe en la Universidad de Belgrano. "En el cuadro Sonata Claro de Luna, los rayos se meten dentro de los arpegios que suben y bajan. Para Ventanas dividí un círculo en cuatro y cambié los tonos de cada cuarto, con un fondo difuso, sobre base negro y blanco. Los amaneceres son fotos sacadas desde mi casa".

Como ideólogo de la "Revolución de los Gerontes", aquella muestra colectiva de artistas mayores de 65 años coordinada por Kenneth Kemble en 1996, Brodsky demuestra que es dueño de su propio tiempo dentro de una temporalidad aprovechada. Además, desafía, como artista concreto, la verdad de la Estética, la Teoría que afirma que sólo es Arte aquello que interpela a pensar sobre el sentido de la vida. Actualiza la idea de que sólo el número puede explicar una realidad concebida como algo esencialmente rítmico. Confirma que no hay nada en de Arte Abstracto que remita a la vida cotidiana al menos que revivamos la Utopía ilustrada de racionalizar la Naturaleza. Sostiene que la experiencia artística no tiene nada que ver con la Razón sino con la percepción sensible. Por eso afirma: "En el Arte hay una cosa básica: gusta o no gusta".

Brodsky es un contribuyente actual de la geometría artística, de un tipo de Arte autónomo respecto a lo cotidiano, decorativo o esteticista, radical. Respiración de vieja vanguardia en un movimiento a acabar.

## La casa de Bernarda Fenochio

ALEJANDRA FENOCHIO "SEDAS DE SEDA"

16.11 AL 3.12 CCRECOLETA.

**Por Fernando Fazzolari** La casa de Bernarda Fenochio se eleva sobre las riberas del Riachuelo en medio de sauces llorones, cocoteros, palmeras, bananos, madreselvas, papagayos, saltamontes, y víboras vistosas. En el fondo, bajo las magnolias una piara de chanchos pigmeos es arriada por un par de gatos barcinos a puro maullido pampa hasta sus corrales de gomaespuma; un coro de sapos encumbra sus gargantas de lluvia dentro de una palangana amarilla, el cielo se hace verde y los vecinos se descuelgan por las ramas de las ampelopsis gigantes para recuperar pelotas perdidas y calzones que el viento del sur ha dejado caer en el patio de su casa y se quedan a dormir al fresco.

En sus cuartos, vidrieras del Amstel de Rocha, atravesadas por la luz ingrata del río y adormecidas por el espeso vaho del tumulto orgánico que se descompone a lo largo de sus costas, se iluminan en una casta emergencia las pieles sedosas de sus hijas, andy, flory, patri, mari, vero, mabi, (rubias del riachuelo, pasteles de la boca), que ansían, desean liberarse de los gritos tenaces y penetrantes de su madre, madama devota de San Catanzaro que las obliga a exhibir sus senos, nalgas, vientres y nuca sobre los bienes más insospechables: catafalcos de herrumbre quinqueliano, mecánicos objetos, planetas deltados, árboles de la primer serranía cordobesa o exuberantes conchas del mar de los Uffici, para goce procaz de ebrios marineros genoveses. A la menor de sus hijas suele arrojarla a los perros para que con el tiempo se trastorne en un nuevo personaje de Kipling.

Todas ellas, mari, patri, vero, mabi..., en realidad sueñan con un espacio de salvación, donde la castidad, el silicio, el hábito, y rosario las conviertan pronto en modelos de El Greco para ser exhibidas en Saint Pommery.

## ¿De los otros o propias?

CECILIA DE SOUZA. INSTALACION

26 10 AL 12.11 CENTRO CULTURAL RECOLETA

**Por Gabriel Glaiman** De Souza propone desde la instalación una inteligente pregunta sobre la propiedad de la imagen. Seguramente los fotógrafos para los que posó cuando trabajaba como modelo, en el momento de obturar sus cámaras ejercían, de alguna forma, un acto de apropiación. Pues bien, a partir de una buena selección, ambientación y disposición espacial de las fotografías resultantes de esos años. Cecilia recupera y se adueña de las imágenes. ¿De los otros o propias? No es esto casual para quien la conoce. Su problemática, sea en pintura o instalación, es siempre de auto referencia. Bienvenida esta propuesta simple y legítima que invita a la reflexión.

Hoy en el Arte Galería de Arte  
Directora Teresa Nachman

Celia Marcó Del Pont y María Cristina Fasah

Grabados

Del 6 al 16 de diciembre

Gascón 36 Tel/ telefax 4981 4369

GRACIAS a todos los que se acercaron a nuestro espacio, a los medios que promovieron las muestras, a los artistas que nos acompañaron durante el año.

FRA ANGELICO Galería de Arte

Aristóbulo de Valle 666. LA BOCA

## After trama

"LA TRAMA IMPERFECTA" MARCELO LO PINTO

9.11 AL 26.11. CC RECOLETA SALA 7

**Por Romero** La Trama Imperfecta se llama la muestra de pinturas, dibujos y objetos de este artista que en su catálogo y después de una abundante digresión filosófica concluye con una definición que le da título a su muestra. Esta es seguramente una verdadera declaración de principios que trascienden el hecho estético para convertirse en una afirmación de carácter político allí donde asegura que "Debemos darnos la oportunidad que implica sostener que en cualquier condición, en la peor de las condiciones, es posible pensar. Es necesario afirmar que los saberes estructurados, tienen azarosas fallas, grietas, fisuras; en ellas, para devenir sujeto es imprescindible hacer una apuesta sin ley al acontecer de una verdad. En este caso una verdad artística. En esta Trama Imperfecta será entonces, un hacedor de verdades, aquel que crea posibles con lo imposible"

## El es mi obra

DOGU BANKOV (1884 1970) AMADO Y AÑORADO

GORAN OHLDIECK

26.10 AL 12.11 C.C.RECOLETA

**Por Lorena Arnesto** El artista noruego Goran Ohldieck expone collages acerca de la vida del artista plástico búlgaro Doyu Bankov, quien es revivido en una muestra colmada de fotos de la época de la primera guerra mundial, manuscritos y otros elementos del pasado relacionados a su vida como etiquetas, trozos de tela, etc. Es interesante una propuesta así ya que es conocida la interpretación de la obra de un artista por otro como lo han hecho algunos clásicos, pero en este caso se está creando a partir de una radiografía muy personal del hombre en sí mismo y no de su obra exclusivamente, concepto muy acertado como también las obras, dado que cada pieza puede actuar independientemente de la integridad de la propuesta. Fascinante.

## Tres fotógrafos en busca de un autor

FRACTMAN - JAPO-LAURÍA. FOTOGRAFÍAS

7/11 AL 3/12 FOTOGALERÍA TEATRO GENERAL SAN MARTÍN

**Por Eugenia Bedatou** El conjunto de obras reunidas en la fotogalería del teatro se compone de fotografías que tienen mucho en común sin que esto no permita encontrar en ellas características individuales, marcas del sello de autor.

El elemento fundamental del conjunto (principal instrumento generador de sentido) es la luz, protagonista indiscutida de todas las obras (aunque cada artista realiza diferentes tratamientos de la misma). Fractman nos presenta "vistas" de una ciudad que duele, de una realidad paradójica, injusta y marginal, la luz aquí refuerza el tono dramático y melancólico de las imágenes. Japo trabaja imágenes que parecen gestarse en su interior y por momentos no tener conexión con el mundo externo, transmisoras de sensaciones corporales y mentales las imágenes juegan con la luz logrando gran atractivo emocional.

Lauría es el caso más extremo en cuanto al uso que se hace de la luz ya que sus fotografías se embellecen y cargan de sentido a partir de la incidencia de esta sobre una imagen sencilla, pobre, que poco tiene que decir por sí sola. Contenido más economía de recursos expresivos, una buena combinación.

## Pureza alcalina

JUAN ERLICH "LUCES CANDY" FOTOGRAFÍAS

9.11 AL 30.11. C.C. SAN MARTÍN

**Por Romina E. Freschi** En algunos libros de cuentos de mi infancia, las ilustraciones eran cumplidas por extrañas producciones fotográficas que yo identifico con las décadas del 60 y del 70. En ellas todo era teatral. Todo era definido. Los modelos - humanos o muñecos - en poses muy identificables y didácticas, con sus caras coloreadas. Los objetos, tan justos como "puestos". Los fondos, tan lisos. Las luces... tan brillantes. Todo lucía su límite perfecto con esa iluminación porque ella era perfecta, fotométricamente exacta, experimentada, laboratoril... Las fotos de Juan Erlich me hicieron acordar a esas fotografías Aggionadas en sus personajes, las poses son tan perfectas y el efecto de la luz sobre ellos sigue siendo una canoa dulce pero firme como un apresto que cae sobre sus movimientos llevándolos a una fase alcalina de pureza en la sorpresa.

## No discutas con tu novio

Andate a charlar al Café ramona

[www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

## La carpintería artesanal S.R.L

Embalajes especiales para obras de arte

Bases y pies de esculturas

Muros autoportantes

Vitrinas y exhibidores

Marcos a medida en el acto

Bastidores y cartones entelados

Pinceles y pinturas artísticas

Atesoramiento y atención personalizada

Presupuestoss/cargo

Av Roosevelt 5367 (1491) Cap Fed Tel/Tax 4522-1214

Sucursal Av. Monroe 1763 (1428) Cap Fed. Tel. 4783-9138

informes@lacarpinteriaarte.com.ar

www.lacarpinteriaarte.com.ar

## Eslabón perdido del arte abstracto

LUCIO DORR. INSTALACIÓN  
9.11 AL 30.11 CC SAN MARTÍN

**Por Iván Calmet** Me gusta visitar muestras sin saber que me espera y alegrarme si la sorpresa es verdadera. Es una muestra italiana. Recordé el intacto mundo perfecto de la revista Decoralia. Materiales muy purificados. Geometría de vértices fríos y planos cálidos. ¿Tendrán vida los vidrios? ¿Debería ser siempre corpóreo lo abstracto? El sentido del arte debe ser pariente del sentido de la vida, un pariente, un hijo. Misteriosa como la hoja de un árbol, la obra de arte crece cuando se aleja de cualquier origen reconocible. Estas obras tienen la particularidad de que quieren ser vistas en vivo (como las marquesinas de Ballesteros), desatendiendo a conciencia que el arte contemporáneo se cotiza por ser fotogénico. La obra dice que a Dorr le gusta su obra. Me gustaría ver en un museo a Roja y a Lima. Estas obras intentan armar el caprichoso puzzle que descifra un eslabón perdido del arte abstracto. El pegamento que las adhiere tiene la obligación de mantenerlas perfectas. Y el artista me obliga a que observe el arte como frágil existencia. La pared las sostiene sin protección. Y el tiempo las hace mortales.

## Regreso a la casa imposible

"¿QUE HERMOSO! ¿VERDAD?"- MARGARITA GALETAR  
CONTADA POR SU HIJA LILIANA PORTER.  
9.11 AL 29.12 FUNDACION ANDREANI

**Por Ana Wajszczuk** El arte poético de Margarita Galetar es como un reino de Oz: el que pueda poner su piecito dentro deberá tener una mirada otra sobre el mundo, deberá prescindir del método y de su percepción acostumbrada / "tengo un hábito: el de salirme de mi piel y viajar" / su lenguaje universo es el de dibujos que se abren como mamushkas: arabesco y nubecita y paloma y ventana y flor, camino amarillo que recorre su comarca de libritos y cartas y tarjetas, de grabados y aguafuertes/ el cuidado amoroso del detalle y lo minúsculo-/ "como una tejedora invisible, incansable" / acercarse y entrar es un solo movimiento/ uno va por el mundo que Liliana recrea con la ilusión del muñequito cuyo camino trazado siempre dice adiós para volver a la casa imposible y única que todos perdimos: la infancia /"no quiero despertar: este sueño es mi casa"/ Margarita encontró los zapatitos para caminar de puntillas y para siempre por ese reino, saca de un baúl onírico sus grabados, los extiende sobre la mesa, le dice a la cámara el secreto que ha descubierto para nosotros/ "¡Soy un artista! ¡no lo puedo creer!" dice Margarita/.

## ¿Charlas de salón?

No. Charlas de Café

[www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

## Sensación térmica de una generación

LUCIO DORR. -INSTALACIÓN  
9.11 AL 30.11 CC SAN MARTÍN

**Por Romina Zanoli** Al ingresar a la sala en donde se produce la instalación, en un primer momento, se produce una sensación de distanciamiento y extrañeza que luego tiende a desaparecer. Tal vez producto del material utilizado, vidrio impreso, y de las formas geométricas de las figuras. Sin embargo la calidad de su obra traspasa forma y materia para introducirnos en una nueva sensación donde el pensamiento no tiene cabida, solo una profunda percepción de la distancia y el silencio. A través de sus diseños logra transportarnos a otro tipo de belleza, inmóvil, intangible. La cual quizás, sin intentar ser excluyente, sea captada con más por los más jóvenes, ya que esa aparente frivolidad cargada de una profunda nostalgia es una característica común de las últimas generaciones. Lucio Dorr no sólo logra demostrarnos que el diseño tiene mucho para decir, sino que también es un fiel exponente de una generación.

## Vigencia de una pregunta

PREMIO DE FOTOGRAFÍA ROSA KLEMM  
9.11 AL 30.11 FUNDACION KLEMM

La fotografía en el siglo XIX le pregunta al ojo del artista si tiene sentido seguir interpretando lo que ve. La pregunta sigue vigente. Pocos responden con verdad y menos la entienden. La fotografía resucita con vida o muerte al arte moderno en el siglo XX. Muybridge congela, Man Ray conquista, Gilbert S, George evangelizan y Jeff Wall reflexiona. Tanto el diseño como los medios gráficos, con sus métodos eficaces, han hecho complicada la tarea de destacar, separar y categorizar la verdad en la obra. Complicaron al jurado. Si este premio cuestionara a los artistas el sentido del arte, a Goldenstein le muestra el horizonte, a Barreda la despierta, a Marjak la interesa y Ruderman se lo recuestiona. El resto no entendería la pregunta que a López desatura y desvanece. Prefiero como respuesta la obra de Klemm.

## Huesos y máquinas

MAYER ABISMAN, HERNÁNDEZ DIEZ INSTALACIÓN  
7.11 AL 30.12 ICI

**Por Jimena Correa** Huesos de plástico amarillo, casi fluorescentes, montados sobre tarimas blancas. Entre ellos una guía de teléfonos abierta al azar, esto en el centro de la sala, a los costados partes de ¿autos? ¿máquinas? Separadas apoyadas sobre cartones. Antes hay unos televisores, todos están apagados menos uno, en el que se puede ver en blanco y negro lo que parecen escenas de una inauguración. No sé si la inauguración es en el ICI pero me gusta imaginarme que sí. La imagen esta en blanco y negro y no hay sonido. No sé si esto es parte de la muestra o no, pero no importa, me cuelgo mirando este video, lento e irrelevante, pero que tiene algo para los que vamos a las inauguraciones regularmente. Es como un espejo, mientras lo ve uno puede pensar "¿así me veo yo también en esa clase de eventos?". Los huesos y las partes de autos, parecen un poco obvios, pero su sencillez los vuelve misteriosos.



# ¿Qué Dios?

VIII BIENAL DE ARTE SACRO.  
9.11 AL 30.11 PALAIS DE GLACE

Por Susana Pampín

Primera vez que fui. Cuando entré se escuchaba Bach (supongo) y la primera obra que vi -un rostro horizontal y calmo que me remitió a las Madonnas de Rafael o de Miguel Ángel o a un ídolo oriental- me habló, me dijo algo. Algo que puedo asociar con lo sagrado. Había unos ficus y unos helechos iluminados desde abajo con luz blanca. Un poco previsible, pero no molestaban.

Después vi que la música (que derivó en algo así como Lorena McKennit) venía de un video de la muestra (\$ 10), en donde entre otras cosas, Monseñor Laguna (que, sin embargo, a mí me cae simpático) saludaba a los premiados y se veían un poco los cuadros. Y también vi que la mayor parte de las obras no eran de arte (lo cual no importa demasiado; la artesanía genuina participa del arte y cumple igual función) y menos, sagrado. Temáticas bíblicas

cas, metafísicas o sociales con forma de Picassos, Bernis, todos. Todo muy correcto. Pensé en las agujas góticas, ese deseo de querer llegar a Dios. Me acordé del -gracias a dios- degenerado de Gaudí, con esa familia tan sagrada como promiscua. (Ya sé que la comparación no tiene gollete, pero no importa). En un momento me pareció sentir olor al sahumero Sai Baba, pero no podía ser. Una pena.

Empecé a preguntarme cosas. ¿Qué es lo que lleva al hombre a querer hablar a / de dios? (¿qué dios? ¿con mayúscula o con minúscula? ¿Quién / Qué es dios?) ¿El deseo de querer participar de una bienal de arte sacro? ¿De quedar bien con Dios? No lo sé, y tampoco tengo por que pensar mal, me dije, pero es que muuuchas de las obras no parecían siquiera expresión de algo propio, personal y privado. En algunos pareciera que fue el deseo de acumular tesoros en la tierra lo que los llevó a pintar.

Exceptuó esa Mater de Kuker, un San Sebastián de Mateo Sol (un chico hermoso con una pluma roja clavada en el corazón

y un código de barras estampado en el pecho), un Cristo boliviano hecho de muñeca con pelo negro y largo, un collage tipo Sgt. Pepper con Iggy Pop, Lennon-Ono desnudos, Marley, el Indio Solari, etc, de O. Craia (que no me gustó en sí, pero al menos se despegaba de la estética profesor de catecismo que pululaba), y alguno que otro más. (También había unas vinajeras del s XIX, y no pude evitar pensar en indios explotados.) Peter Brook habla de teatro, pero me sirve: "Lo sagrado no tiene la culpa de haberse convertido en un arma de la clase media para que los niños sigan siendo buenos. (...) No se busca un teatro sagrado sino la obra domesticada en la cual "más elevado" sólo significa 'más agradable', donde ser noble sólo significa ser decoroso." En el cuaderno -grande y de tapas negras, me recordó a los obituarios y pensé si Dios se había muerto- una indignada mano femenina escribió: "Frente a cada cuadro no hice más que pensar "¡Dios mío! ¡Dios mío! ¡Dios mío!"

## El Belgrano

XLV SALÓN DE ARTES PLÁSTICAS MANUEL BELGRANO  
NOVIEMBRE MUSEO EDUARDO SÍVORI

Por Eva Farji (evafarji@hotmail.com) El sábado 18 de noviembre se inauguró el XLV Salón de Artes Plásticas Manuel Belgrano con la muestra de los seleccionados en Pintura y Escultura más los premios y menciones de todas las disciplinas (Pintura, Escultura, Dibujo, Grabado y Monocopia).

El evento es organizado por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Esta distinción es el único medio por el cual las autoridades apoyan (y financian) a los artistas plásticos. Es importante destacar que en cada disciplina los participantes pueden elegir, por medio de votación, tres de los cinco jurados que seleccionan y premian los trabajos. Los dos jurados restantes son nombrados por la Secretaría de Cultura.

Los primeros premios van desde el hiperrealismo de Fernando Allievi en dibujo, a la contundente forma de la escultura abstracta de Jorge Gamarra. Pablo Delfini en Grabado con una obra que propone darle importancia al recorrido y las direcciones en el espacio. Mientras que en Monocopia primó el lenguaje directo y sintético con el que Osvaldo Jalil aborda temáticas políticas. Es muy meritorio el primer premio otorgado en Pintura a Miguel Ángel Bengochea. Se llega a esta conclusión al poder tener una visión del conjunto al haber podido observar la totalidad de las obras seleccionadas, al igual que en escultura (Grabado, Dibujo y Monocopia se exhibirán posteriormente).

## Miniescenas de sueños

"VARIACIONES DESDE LA TERRAZA" ANA ZALAZAR  
8.11 AL 3.12 PALAIS DE GLACE

Por Romina E. Freschi Figuras desfiguradas y circenses, puro color, una manta de retazos, de columpios, escaleras, animales-transporteados, danzarines. El viaje desde la azotea, un mirar el techo estelar. Mares de cielo nubes colores psicodélicos. Soldaditos pericos. Lo volador... ¡Todo es volador! ¡Todo es animal! Agujeros de miniescenas de sueños, como nubes, como el mar, el oleaje de las pinceladas en aguas. "Tus ojos boquiabiertos" no pueden parar de ver, las ciudades de animales liliputienses y, de vez en cuando, un límite "recorriendo el espacio" de algún solo color tornasotándose apenas. Cada figura es mil. Una transfigura. En el mismísimo acto de. Borrosa, plena, múltiple, total y al mismo tiempo, tan pequeña como el detalle de una estrella lejana en una noche recién nacida. Si, Ana, "el cielo es tuyo".

## Mario Cocchi

Reportero gráfico  
Fotografías de obras de arte  
Vernisages. Books

Tel: (15) 50255115. email: [mariococchi@hotmail.com](mailto:mariococchi@hotmail.com)

# Buscando un lu

Florencia Cacciabúe (22) y Facundo Ceraso (24), artistas seleccionados por Trama, se jun-

**FI** | Yo estudio en la Pueyrredón, es difícil decir lo que pienso. Si ahora viene alguien y me dice: "¿Empiezo la Escuela?", yo le contesto: "No la empieces ni en pedo". Lo que sí te da la Escuela y está bueno que eso no se pierda, es una especie de contención entre pares. Ahí vos hablas con tu compañero de año y tiene un visión súper fresca no está contaminado por el mundillo del arte, con lo bueno y lo malo que tiene eso. Lo malo porque te sentís en una nube de pedos, decís: "aquí no pasa nada, no hay movimiento". Lo bueno es poder compartir tu laburo con algunas personas... no con todas... Es un lugar que si no lo ocupamos nosotros lo sigue ocupando la gente que hace años está haciendo mierda la Escuela. Que haya un lugar que funcione como contención para gente que quiere crear, me parece fantástico. Que está mal encarado, está mal encarado. Yo tuve una mala experiencia: me mandaban al sicólogo, me volvía a mi casa llorando. Mi profesor de pintura me mandó al sicólogo; me dijo que yo tenía que ir a hacer terapia porque estaba mal. Me decía que las cosas de mis cuadros se caían y yo le decía "¿A dónde se van a caer, si al piso no se pueden caer?" entonces me dijo: "¡Cómo vas a contestar así!". Tuvimos un encontronazo, el me mandó al sicólogo y yo lo mandé a él.

**Fa** | ¿Y antes de pintar que hacías?

**FI** | Era rockera tenía una banda, "Cruela Devil".

**Fa** | ¿Eran todas chicas?

**FI** | No, teníamos un sometido, un guitarrista. Pero nunca terminé de sentir conexión con la música. Mi profesor de bajo me decía: "Vos andas por ahí en algo artístico, pero lo de la música ... mmmm"

**Fa** | Yo estudié arquitectura durante casi cinco años, pero bueno, no fui más por esa cuestión de los tiempos. No me podía manejar con la facultad, no porque no me gustara si no porque vivía en otro tiempo. Después empecé a estudiar bellas artes en la Plata y ahí los profesores me decían que me vaya de la Facultad. Era como que no me podían dar ninguna respuesta sobre lo que estaba haciendo, o no les importaba o no veían lo que yo trataba de

hacer. Después, en una época estuve en un neuropsiquiátrico, en el Romero, cerca de La Plata. Estuve como cuatro meses. Por un tiempo empecé a hacer un taller dentro del hospital... con locos crónicos que se iban muriendo. Tipos que los ves dos o tres meses y se mueren. En un momento se pudrió todo; se empezaron a quemar cosas. A mí me parecía que estaba re bueno pero me prohibieron hacerlo. Era muy raro. En una época trabajaba con una chica que era sicóloga, que avalaba todo eso, pero después se pudrió todo. Tengo un par de cosas filmadas. Y eso me pegó bastante. Lo que pasa es que siempre lo quiero llevar al terreno de demostrar que eso es arte.

**FI** | ¿Que lo que se hacía ahí es arte?

**Fa** | O lo que hago yo. Es como otra forma de ver las cosas. Que no hay una sola forma.

**FI** | ¿Lo que hacían los locos?

**Fa** | Estaba a la par de ellos, no es que yo fuera el profesor...

**FI** | ¿Vos coordinabas el taller?

**Fa** | Lo coordinaba una mina que era como una sicóloga, pero yo daba unas ideas.

**FI** | ¿No sentías diferencias?

**Fa** | Sí, eso me gustó; darme cuenta que a veces el conocimiento te determina algunas cosas que no sirven, me parece que el hecho de no conocer cosas es algo positivo, y me gusta eso.

**FI** | Yo tuve mucho contacto con neurosiquiátricos desde muy chica y creo que hay una diferencia enorme de lo que es una creación esquizofrénica y de lo que no. No por el saber, si no por una conducción de la acción que se está haciendo, es como pensar que Van Gogh estaba loco. No estaba loco.

**Fa** | Yo igual la conexión plena de todo eso la viví con la droga. Me parece que los estados de la droga se acercan un montón a los estados de esas personas

**FI** | Pero hay una vuelta...

**Fa** | Si...

**FI** | Cambiando de tema, ¿la música para vos es importante?

**Fa** | Antes hacía música. Me gusta mucho la música, y tengo muchos amigos que hacen música. Con mi obra trataba de en-

contrar una conexión entre el sonido y la imagen. Por ese lado mi obra se iba un poco a lo escenográfico; me interesaba montar situaciones donde pudiera juntar todo y estaba bueno, pero eso ahora lo veo como viejo. Ahora creo que la música es una cosa, la imagen es otra. Pero igual algo que me parece que es bueno que diga ahora, es que cada cosa que digo cada día va a cambiar. Hoy es esto pero mañana va a ser otra cosa. Este bueno. Por alguna situación que viví, o por alguna información que recibí creo que va a cambiar. Nunca me pongo a defender lo que hago.

**FI** | Yo lo comparto, porque sostener una realidad durante mucho tiempo no es de la época. Y tu laburo tiene algo de eso...

**Fa** | Ahora tengo ganas de que las cosas sean un poco más detenidas está bueno. El hecho de coser en los cuadros o de amasar comida, trabajar con comida me da un tema y una situación donde detenerme. Digo: "Voy a trabajar con comida" y es algo tonto pero es como que me da un marco. Durante tanto tiempo voy a trabajar con comida... Otra cosa que me influyó mucho es que en una época hice fanzines. Los fanzines son publicaciones independientes que hacen bandas o gente con ideas: se habla de música y de otras cosas y es como muy grunge. No es muy masivo, se reparten personalmente, en recitales. Ahí yo aprendí un montón de cosas, desde la imagen, desde pibes que se ponen a dibujar y tienen una idea musical y quieren bajarla por el lado de la imagen, eso también me pegó un montón. Hasta hace poco hacía uno en La Plata que se llamaba "Kill your parents".

**FI** | Creo que una vez vi uno con un kitty con HIV...

**Fa** | Sí, están llenos de imágenes como infantiles y de cómic. Mi obra es bastante violenta; el hecho de sumarles esas imágenes es como bajarle un poco la violencia.

**FI** | Reconozco también violencia en mi obra y me parece que mi manera de encararlo es encubriéndola un poco. Lo de los muñecos no fue algo premeditado, hago unos muñecos que encima son violentos pero no tienen cara. Igual no tengo todo muy claro, igual es la de todas las cosas...

# gar en el mundo

ntaron en un Burger King para hablar de las vicisitudes de ser un artista emergente

armadito tipo pack? En un momento se empieza a enfriar tanto la cosa... cuando te ponés serio parece que te volvas un pelotudo.

**Fa** | Sí yo vi tu obra un poco violenta, morbosa...

**FI** | ¿Te parece? No; a mí no me parece morbosa.

**Fa** | Es una violencia de la imagen. Muñecos tocándose la concha, sin cara...

**FI** | Bueno, pero a la vez son muñecos...

**Fa** | ¡Pero eso lo hace más morbo!

**FI** | Por ahí es como una cosa de encubrimiento... Igual, nunca entendí todavía...

**Fa** | De tu obra conozco las letras y los muñecos... Nunca entendí la conexión.

**FI** | Lo de las letras fue un capricho...

**Fa** | Para mí no está mal que sea así... Me gusta no entenderte. Es lo que hablábamos de la obra de Juana (Neumann). Ella tiene unos cuadros que son imágenes tomadas al azar del diccionario y Tulio, en Trama, le decía que tenía que empezar a tomar una decisión de por qué ponía esas imágenes. Yo decía que, para mí, eso era lo interesante: lo arbitrario.

**FI** | ¿Vos sentís que en tu obra no tomás decisiones?

**Fa** | Y, sí... uno toma decisiones...

**FI** | Por ahí no son definitivas; es lo que vos decías antes, no es que alzo la bandera y digo: "¡Voy a tomar esta decisión!"

**Fa** | Pero es así un poco, me parece... cuando tomo una decisión creo que la tomo porque quiero mostrar algo y ahí para mí está el lado político de la obra. No creo que político sea decir; "Soy cubano y peronista". Creo que lo político se ve en otra cosa. Lo panfletario a veces me gusta también cuando es tan exagerado esta bueno. Por ejemplo a veces veo afiches del partido obrero que me parecen geniales.

**FI** | Es como obra, porque es tan utópico, y hay algo de la Utopía que se tiene que seguir manteniendo

**Fa** | Bueno, y esto creo que se relaciona un poco con Trama, porque yo lo que vi en Trama es que primero mostramos la obra de todos y hablábamos de la obra de todos. Cada uno hablaba puntualmente de lo suyo pero nunca se llegó a nada entre todos.

Después, cuando se quería llegar al "entre todos" al hablar de lo de cada uno pero desde un lugar de todos, es como que se quería encaminar hacia un solo lado -por el lado de Tulio- y llevarlo al "¿por qué?", por qué esto, y por qué lo otro, y que decisión tomaste... yo lo vi así.

**FI** | A mí lo que me provocó fue tomar una distancia con mi obra que me fue muy útil. Me dieron un lugar para que me pongan en ese lugar. De alguna manera fui seleccionada para eso. Rescato ese hecho y pongo eso en primero plano; me dieron un lugar. "¿Querés ser artista?" Bueno, ahí tones, y ¿ahora qué? Porque yo no encontré muchas veces mi lugar, no es que abundan, no es que digo: "¡Que bueno! ¡Ser artista es muy fácil!" No, la verdad no es así. Es mucho más duro, más sacrificado de lo que uno piensa. Lo que pasa es que uno se hace el boludo, pero el tiempo que llevas invertido en esto... Mi vieja no entiende que yo compre tanta tela, me dice: "¿Pero no tenés un mango para comer y te gastás 70 pesos en tela en el once y por ahí no vas a Coto a comprar carne?" Y sí, es una postura, ¿no es loco eso? Es como un delirio, y bueno, alguien que te diga: "Bueno, ahí temes un lugarcito; un lugar en un país donde no hay nada".

**Fa** | No pienso como vos. Creo que acá hay un montón de cosas. Lo que pasa es que hay algunas que son mejores y otras peores, no creo en eso de que no hay posibilidades, hay que ver cuáles son las que querés... Igual ser artista es solo una parte mía. Creo que hay muchas otras actitudes de mi vida que son divertidas y que son parte de mi obra. Lo difícil es como mostrarlas. Trato de que algunas lleguen a mostrarse. Igual, a veces digo que me canso, me agoto y querría hacer otras cosas que me parecen que son "ser artista" también. El otro día quería ser jugador de futbol. Lo que pasa es que me aburro de las cosas...

**FI** | Yo fantaseo con un día dejo ledo y me voy a vivir al medio de la nada, pero es una fantasía. ¡Qué bueno sería andar en ojotas durante un tiempo largo!, pero después me voy tres meses de viaje y quiero ponerme a hacer algo. Me dan ganas de volver. Por eso pienso que es una fantasía

que tiene que ver con la saturación en la que uno vive, porque además del arte uno tiene que trabajar y ser buena hija, buena novia, uno va cumpliendo diferentes roles, no cumple un solo rol, y por lo menos, yo quiero ser buena en todo... hay una cosa de presión muy grande...

**Fa** | No sé si será por la edad o por qué, pero todavía no encuentro un lugar donde pueda decir que me siento bien haciendo lo que estoy haciendo, porque creo que donde lo estoy mostrando o diciendo es como que no se comprende es muy difícil. Por eso me amoldo mucho al lugar donde lo voy a mostrar y es como forzar la obra y eso lo siento mucho.

**FI** | Eso, ¿por qué? ¿Qué diferencia ves entre lo tuyo y lo que normalmente ves en las muestras?

**Fa** | No sé, por ahí los momentos en los que me siento bien es en los recitales, donde hay movimiento, donde dura un día, donde hay mil cosas que se pueden llegar a dar que no es solamente el momento de mostrar la obra. Creo que ahí se puede generar algo más que la obra, muchas obras por ahí, pero también me gusta el lugar de mostrar en un espacio más tranquilo...

**FI** | ¿Mostraste mucho?

**Fa** | Sí, en un par de lugares. ¡Ah!, en lugares de noche sí mostré mucho. También es cansador; quizás se acerca un poco a lo que uno hace pero también la obra pierde algo.

**FI** | Yo no mostré mucho. Las veces que mostré me pareció súper fuerte. Más allá del lugar, mi primera muestra fue en el bar El Taller, que no tienen nada que ver con nada, pero igual, el efecto de mostrar.. Uno no lo hace por uno en especial pero colgás eso y decís: "¡Ah! Hola, hola obra". Lo de no encontrar lugares donde mostrar me pasa también pero lo vivo muy resignada. No voy buscando. No me siento comerciante de lo que hago, no sé cómo venderme. Por ahí es algo que tengo que practicar. Cuando tengo un laburo que quiero mostrarlo trato de mostrarlo, pero no es lo que más me preocupa en este momento...

> Sigue en [www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

pueden leerse completas en [www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

## Función de honor

XLII SALÓN ANUAL DE ARTE CERÁMICO  
NOVIEMBRE. MUSEO SIVORI

**Por Ernesto De Carli** El Centro argentino de arte cerámico presentó, en el Museo Sivori, su XLII Salón Anual de Arte Cerámico, salón instituido por el C.A.A.C. en 1958, que se realiza con periódica regularidad todos los años, y que has visto pasar por él a los grandes nombres de la cerámica artística argentina.

Este año, en que fueron seleccionadas 41 obras, fue gratificante reconocer el aporte de gente nueva que, junto a nombres reconocidos, mostraron una interesante y vivificante visión cerámica: Luciano Ariel Polverigiani, mención de honor. Adriana Cerviño, 2º premio, y Carmen Bongiorno, 3º premio. Excelente el envío de Graciela Olio -invitada de honor- por haber merecido el Gran Premio de Honor en 1999, premio que este año, con toda justicia, recayó en Carlota Cetrolini, de larga trayectoria con una obra de fuerte dramatismo. Con la calidad de siempre, las cerámicas de Guillermo Marié, mención de honor y Viviana Afonso, mención especial del jurado. De impecable realización, aunque sin concretar la unidad del envío, el primer premio de Emilio Villafaña.

El jurado de este salón estuvo formado por Graciela Olio, Pablo Edelsetin e Ingeborg Kinger.

Este año, el C.A.A.C. dio nuevamente cabida al aporte funcional. El último salón de cerámica funcional, el duodécimo se había realizado en 1979. Desde entonces, en un par de oportunidades, se había intentado sin éxito revivirlo. Este año, felizmente, la convocatoria tuvo éxito y se expusieron catorce obras. Creo que el concepto de funcional deberá, todavía, ser muy trabajado por los ceramistas, más allá de la indudable calidad de las obras mostradas por Rozana Gomes da Costa, primer premio, y Guillermo Mané, segundo premio. Mostraron un concepto más funcional las obras de Mercedes Corondo y de Diego Ricci, en colaboración, que merecieron una mención de honor. Destacables los platos de Perla Bardin. Fueron jurados de este apartado funcional, Teodolindo García Cabo y Ricardo Bianco.

## Secretos develados por quiromantes

EDUARDO IGLESIAS BRICKLES. GRABADOS  
8.11 AL 9.12. ADRIANA INDIK

**Por Osvaldo Jalil** ([ojalil@fibertel.com.ar](mailto:ojalil@fibertel.com.ar)) Una muestra de grabados, y de color. Adriana Indik, nos muestra lo que un artista puede hacer con el dibujo, un discípulo de Aida Carballo con una fuerte personalidad gráfica. Eso es la obra de Eduardo Iglesias Brickles, gráfica. Imagen que golpea y no nos deja dudas. Manos descarnadas o secretos develados por quiromantes. La trompada final de Monzón o de algún otro campeón del mundo del box. Así pegan sus grabados. Entre los retratos sospechamos encontrar personajes conocidos que él toma y recrea, también sus cráneos iguales y distintos. Manos con herramientas que nos cuentan historias inimaginables. Nos podemos remontar a los grabados medievales, xilografías iluminadas a mano. Pero con una actualidad de imagen que conmueve al observador. Y lo devora. En estos tiempos de descreimiento y desprecio por lo "clásico" del grabado, vale la pena ver esta exposición de los últimos grabados de este artista gráfico. Eduardo Iglesias Brickles graba, pinta y dibuja.

## Salgado Amargo

"ÉXODOS". SEBASTIAO SALGADO  
15.11 AL 15.1. PROA. (ENTRADA \$3)

**Por Marcelo Lopez y Daniel Gigena** Sebastiao Salgado es la Naomi Campbell del ambiente fotográfico. Igual que la modelo top, actúa como un Embajador del Tercer Mundo en el Primero. Exótico (es sudamericano) muy serio y prolijo, como casi todos los diplomáticos; reflexivo (un poco), y con una personalidad o un estilo inconfundibles, sus fotos abruman y encandilan. Amante de los grandes formatos, los planos panorámicos y las escenas urbanas complejas y desazonantes, el fotoperiodista más cotizado redime con su lujosa retórica visual las masacres de Rwanda, los desastres ecológicos centroamericanos, la represión brutal encargada por los latifundistas brasileños contra sus compatriotas del Movimiento Sin Tierra, las desigualdades extremas en Shangai y Ho Chi Mihn City. Nos preguntamos si la estética elegida por Salgado no anula sus seguramente nobles intenciones. Creemos que sí. Los retratos de niños bosnios, palestinos y afganos en dificultades son intachables pero parecen preparados para una campaña de Benetton. Salgado convirtió la mirada y pose de los chicos en esa clase de belleza de consumo opulento para libros que cuestan fortunas y extensas exposiciones itinerantes a las que hay que hacer durar (la de acá, para amortizar el costo, termina en enero). Por último queremos decir que las fotos de Salgado son más interesantes cuando las acompaña un encuadre editorial como el que vimos en las copias de sus trabajos para el País, La New York Times magazine, The Independent y la siempre grasa Rolling Stone.

## Tarantino "chabón"

CARLOS RETAMOZO  
15.11 AL 9.12 CROJAS

**Por Conejo Rosado** Transitar por esta muestra es como transitar por alguna película mala. Hay varios personajes que se repiten en escenas intrascendentes. Podrían ser chicas y gangsters, pero no está muy claro. Los gansters o quizás sean sólo vagos que hacen de gansters ven mucho fútbol en terrazas, son de boca, se encuentran en talleres mecánicos y en lugares inverosímiles como ¿hoteles? Llamados "rex". Hay algo de Tarantino en estas escenas pero es un Tarantino filtrado por Suar, algo así como un Tarantino "chabón", todo en un clima de sordidez ridícula en una sintonía de colores vibrantes y exagerados. Fue reconfortante para mí entrar a esta muestra y reírme, es una de las cosas que extrañaba del Rojas: el humor (en otras épocas cuando el humor apareció en el arte fue acusado de light por personas serias).

¡Qué muestra genial!

Compartila en Café ramona

[www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

## Bien Grabado

AIDA CARBALLO, POMPEYO AUDIVERT, ALICIA SCAVINO GRABADOS  
11.10 AL 31.10 HOY EN EL ARTE

**Por Osvaldo Jalil** ([ojalil@fibertel.com.ar](mailto:ojalil@fibertel.com.ar)) En una de las pocas Galerías de Buenos Aires que se pueden apreciar todas las disciplinas de la plástica, Teresa Nachman contribuye esta vez, exhibiendo en el mes del grabado, una muestra excepcional de tres grandes grabadores, Pompeyo Audivert, Aida Carballo y Alicia Scavino. Sorprende, como siempre, la precisión de cortes de gubia de Pompeyo Audivert, la limpieza y perfección de sus deformaciones tan armónicas, con sus grises y blancos contundentes. Aida Carballo con sus personajes cotidianos y sus climas misteriosos, pasea al observador dentro de su mundo tan particular. Alicia Scavino es el color hecho forma dentro del grabado, se nota el placer del hacer con sutilezas y buen gusto. Pocos son los grabadores que alcanzan su calidad de forma y color. En los tres artistas se destaca la importancia del dibujo dentro de su obra, confirmando lo que decía Aida Carballo, "...quien dibuja bien, graba bien". Así de simple. Esta muestra de maestros es otra lección de buen gusto en la Galería Hoy en el Arte.

## Pintura pura

MANUEL ESNOZ. PINTURAS.

28.10 AL 21.11 DABBAH TORREJÓN

**Por Vanesa Salatino** Elegí entonces a Manuel para hablar de su obra... digo "acá deberé contar" pero a la vez que me encuentro con los números de los que Esnoz ya es dueño, pienso: "acá tenemos más para contar" y cuento cuanta pintura para las nuevas caras de Esnoz, mucho rojo para dejar bien en claro: "...además de contar sé..." pintar, pintura pura, pictórico, plástico...esta muestra de Manuel Esnoz me trae de inmediato algo como: "¿Os acordáis del barniz de mis cuadros?/eran como espejos/ en los que a cada instante algo podía surgir/ para confundirse con las oscilaciones/ de mi corazón fatigado/ que ya no sabe amar/ ni odiar/ ni siquiera elevarse/ por encima de las miserias íntimas./Yo he alcanzado la cima del sufrimiento." Francis Picabia en Parlons d'autre chose.

## Autostop mitológico

ALBERTO HILAL. PINTURA  
8.11 AL 26.1 T ESPACIO GIESSO REICH

**Por María Cecilia Vilches** El recorrido de esta muestra se inicia con un graffiti mediante el cual se induce al recorrido a través de la leyenda "subí que te llevo", invitación que nos hace el propio artista con su firma.

Así, nos encontramos con sus composiciones, las cuales están totalmente recortadas del fondo para otorgarles una autonomía propia y lograr así que lo pregnante se transforme en lo único, en lo que quedará, al menos, por escasos segundos: el contacto de lujuriosos cíclopes desterrados que una vez fueron parte de lo humano y que en la vida efímera que les queda se encuentran sumergidos dentro de un habitáculo de látex que los comprime, los ahoga y acaba con lo que pudo ser generador de vida. Estos encuentros fantásticos pueden leerse como el recurso que utiliza Hilal para crear el Universo del después de una entrega con condiciones que se da bajo las reglas del nuevo milenio.

## ¿Op Art?

MANUEL ESNOZ. PINTURAS

28.10 AL 20.11. DABBAH- TORREJÓN

**Por Raúl J. Fernández** Pinturas, mismo nombre de la exposición del año pasado en Alianza Francesa. Pero una temática totalmente distinta, en aquella oportunidad las Pinturas de Esnoz estaban basadas en imágenes de revistas pornográficas en una equilibrada mezcla de sensualidad y erotismo, las escenas aparecían escondidas bajo una lluvia de puntos que le permitía al espectador/voyeur intuir de que se trataba.

Hoy sigue con los puntos, salvo que ahora el planteo formal y temático es distinto. ¿Podría calificarse de Op art su producción?, tal vez; con una técnica asombrosa logra transformar escenas reales, paisajes, rostros en una vibrante superficie construida en base a una retícula de apenas centímetro a la que aplica color, develándonos de fondo una imagen (¿virtual?) de esa realidad. Imagen que se transforma en signo de otro signo en la que el ojo reconstruye ilusoriamente una mirada escondida imperceptible entre los pliegues y repliegues del entramado real.

# Prodaltec

**Vanguardia en Imagen digital**

División Bureau de Arte

Producción, post-producción y reproducción de obras de arte

Consultoría para eventos de arte y tecnología

Salta 231  
(C1074AAE) Buenos Aires. Argentina  
Teléfono: (011) 4382-5633  
Fax: 4382-5972  
[Bureau@prodaltec.com.ar](mailto:Bureau@prodaltec.com.ar)

[www.prodaltec.com](http://www.prodaltec.com)

## La ternura ajena

PIÑATA. FABIAN AL MONDY. FOTOGRAFÍAS.

9.11 AL 2.12. BELLEZA Y FELICIDAD

**Por Gastón Pérsico** Crucé las cortinas plateadas de cotillón, la piñata cuelga como un sol que se desinfla. Ahí están las fotos olvidadas por la clientela que Fabián, tal como cuenta la leyenda, "toma" del minilab donde trabaja. En esta ocasión se trata de cumpleaños infantiles, vacaciones y los mejores momentos de los nenes.

Si las teorías ocupan renglones hablando acerca de lo voyeurístico de la fotografía, Al Mondy pasa liquid paper sobre algunas oraciones y se dedica a ser el voyeur de la vida ajena, pero a través de los ojos de ella, encuadrando y manipulando los recuerdos de los otros.

¿A quién no le pasó estar viendo las fotos de Miramar de la tía Esther y pensar "¿desde cuándo a la tía le gusta Martin Parr?"  
¿Y qué me cuentan de la influencia de la revista Purple en el tío Carlos?

Como escribió la amiga Forcadell en un número anterior: Cualquiera puede fotografiar. Eso nos parece más que bien. Sólo hay que ocuparse de buscar bien a esos cualquiera. O algo así.

## Bultismo latinoamericano

"FOTOGRAFÍAS" ISMAEL MERLA

"SERIE PLAGIOS COTIDIANOS". LUIS MIGUEL SURO

14.11 AL 4.12. GARA

**Por xxx** El intercambio con una galería de Monterrey, México trajo estas dos muestras, una de fotos que registran instalaciones públicas y otra de esculturas en cerámica.

Las fotos muestran cómo bultos hechos con cables y demás desperdicios de la vida tecnológica de un tercer mundo - exaltado en lo caótico del revoltijo— han sido emplazados en espacios de circulación pública: señales de tránsito, monumentos, bocas de subte, cajeros automáticos.

Luis Miguel Suro toma también objetos cotidianos y quiebra la relación unidireccional con que los percibimos. Aquí la mirada convierte al hisopo, el encendedor, el alka seltzer en gigantescas muestras de cómo los objetos en sí habitan nuestras vidas sin que lo notemos casi, sin que veamos en ellos su mera materialidad, su ocupación de espacio, forma y color. Nos enfrentamos a los objetos así como los bultos fuerzan a los transeúntes distraídos a encarar aquello que, entre el arte y la realidad, revela algo intermedio, extraño, inquietante.

Dan ganas de tocar las esculturas, y pude ver una bic gigante rota, cargar su peso hueco.

¿Acaso no son los bultos casuales obras de arte que podemos reconocer en la vía pública, en el departamento? ¡Bulto!

### ¡Qué muestra horrible!

Desahógate en el Café ramona

[www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

## Blanco de Humo

INÉS DRANGOSH

9.11 AL 9.12 BELLEZA Y FELICIDAD

**Por Xcella 2000** 1: Agregando blanco se aumenta el valor.

2: Agregando negro se disminuye el valor.

3: Agregando un gris (tanto blanco como negro) aumenta o disminuye el valor.

El verdadero "VALOR" de esta muestra es que no permite despistarse, la sala se ve tomada por la intensidad y la fuerza del blanco y el negro. Sin embargo estas telas y pizarrones no pretenden forzar nada sino simplemente ponernos en contacto con un lenguaje travieso, ingenuo, escolar y hasta insolente. Sombras, dibujos en tiza, tizne de velas, manchas, "transfers" de SIMULCOP, impacta pensar como actitudes tan primarias dan como resultado una obra tan potente. Por lo general en los pizarrones se intenta enseñar y sobre las telas blancas descansar. Esta muestra propone aprender y soñar.

## Intrínquilis teletrónico

"HI-LOW-FI-OLIGATEGA NUMERIC" INSTALACIÓN

24.10 AL 11.11 JUANA DE ARCO

**Por Celeste Najt** Predisponemos al cuerpo para ese nuevo torbellino a recibir. Vamos de expo. Abrimos los sentidos y descendemos como por un túnel. Llega el aluvión sensitivo: Naranja en jugo, verde teletrónico, el rayo láser se hace luz (las imágenes devoran los ojos del espectador). Hace su aparición el gato negro. "Gracias gato", felino indomable pero sumiso. Estratega que perdurará por siempre, ganándole a la selección natural por su gran adaptación al medio (léase a las tecnologías del 2000). Hay 3 pantallas, 3 "cajas bobas" cumpliendo el rol del tecno arte, consagrándose objetos de culto. La tele sirve. Sí. Refutemos las teorías de siempre: podemos educarnos viendo la pantalla, sin mover el cuerpo pero descuajeringando los sentidos perceptivos de lugar. Aquella raya que siempre nos resultó molesta en el monitor, es ahora vanagloriada. "Gracias raya", que se interpone, enriqueciendo la imagen estética. Las imágenes y su variabilidad. Mientras unas se suceden vertiginosas, las otras, se encuentran en estado de reposo. Bacteria fluo. Aparecen las ciencias naturales: tomemos un microscopio, observemos y volemos... Todo es muy moderno y es un elixir. Delicia lúdica. Cuando llegué, vi en ese panel de bienvenida una imagen. Estaba fija. Ahora adquiere una y mil formas en la pantalla Hitachi. Todo es un suceder de etapas atmosféricas cambiantes. Y el cambio es evolución.

## Unos santos

DE TODOS LOS SANTOS. SEBASTIAN LINERO Y OTROS

**Por Conejo Rosado** Como todos los años, con motivo del Día de Todos los Santos Sebastián Linero organizó el evento colectivo anual que por beca de Ariadna Pastorini realizó con un grupo de colaboradores. En esta oportunidad Linero produjo tres serigrafías con dibujos de diversos artistas que fueron pegadas en las paredes de la ciudad.

# Los Tiempos cambian

"10 AÑOS DE TIEMPISMO" FEDERICO MARTINO.

31-10 AL 27-11 GALERÍA ESMERALDA

**Por Raúl J. Fernández** Con la excusa de cumplirse los 40 años del Manifiesto Tiempista, Gal Esmeralda propone un recorrido por la producción de este artista que allá por abril del 60 redactara ese manifiesto en donde afirmaba "Es urgente actualizar el espacio-tiempo rígido y atemporal de la representación plástica, oponiendo ahora una nueva visión expresiva espacio temporal". Por aquellos tiempos proponía un arte de corte abstracto en un sugestivo juego de formas y símbolos, obras que presentaban una cierta corporeidad y consistencia al tacto. Hoy el panorama es otro, atrapado en las ruedas del tiempo Martino vuelve a la figuración y a la pincelada imperceptible, en "Cristo" o en "Adolescente" los contornos de las figuras se diluyen en un sombrío fondo. En estas obras, anida una nueva intención, la de captar no ya el tiempo y el movimiento en el espacio plástico sino de proyectar un mensaje simbólico como alegoría de esta época en que la figura del hombre y los valores que lo sustentaban se diluyen progresivamente.

# Laverap remixado

RODOLFO PERASSI. PINTURAS II

31.10 AL 18.11 ARCIMBOLDO

**Por Cecilia Pavón** Sobre arabescos de madera calada (algo así como Gumiers toscos y recargados) se entretejen restos de obras. Trocitos de telas, papel o silicona de Nicola Constantino, Yuyo Noé, Alfredo Nigro, Graciela Sacco, Silvina Buffone, Alberto Puzzolo, y muchísimos más. Perassi expone por segunda vez en Buenos Aires, lo suyo es evidentemente la cita. Pero no una cita cualquiera, no una cita cortés, sino más bien un modo salvaje de citar: nada más ni nada menos que acuchillando las obras de los otros para pegarlas en las propias como si sólo se tratara de figuritas para recortar de algún diario viejo. En la era de lo digital, Perassi inventa su propia forma de remix. Un remix artesanal. Sus contemporáneos aparecen loopeados" sobre una base de texturas que logra con parsec. El parsec (ese material con que los artesanos fabrican duendes y pipas) les da a los cuadros algo de feria hippie. La muestra tiene también algo de laverrap, en ella los jirones de cuadros de los más diversos estilos parecen ropa de colores que va y viene rítmicamente en la pantallita circular de un lavarropas.

# Misterio de soledad y silencio

ZULEMA PETRUSCHANSKY. GRABADOS

1.11 AL 17.11 HOY EN EL ARTE

**Por CIANCIO** La contemplación, como la creación artística son hijas de la soledad y el silencio. Petruschansky, arriesga en estos territorios. Impone a nuestra mirada su acción gestual, combinando varias técnicas del grabado con muy buen oficio. Un torbellino de puntos, líneas y formas en blanco, negro y color que van trastocando la soledad y el silencio de la hoja, articulando nuevos misterios. Lo interesante en estas obras es descubrir otra mirada: una elaborada perspectiva que permite sostener una obra con un alto contenido de explosión creativa, sin riesgo de caer en un callejón sin salida. La grabadora hace gala de su impulso creativo y un preciso dominio de su oficio.

# Paisajes con intensidad

DUILIO PIERRI "PINTURAS"

24 10 AL 21.11 FRA ANGÉLICO

**Por Raúl J. Fernández** Continuación de la anterior muestra en Gal. Esmeralda de julio pasado, en donde el artista vuelve a colgar parte de esa producción. Básicamente son series de paisajes tomados luego de volver de unas vacaciones en la costa uruguaya, caracterizadas por su tratamiento exaltado de color de corte simbolista, que se traduce en un sentimiento opuesto de quietud, misterio y soledad. Pasa de los cálidos a los fríos generando una tensión que invita al espectador a evadirse hacia esos horizontes mágicos, intemporales, alejados del mundanal ruido. En "Bosque" la espesura de las ramas y los tonos azules crean un clima de sombría naturaleza, en "Pacífico" (en la anterior muestra aparecía como Atlántico... ¿estrategias de venta?) los contornos de los rojos árboles dejan traslucir una velada capa de pintura en un presuroso elevarse hacia lo alto. De Pierri conocía sus ironías, sus grotescos, sus "Van Gogh", sus absurdos y excentricidades, hoy apuesta a un arte más señalo, apelando al uso intimista del color, en pocos trazos y sobre una gruesa apillera estampa sus paradisíacas postales en las que el paisaje cobra vida con intensidad musitada.

# Fascinación por el pasado

ENRIQUE ROCCA PINTURAS Y DIBUJOS

31.10 AL 25.11 LO SCARABEO

**Alberto Passolini** Cuando vi los cuadros de Enrique Rocca, pensé que era la obra de un artista de principio del siglo XX. Después leí un catálogo donde decía que el autor nació en 1969. Son pinturas que tienen algo de futurismo, un poco de cubismo, etc. Las pinturas no me gustaron. Contra todo pronóstico, los dibujos del mismo autor que vi al fondo de la galería, me parecieron encantadores: obra en pequeño formato hecha a lápiz donde se puede vislumbrar un alma sensible. Tal vez si Rocca se dejara de fascinar con el pasado y decidiera mostrarse a sí mismo, podría en un futuro realizar una muestra del nivel de sus dibujos.

# Una trastienda importante

MAESTROS DE LA PINTURA CONTEMPORÁNEA ARGENTINA

13.11 AL 25.11. CECILIA CABALLERO

**Alberto Passolini** La muestra de maestros argentinos de los años '60 y '70 es la típica muestra de trastienda que suelen hacer algunas galerías a fin de año. Es una buena oportunidad para ver obra de artistas importantes que no figuran en catálogo. Me gustaron mucho un cuadro de Clorindo Testa y dos de Kasuya Sakai de lo mejor de su producción.

# Sobre el pop bienudo gauchesco

ANTONIO SEGUÍ. GRABADOS Y PASTELES.

17.10 AL 30.11 RUBBERS

**Por Ivan Calmet** Me fascina ver obras geniales de niños talentosos y seguir su evolución. El trazo justo, inocente y desperejo de la inexperiencia que madura para pensar. Ser adulto es hacerse cargo de muchas cosas. Y cuando se falsifica la frescura infantil se estafa al arte. Para eso está la ilustración, que sin pretensiones experimenta comportarse como adolescente descomprometido. Si bien hay dos dibujos (\*) muy lindos de Seguí, no entiendo su motivación. Y pienso que es indecente representar alegría cuando se construye con los ojos vendados. El ojo que no piensa hace macanas. ¿Creerá él que los gauchos son bienudos y que el rancho es como tener un loft desreciclado? Al recordar con ternura como "Autorretrato de las vocaciones..." (MNBA) me había influenciado a los 18 años me pregunté cuanto ganaría Seguí con esta muestra. Sólo los pasteles suman casi \$90.000. Interesante, si sabemos que la obra sólo aspira a ser adoptada por algún individuo de refinado buen gusto que desconoce la historia del arte. Los bienudos sí que la tienen clara. Si hay algo para paradójico en la estética oligárquica argentina es que en sus pinacotecas siempre vamos a encontrar algo inesperadamente valioso. La observación que hace Seguí sobre el gaucho está más cerca de la de Quinterno al inventar la dinastía Patoruzek que de las observaciones estudiadas de Molina Campos sobre la gauchesca. Sería un error citar a Don Florencio. Yo le preguntaría a J.J. Guiraldes ¿hay indios hoy? Gastaría \$9000 ganados en la lotería en dos (\*) pasteles cosecha 1998. Pero considerando la historia del arte compraría Gordin y Martín Giménez. (\*) "Haciendo agua" y "Sin título"

# Sapos encantados

BERNARDA LUNA. ESCULTURAS

NOVIEMBRE MILION

**Por Adriana Vázquez** Al pie de las escaleras me encontré con tres tortugas bastante grandes, dos de ellas parecían estar subiéndolas. Producían un efecto interesante. Ya en el piso, se presentaban toda una serie de animales imitación bronce: sapos muy grandes, algunos pequeños con patitas largas, estos últimos en un estante de vidrio como estatuillas. Hasta ese momento me recordaron a víctimas de un hechizo de cuentos.

No me parecieron tan inocentes cuando vi que algunas de sus extremidades se transformaban, por ejemplo en serpientes. Llegué a la última habitación. Entonces me encontré con el hombre moreno, tamaño natural, con torso humano y cola de pez en medio de la arena. Reptaba sobre su abdomen, sus brazos sin manos y la cola. En esa posición intentaba erguirse. Sólo se lo podía contemplar desde la puerta de la habitación, y miraba directamente al espectador de un modo inquietante. Parecía condenado al aislamiento. Estábamos solos y eso acentuaba la idea. Me fui abstraída mirando un par de reptiles colgados en la pared. El jueves voy a volver al lugar, a cantar. Me aliviaría que llegue algo de música hasta ahí.

# Ilusión por carencia

RICHARD STURGEON. PINTURA

8.11 AL 8.12. VAN RIEL

**Por Ernesto Arellano** Desde hace un tiempo incontable ya, la expresión pictórica muestra su saturación, su carencia o su enajenación. Todos elementos que provocan la destrucción constante de sus valores subjetivos (no es que me oponga). En la pintura de Sturgeon se percibe claramente este síntoma, que devino en sus obras como eje significativo, respecto de los elementos semánticos que maneja con una sosegada maestría. En el lenguaje de las pinturas presentes, aparece la mención de lo que puede entenderse como la paráfrasis de objetivos conceptuales, una y otra vez probados, desde ópticas y formaciones diferentes. Esto no quiere decir que la intensidad de su pintura sea poca, al contrario: es como si sus obras encarnaran un personaje casi deforme, subyacente y precursor.

Esta pintura habita tal vez un género insondable y gastado en la pintura. La doble alusión hacia el género espontáneo y la especulación conceptual, es lo que coloca esta pintura como un síntoma, del modelo atávico de la pintura y los pintores.

Si esta pintura plantea fenómenos ociosos en los ámbitos teóricos, del tipo "sin resolver aun", es porque su diseño y cadencia se lo proponen.: un mestizaje tal que se proyecta unificador de sentidos, y el esfuerzo por disimular simultáneamente los impulsos ideológicos y afectivos.

Las capas semánticas, aquí elemento grave y único de conceptualización. Producen un efecto de «figuración del gesto como demostración volitiva, en favor del devenir estructural. Y escenas de figuración descriptiva cumplen con un papel sinóptico. Las manchas y trazos abstractos siendo figura convergen en la ilusión pragmática del agregado. Como si estas pinturas fueran dadas sólo a partir de un mecanismo de lo agregado. Lo agregado subsidiando toda poética identificada con la forma, vuelve así a la saturación, carencia, enajenación, y en realidad me conmueven. Veo más la pintura que no son estas pinturas.

# Prendas y juguetes para ausentes

"SERIE DE LOS DIMINUTIVOS" KARINA MADDONI

31.10 AL 18.11 ARTERIA

**Por Ana Paroni** Una silla chica, en vista frontal, rodeada y sostenida por una lava rojiza, zapatitos de bebé, una pava que invita a un té de muñecas, más ropitas, más juguetes: un breve inventario detallado en grandes dimensiones (los habituales metro y metro y medio) que sirve para señalar lo que no está pero abruma la superficie. Aquello que, justamente, es dicho mediante el giro de un discurso que sí está: sobre una de las paredes de Arteria se 'expone' un texto de R.F. que nos advierte: "La Serie de los Diminutivos" investiga ausencias y anonimatos." Hay, pues, cuerpos y nombres elididos. Pero mientras la imagen insiste en aludidos, la palabra se empeña en explicar y se articula así una complicada relación que deja caer las pinturas si por un momento decidimos no leer el hilo de las ideas que las enfatizan. Ello sucede por una cierta previsibilidad de recursos precisamente en la alusión, como si estas prendas y juguetes para ausentes hubieran sido ya tantas veces objetos de investigación que sólo en compañía de la palabra se pudiera bautizar la ausencia una vez más.



# Conexiones proliferantes

Por Roberto Jacoby

**D**urante el mismo fin de semana se produjeron en Buenos Aires dos eventos muy diferentes en su concepción y resultados pero similares en cuanto a su interés por las tecnologías digitales y por la participación más o menos directa de los artistas.

Flash2k en el Centro Cultural San Martín se realiza por tercer año desde 1998 y desde abril sucederá bianualmente. Se trata de una competencia y expo de artes electrónicas, música, diseño digital en 2D y 3D y animación con el programa Flash. Aunque se inició como una reunión de amigos, esta versión de Flash2k fue producida por una joven productora privada. Plankton y la Subsecretaría de Industrias Culturales.

Durante los tres días Prodaltec, uno de

los principales auspiciantes, ofreció cursos especializados en diversos programas y cuestiones de arte digital. Se estima que acudieron 2000 personas entre los tres días y se presentaron 300 obras. Al mismo tiempo en Villa Crespo, en el Estudio El Atajo sucedía Sensorial Mediática, propulsado por Sonoridad Amarilla, un espacio multimedia de Palermo-, el taller del pintor Juan Doffo, la propia productora El Atajo y emepe3.

En una gran casa de pasillo, al fondo, se abría un gran laboratorio multimedia, con proyectores, teclados, impresoras, monitores, cepeus interconectados. Música de dj's y grupos. En otros cuartos proyecciones de diapos, videos, stills, instalaciones y objetos interactivos. Por momentos se ven imágenes animadas al ritmo de la música, con un clima muy actual, muy japonés. Arriba, otra pista dan-

ce, comida oriental vegetariana muy buena. Enrique Mármora, un artista del "grupo" original del "Rojas" y videísta profesional participa del equipo motriz y opera un espacio audiovisual.

También pasaron miles de personas por este suceso abierto al público y más dotado de energías conjuntas que de respaldo económico.

Resulta muy estimulante lo que se está viendo en Buenos Aires y sorprende la cantidad simultánea de proyectos y concreciones de actividades grupales, coordinadas, relacionadas con lo multimedia. Parece necesario y prácticamente inevitable que todo este movimiento se conecte a través de una red para estar online en forma permanente. Sería importante coordinar para no superponer los eventos y compartir públicos. Conectar artistas y "macartistas".

## Ontheground

SENSORIAL MEDIÁTICA. MUESTRA MULTIMEDIA  
10. I11 Y 12 DE NOVIEMBRE. EL ATAJO (PRODUCTORA DE TV)

**Por Karina Peisajovich** El atajo fue la coartada de la muestra multimedia "Sensorial Mediática" presentada durante tres días por Sonoridad Amarilla, el estudio de Juan Doffo, Emepe3.com y El Atajo.

En esta muestra, a diferencia del evento multimediático Alternativa Flash 2 K (¿) que ocurría paralelamente en el Centro Cultural San Martín, la tecnología convocaba a las personas en vez de a la tecnología.

Las visitas paseaban dentro de esta caja de sorpresas sintiendo la libertad de involucrarse o no en una especie de feria de inventos desprejuiciados que probaban la posibilidad de la duda; la fortaleza de su fragilidad.

Desparramado en todo el edificio, este entretejido fugaz de proyecciones de video, slides experimentales, luminotecnia, arte digital e interactivo, audioarte, música electrónica y performances, podía recorrerse sin sentir la amenaza de quedar afuera.

Sensorial mediática fue un evento ontheground, una reunión de artistas que crearon su propio campo de acción al margen de aparatos políticos e institucionales, diseñando un decir con un formato propio.

## Nuevos espacios al atardecer

MARIANO SCOPEL Y MARIA MARCIANI  
19.11. ESPACIO TORNASOL

**Por Cecilia Pavón** No recomiendo salir a pasear por el barrio de Congreso un domingo al atardecer. Es la hora más sucia de la ciudad, sobre todo por esta zona las bolsas de basura están apiladas como montañas, algunas más bien volcanes que acaban de hacer erupción. Es cierto que un artista puede ver poesía en todo, y creo que es el único estado de ánimo, "arty" en el que se puede disfrutar este paisaje. Fue ese el telón de fondo de mi caminata hacia espacio tornasol el último domingo: pero al llegar a él las cosas cambiaron. En un primer piso, dos solas immaculadas en las que podían verse obras de un colorido que combinaba con el nombre del lugar, formas geométricas hechas de un material iridiscente refulgían sobre la pared. Un DJ pasaba música alegre para unas pocas personas, todo en un clima de fiesta etéreo que contrastaba marcadamente con lo que acababa de ver en el "exterior". Nuevos espacios surgen en Buenos Aires que proponen un acercamiento a la plástica desde lugares, menos tradicionales. Ya no se trata de simplemente "galerías" si no de lugares de encuentro donde las obras expuestas pueden funcionar como ambientaciones sin quedar relegadas al mero plano de la decoración. En este sentido es importante decir que se trata de una casa particular que vació su living de muebles para volverse espacio de arte.

# Hacer la revolusaunch

La Victoria es el nuevo palacio de Sergio De Loof, allí se pueden comprar toda clase de objetos usados, restaurados o en estado de putrefacción. A veces se producen también algunos eventos culturales, pero normalmente las tertulias son espontáneas y si uno cae por ahí pueden encontrarse y charlar con gente de los más variados temas.

Estas son algunas preguntas que el modisto contestó una tarde de tormenta:

Qué es La Victoria?

Almacén de ramos generales, taller de restauración, bar, restaurant. Posta, palenque.

Qué vendés?

Antigüedades, ropa usada, alhajas, porcelana y loza, discos, libros, mimbre, paja, artículos comestibles, yerba, papas...

Que otra actividad además de la venta?

En LV hacemos la revolusaunch, pensamos que todavía el mundo se puede cambiar. Estamos en Asamblea permanente. Los sábados a las cinco de la tarde habrá tertulias culturales, músicos, cocineros, actores, música clásica de fondo... Como la casa del teatro para los actores, esta es la casa de artistas quemazaon. Es también un lugar de trueque. Creo que vivimos en la era del trueque, a mí de chiquito ya me interesaba, cambiaba paturuzito por Isidorito.

Qué pensás de la escena de las artes plásticas en Buenos Aires? Todo lo que veo es un gasto de plata horrible, quisiera que en los museos se reparta la plata entre los artistas y que el arte no fuese tan regurjitado.

Sos un artista kitsch?

Para mi kitsch significa creyente, y yo soy muy creyente.

El kitsch: no importa cómo se ven los objetos si no cómo se sienten. Una basura que está por irse a la quema puede terminar en el museo de Bellas Artes valiendo un millón de pesos.

Qué es el under para vos?

El under es que no te dejen entrar en la iglesia, lo que lamento es que todos los artistas under se conviertan en burgueses del sistema, por ejemplo Ros que le hace las tapas a Versuitvergarabat.

Qué le dirías a los artistas jóvenes?

Que tengan cuidado con los maestros, yo creo más en el autoaprendizaje en el puro instinto y en la experimentación.

## Mi mundo pixelado

"AUTORRETRATOS DIGITALES" CHINO SORIA

15.11 AL 10.12 ESPACIO LA TRIBU

**Por Maria Cecilia Vilches** Chino Soria trabaja con obras de pequeño formato guardando en todas la misma proporción, que compone a partir de autorretratos facetados por la intervención de la digitalización. Sobre un fondo blanco nítido, evoca una intencionalidad de búsqueda de pureza de marco para resaltar el rostro, que por momentos sobresale del margen material. Estos retratos son el resultado de la percepción del instante en el que el individualismo conduce al asilamiento y busca intentar escapar de la prisión de la maquina. A partir de estas obras, surge el interrogante acerca de dónde se encuentra realmente el contenido humano en la superficialidad de la imagen, cuando ésta se conforma a partir de píxeles. ¿Acaso la única base sólida que resta en el diminuto mundo interno del hombre y su máquina sea el reemplazo de los signos vitales por bytes?

## Palo y a la caja

"SIN PAR". INSTALACIÓN. CELINA SAUBIDET

7.11 AL 3.12. FILO

**Por Facundo Ceraso** Cuando bajé la escalera para ver la muestra había un montón de cajas colgadas del techo me dieron muchas ganas de pegarles con un palo o patearlas-estaban muy débiles - muy colgadas. Después me acerqué un poco a cada una y vi que adentro vivía gente- haciendo cosas. No tuve muchas otras impresiones -no había nadie- me podría haber robado alguna pero no tuve ganas. Cuando me iba fui hasta el fondo del lugar y descubrí que había estrellas que salían de las cajas -brillaban como puntos- eso estaba bueno. No me gustan las muestras que duran más de un par de días-se pones viejas se gastan- ver un rato las cosas y seguir por otro lado.

Después seguí por San Martín paré en un kiosko y me compré una cerveza de litro- después otra.

Filo -whats up in your mind?

## Acrílicos Madison

\$2,90

x 60 cm3 cualquier color

Compralos en Belleza y Felicidad  
Acuña de Figueroa 900 Pedidos al 4867 0073

## Página/12

sección artes plásticas

todos los martes

# "ramona es un mapa para ciegos o una muy buena revista literaria"

Entrevista al escritor Ricardo Piglia por la enviada especial Beba Eguía

**BE** | ¿Qué le parece ramona?

**RP** | Pienso que es una muy buena revista literaria. Creo que las revistas literarias que se han sacado en este país son buenas porque no se refieren exclusivamente a la literatura ni su objetivo es la literatura sino que se refieren a un objeto ajeno a la literatura. Por eso son buenas y tan literarias. Porque la literatura es eso, se refiere a algo que no es ella misma, sino que es la realidad. Entonces las mejores revistas que se han publicado en la argentina no son revistas literarias. Y ramona es la mejor que sale ahora. Como Fierro, como Lulu. Entonces Lulu, la revista que hacia Federico Monjeau y ramona son dos revistas extraordinarias porque usan el lenguaje para referirse a una realidad que no es lingüística, en un caso la música, en el otro la pintura, y como son empresas muy atrevidas no tenían más remedio que ponerle un nombre de mujer.

**BE** | Es la idea que vos tenías.

**RP** | Claro, de algo imposible, de usar el lenguaje para hablar de algo que no es verbal, como describir a la música con la palabra y como describir la pintura con la palabra. Pero entonces ramona sabe que el objetivo es un objetivo extremo y lleva eso al punto más límite. Es decir no hace la concesión de poner ninguna ilustración. Remite al puro lenguaje la reconstrucción y recomposición del mundo de las artes plásticas que es un mundo que esencialmente es visual. Entonces, en ese sentido, yo veo que ramona está ligada a la experiencia que a mí siempre me ha interesado mucho que es en los

museos y en la esfera del arte como los pintores ponen nombre a los cuadros, porque cuando los pintores ponen nombre a los cuadros enfrentan la misma cuestión. Cómo pueden usar el lenguaje para decir algo que ya dijeron pictóricamente. Los nombres de los cuadros los enfrenta con una situación literaria porque nosotros leemos el nombre del cuadro y vemos... el objeto al cual ese nombre se refiere. A mí siempre me ha interesado más el nombre de los cuadros que el cuadro mismo.

**BE** | ¿Y en este caso, el nombre de la revista?

**RP** | El nombre de la revista y los títulos.

**BE** | ¿Y porqué decís que tienen que tener nombre de mujer?

**RP** | Eso no se puede explicar (risas) digamos que es porque las mujeres no tienen tradición.

**BE** | ¿Y entonces pueden hacer una cosa tan osada?

**RP** | Bueno, sí. Pero hay otra cosa que me parece importante señalar y es el carácter imposible del proyecto. Referirse con el lenguaje a un universo no verbal explica el carácter radical de la revista. Es una apuesta imposible. Tan imposible como Lulu con la música.

**BE** | Eso haría también a cualquier comentario sobre pintura o música. ¿Qué sería lo específico de estos casos?

**RP** | El carácter radical de la propuesta se nota en los títulos, por un lado, en el nombre por el otro. Y en el intento de ser exhaustivos, porque cuando uno no puede agotar un objeto tiende a ser exhaustivo.

Por eso la revista se ocupa de todas las exposiciones que se hacen. Eso da cuenta de que son conscientes del carácter radical de la propuesta que tienen entre manos. Es como si quisieran hacer un mapa (risas) para un ciego. Diciendo, bueno, nosotros por lo menos les vamos a dar las indicaciones de los lugares donde se puede ir a ver eso de lo cual nosotros hablamos. Eso, por un lado. Y por otro, el hecho de que las notas traten de recomponer un mapa de todo lo que está sucediendo en las artes plásticas en la Argentina, prueba el carácter radicalizado: no tener la imagen, ocuparse de todas las exposiciones y dar cuenta de la opinión de cualquier artista sobre las exposiciones y no poner imágenes convierte la revista en literaria porque la revista se enfrenta con el lenguaje mismo aunque a ellos no les interese ese problema ni se lo planteen. Pero es esto lo que sucede. Y la resolución que le han encontrado es muy buena porque me parece que la resolución estilística de la revista se nota básicamente en la diagramación y en los títulos.

**BE** | Y el hecho de que esté escrita por artistas.

**RP** | Claro porque eso rompe con un mito, me parece a mí, con un mito de la especialidad. Entonces lo que se prueba es que los artistas plásticos tienen con el lenguaje una relación muy fluida. Mucho más fluida es la relación que tienen los artistas plásticos con el lenguaje que la relación que tienen los escritores con la pintura.

# Una noche en el museo

Por **Fernando Fazzolari**

**V**ienes 17 de Noviembre 19:30 horas. Llegué al museo de Arte Moderno y fui recibido por un guardia de seguridad que ante la pregunta ¿Donde está León Ferrari? Me contestó con presteza: "En el primer entpiso a su izquierda. En el auditorio". Sabía que la presentación de su libro "La Bondadosa Crueldad" se había suspendido por problemas en la edición. Fui con la mera intención de acompañar a Leon ya que habiendo sido avisado que la presentación no iba a tener lugar (León es muy cuidadoso en todo lo que hace a comunicaciones) y que temiendo que algunos amigos no se hubieran enterado el iba a estar para recibirlos y explicar la situación. Así las cosas subí hasta el auditorio y me encontré con una sala iluminada por los focos de un camarógrafo que cegaban a la concurrencia mientras registraba páginas de los originales del documento que fue mal impreso. Laura Buccellato, conversaba con Leon en la tercer lila. Jacoby se tropezaba con la palm top mientras estornudaba llamadas por el celular, anotaba nuevas citas y farfullaba quejas acerca del poco tiempo que tenía, sus labores de secretaria, cadete y director de un medio de artes visuales. La carta a la fundación que aún no había enviado y no sé que otras ineficiencias más. Las Arpias ocupaban una fila completa agazapadas, la jefa de prensa del museo subía y bajaba hacia algún lugar. Stupía, un

sobrino, Mauro y yo. Llegado este punto León propuso abrir un vino y brindar, había vino pero no sacacorchos de manera que se optó por el cuchillo del diseñador industrial brasilero Tramontina que suele romper los corchos, hundirlos o provocar una suerte de vulcanización de los etilos sobre las camisas y las alfombras. Bebido que fue en vasos que trajo de la cocina la señora directora en una bandeja de plástico floreada Los vasos reflejaban el paso de los diferentes sponsors del museo, había de distintas marcas y formas pero no nos importó demasiado, más bien nada. Ya que estábamos se procedió a presentar lo impresentado lo que originó un singular encuentro entre León Ferrari y el encargado de llevar hasta el altar del público la nueva obra, Roberto Jacoby. Se rememoraron tiempos mejores donde nadie se acordaba ciertamente quién estaba dentro o fuera del Di Tella, (el tiempo agrisa la memoria y los pelos), si Romero Brest era existencialista kierkegaardiano o heideggeriano, si realmente lo suyo era la filosofía o la agitación cultural o la docencia de gimnasia, si León hacía obras de arte conceptual u otra cosa y en qué época, si el uso de la palabra como fenómeno visual no retiniano reducía su condición de imagen, Jacoby aseguro que León decía disparates y viceversa, analizaron y calificaron las dos tendencias básicas del arte: "el arte lindo y arte con intención", dos vertientes que Ferrari practica sin que le remuerda la con-

ciencia y que tiene perfectamente diferenciados en su cabeza. Buccellato aportaba muy seriamente a todo lo que se manifestaba. Recordaba las épocas "en que hacíamos arte conceptual pero todavía no se llamaba arte conceptual" "(¡no sabíamos que Laura era artista y que ya en los sesenta y había participado del movimiento de vanguardia!). También se preguntó quiénes se habían robado todo el vino y los archivos del Di Tella. Se arrojaron algunas sospechas sobre la alfombra de la academia de Bellas Artes y se propuso investigar donde están guardados. Se valoró el espanta ecuménico de León frente a todos los extremismos del momento, la cantidad de "pendejos insoportables" que habitaban la calle Florida y así transcurrieron los tiempos de desacuerdo en desacuerdo. Prometieron ensayar para la próxima vez. Laura juntó los vasos en la bandeja de plástico floreada, dijo que los lavaría, festejamos lo hacendoso de la dueña de casa y nos confirmó que no había que extrañarse ya que en el museo todos colaboran, hasta las damas de la Asociación de Amigos se encargan de lavar los vanos del museo y reponer permanentemente su papel higiénico además de bordar las banderas. Aleluya. Al salir miré preocupado como los pilares del museo registraban una fisura horizontal que se escurría por debajo de los dinteles de las ventanas del sótano. El peso del arte, pensé. Otra vez será.

la marca editora informa que se encuentra disponible

## Patagonia Portfolio Intimo de Marcos Zimmermann

carpeta de 10 copias firmadas en cada carpeta  
sólo 9 ejemplares numerados  
entrevistas: 15 4 478 5108. [portfolios@asuntoimpreso.com](mailto:portfolios@asuntoimpreso.com)

la marca editora informa que se encuentra disponible

## Pop Latino, el portfolio de Marcos López

carpeta de 10 copias firmadas en cada carpeta  
sólo 9 ejemplares numerados  
entrevistas: 15 4 478 5108. [portfolios@asuntoimpreso.com](mailto:portfolios@asuntoimpreso.com)

# Ley de mecenazgo ¿para cuándo?

En esta nota se aporta una visión favorable a la sanción del proyecto de ley que actualmente discuten nuestros legisladores

Por Mauro Herlitzka

Distintos sectores de nuestra sociedad, especialmente aquellos involucrados directamente en el quehacer del campo artístico en nuestro país, han planteado la necesidad de establecer una política cultural. Desde el estado hemos tenido pocas acciones dirigidas a estructurar una política activa en ese sentido, además del agravamiento de la desfinanciación crónica que sufre para atender aquellas funciones que le son inherentes. Algunos pocos funcionarios y legisladores, han sido activos en el planteo de generar leyes y reglamentaciones para dar impulso a la construcción de nuestro medio artístico, o al menos, han contribuido a eliminar algunas de las restricciones que impiden nuestro desarrollo.

En los últimos años, el campo de la economía se amplió en forma significativa y se ha expandido sobre las esferas sociales y culturales. En nuestro país quedan aún por liberar las energías y encauzarlas al servicio de nuestro desarrollo cultural o invitar a la iniciativa privada a participar en la vida cultural de la nación. Y por parte del estado, organizar las relaciones entre el poder público, dicha iniciativa privada y la comunidad cultural, para refuncionalizar la cultura y su economía. Una de las herramientas indispensables es la sanción de una ley de mecenazgo que contemple las necesidades actuales y las que se proyecten a futuro. En este momento ha sido presentado un proyecto de ley de mecenazgo (CD-n 5379) en la Cámara de Diputados por varios miembros de ese cuerpo, entre ellos el diputado Luis Brandoni.

Los objetivos de este proyecto son el apoyo al desarrollo, la investigación y difusión de las actividades culturales y de sus creadores, así como la protección, conservación y difusión del patrimonio cultural y la estimulación de la formación, educación y perfeccionamiento de los integrantes de la comunidad cultural y facilitación de su proyección local y en el exterior.

Las actividades alcanzadas incluyen entre otras, el teatro, la danza, la literatura, la música, etc.. y las artes plásticas. Los beneficiarios podrán ser personas jurídicas como las fundaciones o asociaciones culturales sin fines de lucro, o personas físicas tales como los artistas plásticos, respecto a estos últimos, pueden serlo a título individual o grupal, y que presenten un proyecto para que sea aprobado en los términos de la ley por la autoridad de aplicación, en este caso el Fondo Nacional de las Artes (FNA).

Los artistas deberán estar radicados en el país, y en el proyecto a presentar han de detallar objetivos, actividades, cronograma, lugar de ejecución y presupuesto. En el caso que su proyecto se haya aprobado, el artista podrá recibir fondos de un donante no conocido por el previamente, o buscar por su cuenta su patrocinante. Al concluir, elevará un informe al FNA y rendirá cuentas del uso de los fondos y el cumplimiento de sus objetivos.

Este no es un sistema de reparto o de subsidios generalizados. Anualmente, en el presupuesto de la nación se establecerá la suma total de los montos desgravables; el FNA tendrá que evaluar cuáles son los proyectos que más le interesan al país que se lleven a cabo.

Por la experiencia recogida en otros países, los artistas consagrados suelen ser los que más fácilmente obtienen patrocinios para sus proyectos, por ello los artistas más jóvenes operan más fácilmente en los casos en que se encuentran agrupados o ligados a fundaciones que los promuevan.

Otros de los aspectos en que los artistas pueden beneficiarse es en el caso de que un benefactor desee adquirir obras para ser donadas a museos o instituciones culturales.

Este proyecto, como cualquier otra ley de mecenazgo, es muy técnico y de tenor impositivo. Considero que presenta algunos cuestionamientos y entre ellos puedo citar aquel referido al porcentaje desgravable del Impuesto a las Ganancias, el que considero exiguo, y en ese sentido deberá tenerse en cuenta el ejemplo brasileño, más amplio y que funciona muy bien en ese país.

Por otra parte, no se consideran niveles distintos de desgravación para actividades menos vistosas como la restauración e investigación. Además, debieran simplificarse los engorrosos trámites ante el FNA y evitar que los mismos interfieran con su misión específica.

Creo que es importante señalar el apoyo que se debiera brindar a aquellos proyectos a largo plazo y transformadores de nuestro medio artístico, y que tengan un claro efecto de apalancamiento en el campo cultural.

Para aquellos que deseen obtener una copia del proyecto, pueden solicitarlo en la Cámara de Diputados o en la sede de Fundación Espigas, tel. 011 4815 7606.. fax 011 4815 5648.

**Becas, subsidios, premios**

próximamente en

[www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

**En las fiestas regale arte "barato"**

Sábado 23-12 abierto de 10.00-18.00 hs.

Con este aviso 15% de descuento.

**Asunto Impreso librería de la imagen**

Pje. Rivarola 169. Te.:4 383-6262

Lu-vi.:9.00-19.00hs.

# Apuntes para una aproximación a la historia del arte argentino

## Algunas poéticas de la Crítica

### Por Rafael Cippolini

**3** Las décadas del '60 y 70 acunan un debate que apenas alcanzó a delinearse: la vigencia y las entonces actuales direcciones que la labor del crítico parecía reformular. La actividad crítica podría analizarse en dos direcciones: las nuevas jergas y texturas del estructuralismo primero y posestructuralismo después y su influencia en el pensamiento de ese momento. Otro decir, otra escritura. Revistas como la francesa Art Press planteaban disímiles discursos para la articulación de una realidad artística. Y las variaciones que conformaron entonces en el discurso de los creadores que, o bien retomaban el color de estos textos o bien los rechazaban con virulencia.

La tradición muy bien puede ser entendida como una forma de direccionar la memoria colectiva desde los enunciados producidos por los actores de un campo específico, lo que provoca una construcción de la misma desde un glosario restringido a los usos cambiantes del grupo mismo. De esta forma, la tradición crítica fue acumulando materiales que escenificaron diversas respuestas que constituyen hoy el reservorio para un debate aún por instalarse con posiciones más definidas.

Para proceder a un planteo de opiniones, bien podría el debate conformarse en la estrategia de varias voces, algunas de las cuales alcanzaron su madurez definitiva en el periodo post-Di Tella.

Comencemos por la de Rafael Squirru, primer director del Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, quien declaró en diciembre de 1976:

"{...} Uno de los aspectos fundamentales de la función crítica - no el único, pero uno de los más importantes - es el de acompañar de cerca el proceso de la creatividad. En la medida en que aparezcan críticos que participen de esa sensibilidad común que trasciende el campo

de lo puramente plástico y que se expande a todas las formas de la creación, la cosa irá bien. En la medida en que todos estos se hagan voz literaria - por darle una palabra - del proceso que el artista va gestando a través de formas visuales...Y no quiero decir con esto que una poesía sustituya a una pintura, porque reconozco que por algo uno se expresa de una manera y no de otra, y que estas manifestaciones son insustituibles. Pero que sean insustituibles no significa que no estén emparentadas dentro de una sensibilidad común, y por eso es que frente a procesos de diferentes épocas son muchas las personalidades que han estudiado este grado de correspondencia. Y vos ves cómo es fácil e interesante, ir enumerando los diferentes movimientos e ir detectando a su vez al crítico que más cerca los acompañó".

El crítico, entonces, según Squirru, debe conducir su hacer en tanto testigo de un movimiento, de las historias de esa dinámica en la que se desarrollan las artes visuales. El crítico así dona voz al artista, incluso en un plural. Se dispara en la misma sensibilidad que este.

Osiris Chiérico, también crítico, director de la mítica revista *Artiempo*, se preocupa, en cambio, por el lugar, desde qué sitio y a que condicionamientos obliga un medio. Acompañar al artista, ser testigo pero ¿desde dónde? ¿de qué manera?

"No creo que en los medios que actualmente tienen "pagina" de comentarios sobre la actividad plástica se haga crítica. Creo, incluso, que es absolutamente imposible hacer crítica en ellos. A lo sumo se realiza un "comentario" a través de "un periodista especializado en temas de arte", pero crítica, desde un enfoque indispensablemente creativo, es imposible realizarla a través de los medios masivos de que se dispone. Es decir, el carácter masivo de esos medios de comunicación no lo posibilita. Se ha dado el caso, por ejemplo, de gente que intentó concretar una actividad crítica - y no creo que venga

al caso ahora juzgar su eficacia individual - de carácter parcial, siguiendo y apoyando exclusivamente el desarrollo de determinado movimiento o tendencia. Y creo que es lógico que suceda así. Un diario que tiene un tiraje de cien o ciento cincuenta mil ejemplares, no puede permitirse el lujo de manejar problemas o cuestiones que deberían ser tratadas en una revista especializada, o en un libro o en un ensayo. Creo que, a lo sumo, lo que se puede hacer es un comentario de determinada obra o exposición, limitado a una característica puramente formalista - y de ninguna manera creo que sea el objetivo total de la crítica de arte - y tratar de acercar esa obra a ese lector multitudinario, y además sin exclusión de ninguna de las experiencias que se están llevando a cabo. El crítico debe resignar de alguna manera esa parcialidad, que creo que es inherente en él, absolutamente - no creo en la equidistancia, ni en esa suerte de imparcialidad pretendida - y someterse a las posibilidades y a las necesidades - imposiciones - del medio en que se desenvuelve. Esa cualidad de simultaneidad y hasta de anticipación de la verdadera crítica creativa, no puede darse de ninguna manera en los medios masivos actuales (...) Parto de la base de que la crítica debe ser absolutamente creativa, sino no es crítica. Así, si pienso en críticos, debo pensar en Baudelaire, en Apollinaire, en Hebert Read, tengo que pensar, concretamente, en poetas. Es decir gente que está reconstruyendo un proceso creativo, a través de su propia experiencia, y llevándolo al campo del arte. De ninguna manera eso puede darse en los medios masivos de comunicación, es prácticamente imposible. (...) Cuando (Julio) Payró hacía crítica de arte no hacía anécdota y lo que hacía era muy seno. Y cuando Julio Rinaldini hacía crítica de arte tampoco hacía anécdota, lo mismo que Leonardo Staricco... Y yendo más atrás todavía, cuando Pagano o Atalaya hacían crítica de arte, no hacían anécdota. (...) Creo que el gran

error de la crítica es que jamás debe estar subordinada a la obra, es decir, no sería una consecuencia. Sería, por el contrario, un acto paralelo, e incluso anticipatorio. Creo que la palabra puede llegar a dilucidar algunas claves de la pintura que son naturalmente más herméticas para el espectador que vive el proceso desde afuera. Hay muchos más elementos identificatorios en la literatura que en la plástica. Me viene ahora a la cabeza Las Nuevas Tendencias en la pintura de Aldo Pellegrini, en la que nos encontramos con un análisis a fondo, exhaustivo, del problema plástico, a través de todas las experiencias actuales. Y en el que fue profético".

La posición de Chierico es doble: propugna la necesidad de un espacio diferencial al de los medios masivos que impedirían, por sus limitaciones técnicas, por su necesidad de llegar a un gran público, la creación de un estilo de crítica adecuado. Además, disiente con Squirru al considerar la imperiosidad de un ejercicio crítico que sea independiente del pensamiento del artista, jamás traductivo, nunca subordinado. Sería conveniente que la voz del crítico, según Chierico, se mimetizara con la del poeta, se convirtiera en visionario, observando minuciosamente procesos que ningún otro espectador, desde ninguna otra posición, lograría. Su misma poética independiente actuaría como catalizadora de cambios. El crítico ya no como testigo, sino como co-protagonista.

Miguel Briante se definió siempre como escritor. Su posición como crítico fue por completo adversa, en lo conceptual, con la expuesta anteriormente por Chierico. Él defendió siempre la idea de un crítico difusor, alguien que acercara al público masivo a las obras de arte como lo haría un cronista de espectáculos. Salvo que con una serie de técnicas más depuradas.

"(...) Lo que tiene que hacer alguien que,

aun considerándose un crítico, escriba en un medio masivo. Este tipo de trabajo se parece en alguna medida a la crítica de espectáculos, porque lo que define es, finalmente, si la gente va ir o no va ir a ver la muestra. Uno debe apuntar, a desmitificar el lenguaje cerrado. Yo digo siempre que, inclusive hay que narrar la obra. (...) Lo que ha pasado en los medios es que los críticos estuvieron en la época de la semiótica y no salen de ahí. No es lo mismo leer un libro sobre semiología del arte que leer una nota. El crítico que trabaja en un medio es un transmisor, un nexa entre el artista y el espectador; yo creo que ese vínculo entre el lector y la obra no está bien resuelto porque se ha entrado en un código de lenguaje tan cerrado que no permita que el arte se abra. Hace poco hablaba con Víctor Grippo acerca de que los críticos descubren la palabra matérico - una palabra horrible que un escritor como yo no podría usar - y después se va contagiando y se pone de moda utilizarla en vez de decir "la pintura".

Diferente actitud es la de Jorge López Anaya, profesor titular de historia del arte argentino contemporáneo en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y crítico de arte del diario La Nación, que plantea una posición disímil dentro de la experiencia crítica.

"Tanto en la Argentina como en el mundo que vivimos la decadencia y el eclipse de la crítica y la teoría, ya que no juegan ningún papel en la legitimación de las corrientes artísticas. La crítica periodística, hace tiempo, tenía penetración en los coleccionistas, marchands, y demás, pero actualmente ha perdido especificidad y su influencia es casi nula. Lo mismo sucede con la teoría. (...) La creencia de que el mensaje de una obra era unívoco elaborado en forma arbitraria y que debía ser decodificado de la misma manera por el público es la idea de las vanguardias, que eran autoritarias. En la actualidad, la pérdida de autoridad

de las vanguardias también hizo perder autoridad del significado, y este es ahora mucho más abierto. (...) La obra de arte ha recuperado la autonomía, no intenta darnos una lección, no intenta transformar el mundo, puede ser leída de diferentes maneras y tiende al placer. Ronald Barthes decía que el placer del texto fue cercenado durante mucho tiempo porque se creía que era patrimonio de la derecha. Hoy el significado de la obra es la experiencia estética".

El crítico entonces es quien sabe que la obra de arte se expande en multiplicidad de lecturas. El elige y prosigue. También debe convivir con la crisis de su actividad, ya que le resulta claro que no puede legitimar ni intervenir como era factible antaño. Su labor consiste en señalar lecturas. Jorge Glusberg promueve, en cambio, la idea de un crítico - conductor, que aúne al taste maker y al hacedor de tendencias.

"(...) Los críticos son importantísimos porque las categorías artísticas que van sucediendo se van produciendo a nivel teórico por los que desarrollan esta actividad. El ejemplo más explícito es la transvanguardia italiana: Bonito Oliva, que inventa ese término y vende, en un sentido figurado, a todos los museos de Europa a cinco pintores que eran buenos pero totalmente desconocidos. Ese lanzamiento, y el hecho de proponerlos con una tesis concreta, es la clave del éxito que internacionalmente tuvo esa corriente".

Por supuesto que cada una de estas inclinaciones críticas deja su marca en la escritura y redundante en la comunidad de estilo que practican los artistas cuando escriben. Haciendo paráfrasis de lo expuesto por el profesor Bloom a principios de los setenta con respecto a los postulados de la mala lectura (La Cábala y la crítica), ciertas confusiones planteadas en el seno mismo del pensamiento crítico dejan sus huellas en la aproximación y las lecturas que promueve ca-

da obra en particular. La crítica misma es presa, muchas veces, de otro tipo de malas lecturas. Dijo Lopez Anaya:

"La crítica es un discurso que suele actuar en el vacío, sin tener en cuenta aquello de lo que habla. Esto se debe a que se aplican categorías erradas, que fueron validas hasta los años 50 o 60, hasta la aparición de Rauschenberg, Johns, el Pop Art y el informalismo europeo. Si se las utiliza en relación con cualquier forma de arte posterior es una equivocación. (...) Existió lo que yo llamo el giro duchampiano (por Duchamp): a partir de los 50 y 60 es evidente que todas las formas de arte tienen rasgos conceptuales. Hubo una saga - Warhol, Beuys, Duchamp y también Malevich - que es inevitable para entender cualquier producción artística posterior. La aplicación de convenciones anteriores a todo esto es porque los críticos en general no tienen información y preparación. Es algo que va a desaparecer, porque con el tiempo va surgiendo gente mejor formada".

Hacia 1969, Romero Brest trazó una breve sinopsis del estado y la evolución de la crítica en Argentina. Comenzaba el artículo haciendo breve descripción del periodo de algunos años que antecedió a la aparición de la revista Ver y Estimar. Decía así:

"(...) Había críticos retóricos en los llamados diarios serios, que eran incapaces de orientar a nadie, considerando modernas a las formas que por manidas no lo habían sido jamás en Europa. (...) Una situación poco promisoría que sin embargo estaba cambiando, menos por obra de los artistas que de los críticos nuevos, como lo hizo notar un director del Metropolitan Museum de Nueva York que nos visitó. Julio E. Payró que escribía en La Nación y Sur, Julio Rinaldini en El Mundo y yo en La Vanguardia y Argentina Libre, éramos los más influyentes; distintos entre sí por la formación y el impulso prospectivo como se comprobó después, pero unidos en la

defensa del arte moderno contra los académicos. Otros comenzaron a gravitar entonces: Aldo Pellegrini interesándose a la par por el surrealismo y el arte concreto, Ernesto B. Rodríguez y Julio Llinás, vinculados con los surrealistas en particular. Romualdo Brughetti prefería en ensayo teórico sobre mayores. Algunas revistas colaboraron: Saber Vivir, Correo Literario, Cabalgata, acogiendo artículos en los que se hablaba de arte moderno, de aquí y de Europa. En el campo especializado, varias revistas de pocos números en que manifestaban sus ideas los concretos y los disidentes (Arturo, Perceptismo, Arte Madi, Nueva Visión, está transformada luego en editorial) o los surrealistas (Que, Ciclo, A partir de cero, Boa).

(...) Aunque me repugna hablar de mí, no puedo silenciar que participe en todas estas actividades, menos en las surrealistas, como crítico, autor de artículos y libros y conferenciante. Como tampoco podre silenciar mis actividades posteriores.

Señalo, pues, como hecho significativo la fundación de la revista Ver y Estimar, en 1948, con un grupo de discípulos que habían seguido mis cursos en la Librería del Colegio, en la Academia Altamira y en los cursos de Estética e Historia del Arte. Estos habían empezado el año anterior a consecuencia de mi cesantía como profesor, resuelta por las autoridades de la Universidad de la Plata, en tiempos de Perdón, cursos que con altibajos he seguido dictando hasta hoy. (...) Dijimos en el N° 1: "Entendemos que la crítica, sin olvidar las reacciones sensibles y el luego de la imaginación, debe enriquecerse por sus fundamentos teóricos y por su modo inteligente de explorar la realidad: lo que no significa en modo alguno que la concibamos como una fría estructura de ideas. La dimensión de lo sensible y lo sentimental se ha de integrar en la del pensamiento, so pena de que el juicio se desvanezca en una caótica sucesión de imágenes verbales". El lenguaje denuncia cierta actitud intelectualista que no comparto ahora, pero cumplimos una tarea fecunda, como se

reconoció tardíamente. (...) Un año antes habíamos constituido la Asociación Ver y Estimar para fortalecer la revista. (...) Ninguna personalidad extranjera ha pasado por la ciudad sin exponer sus ideas, o sus impresiones sobre nuestro arte, en la sede de Ver y Estimar, que desde 1957 funciona en la galería Van Riel".

La crítica en nuestro país tuvo su período heroico que se hizo extensivo a varias décadas, durante casi medio siglo. Recordemos que uno de sus primeros artífices fue Atalaya, que, con su estilo desaforado y combativo, consolidó la legitimación de lo que más luego fue convirtiéndose en el primer mapa canónico del siglo XX. Nos solo informativa o descriptiva, sino más teórica y reflexiva, con muy desiguales resultados, la crítica argumento sobre los alcances culturales de las sucesivas tendencias. Los discursos generados por los artistas, que muchos fueron durante todo el lapso que nos ocupa, se encontraron en diversos grados de coalición, rectificación y aprovechamiento de los postulados críticos de los que resultaron contemporáneos. Desde la década del setenta, notoriamente, el carácter persuasivo del decir crítico atraviesa un estado declinante, pero es de notar que lo mismo sucede con los argumentos y reflexiones que tienen como productores a los artistas. En los últimos años del siglo XX la palabra aparece fatigada, o al menos, buscándose en disímiles alternativas, intentando configurar un nuevo campo, otros yacimientos de reflexión y construcción. Mientras en otras latitudes hace furor un racionalismo crítico metadeterminista, cuyo imperio se concentra en las perspectivas de los regionalismos en tanto artífices de una visión exótica y excéntrica para los cánones centrales, y en la visita minuciosa a los catálogos de la tradición de todo un siglo signado por la indeleble semántica de las vanguardias, en Argentina la crítica profesional parece haber quedado confinada a un número leve de tics y al ejercicio de la paciente y laboriosa reseña.



# Apuntes para una polémica

La publicación de los "Apuntes..." de Rafael Cippolini generó reacciones. Aquí, algunas

## Por Xil Buffone

Cippolini está documentando una historia reciente del Arte Argentino Contemporáneo, es un mapa donde el pasado se lame con el presente. Se traza un dibujo efervescente como el de la línea de sal que en la playa divide la arena seca del mar. Cippolini no sabe aun a lo que está haciendo es una biopsia o una autopsia. (Si es un médico forense, o por qué no un ostetra-partero). Arqueólogo devenido sociólogo, desentpolva meticulosamente piezas, aniquila amnesias con nombres, lugares y fechas reconstruyendo una trama previsible, caprichosa y por momentos fascinante. Se ubica a los artistas y a las generaciones como un equipo de fútbol, aparecen claramente los emergidos como pintores de los ochenta, (cuando se dio lugar al retorno a la pintura como eco telúrico de la transvanguardia italiana). Alibi "La nueva imagen" de una democracia posmoderna y los "ar-

tistas de la generación intermedia". En los noventa Kuitca es Maradona y el elenco del "underground" en eterno presente postmoderno. Luego la imagen reemplaza a la cosa, y se da la profesionalización de la estrategia donde la resurrección de las instalaciones, la fusión multimediática y el abstraccionismo cool formalista resultan de la oficialización globalizada.

Con el fin de siglo, los ciclos y el balance de la memoria rizomática. Todos los tiempos confluyen en la misma pantalla. Continuando con las reconstrucciones sesentistas, setentistas y ahora ochentistas, se regurgitan los movimientos de pasadas vanguardias. Se estereotipan viejos consagrados mientras se gestan nuevos emergentes elegidos entre los sumergidos. La clínica, los curadores, las jornadas de la crítica, las becas, las ferias y las bienales internacionales... Intentando Frankensteins con corrientes neo-conceptuales, con flashes intermitentes de incontinencia social o ecológica y con

una interdisciplinariedad siempre traicionada por la academización o la experimentación al borde del sentido. Entretanto se arma una torre de Babel condenada de antemano. Un sistema de ascensiones sin esperanza (ni paraíso) del que todos los niveles de la torre participan en sostener y del que -paradójicamente- todos quedan excluidos luego de sus quince minutos de fama.

Consumir a artistas y al arte con el vértigo de las tendencias de moda lleva a un darwinismo y a una superficialidad que nos condena a todos a ser un coto de histéricos, una isla superpoblada de famélicos robinsos que se canibalizan por un punto de rating mientras un puñado vip alucina con estar en la isla de la fantasía, con el pánico a escuchar que ya llega "el avioooooon....."

Cippolini intenta hacer comprender la historia de los creadores como un proceso dialéctico, continuo y múltiple... Ojalá lo logre.

## Por Ernesto Arellano

Tengo la oscura sensación de que todo intento historicista está hecho con una sustancia pegajosa. Como si el deseo interrumpiera su curso para enmendar los cambios y desculpabilizar los aciertos. Esta percepción despojada de intermutaciones me provocan los textos de Cippolini.

Me resultó útil su racconto anecdótico, plagado de perfeccionismo repetitivo útil y doméstico, a la hora de señalar el rumbo de la cosa. Será que hay que aceptar como nos dicen que fueron las cosas nomás, aunque la percepción generalizada sea, más confusa y nutritiva.

Todas las partes del arte como vidriera funcionan para Cippolini, empíricamente en la esfera de la macro referencia, como si el entretejido de individualidades, no fuera el elemento de complejidad principal de la mirada, y no las tendencias ideológico mercantiles, como el esboza. A esto sumadas las pocas posibilidades teóricas (según él) a las que adscribieron

los artistas, hace diez y quince años atrás. Se ve en ese texto, a un Gumier confundiendo su producción concreta, con los dislates de circulación entre galerías (Ruth-ICI).

Para Cippolini, los disfraces neuróticos de los artistas remiten siempre a la significación pragmática del cambio estructural, pero que, en definitiva caen en las redes del modelo al que suscriben. Así parecen todos bastante ingenuos, o fascinados a la idea de oposición entre arte conceptual y otra cosa, o de los '80 a los '90, como si la única intención de determinada clase de obras, fuera producir una diferenciación estilística respecto de la década anterior. Sin determinar casi nada, la identidad de esa clase obras. Pero si el "movimiento" que exponía en Ruth en los '80 era pseudo transvanguardista, por qué confrontarlo a la configuración del de los '90, cuyo mote más pobre, lo encasilla como arte ligh supuestamente sólo irónico ¿Qué tendencia macro cultural le corresponde, la de "crítica a la sociedad de consumo" como reza

ban las críticas de Clarín, sobre el Tao del Arte en C.C.Recoleta ¿Nada más?

Desde este tipo de recorte se licúa la posibilidad de un seguimiento comprometido con las obras. El arte político de los años '80 superó las expectativas de contención cultural, para lo que este país estaba en condiciones de absorber, por lo tanto del mecanismo de implosión se produjo en los años siguientes, como consecuencia al eje de velocidad inmediata al forma de exacerbación del medio expresivo en sí, que tiñó la calle, la televisión o grupos de rock, en esos años. No se puede comparar con el arte conceptual más general. Por qué estaríamos perdiéndonos de captar lo específico al vez diverso e interactuante. De la exacerbación del medio a la entronización de los recursos podría ubicarse como una categoría, pero estoy seguro que no subsiste ninguna exacerbación en alguien que suscribe a la transvanguardia. ¿Cuál es el trayecto de esa explosión, originada en el puro contexto político?... Aha.

# El zaguán de Don Benito

Por Rafael Cippolini

Como escribí en "Dialéctica 80 / 90" (Apuntes para una aproximación a la historia del arte argentino, Ramona n 7), Pierri, Schwartz y Pino ofrecieron una serie de ocho encuentros abiertos y consecutivos que tuvieron lugar en el Centro Rojas a partir de mediados de mayo de 1993, ciclo que se presentó con el título de "Al margen de toda duda: pintura". Poco tiempo antes, Marcia Schwartz comentaba al periodista Hernán Almejiras: "Creo que es bueno que nosotros, que conocemos muchos resortes internos de este medio, nos reunamos y se los digamos a los pipes". En este afán de clarificación organizaron una mesa denominada "La moda en el arte" en la cual los invitados fueron Luis Felipe Noé, Eduardo Stupía, Alfredo Prior y Roberto Jacoby. Sobre los dos últimos, Schwartz dijo entonces: "(...) son tipos que defienden el hecho de que los plásticos cambien cada cinco años

y están pendientes de lo que pasa y acomodándose a eso".

Lo cierto es que esa noche, no sólo fue una de las más divertidas, disparatadas e interesantes del ciclo, sino que, precisamente estos dos artistas realizaron sendas performances escapando del tedio reinante en un debate que nada aclaraba. Jacoby entonces dijo: "como leí en el diario que estaba invitado a una mesa sobre arte y moda, traje algo de lo que realicé en este terreno; un modelo de la marca Fabulous Nobodies. Se trata de una marca muy selectiva, de alta moda aunque sin productor, porque los Fabulous Nobodies pensamos que primero está la publicidad y luego la producción. Pensamos además que el tema de la moda se trata con excesiva frivolidad y el arte con excesiva seriedad. No hay moda sin extremos y sin exageración. El arte, en ese sentido, se parece a la moda". A continuación, hizo pasar a Kiwi Sainz ataviada con un muy bello y exclusivo modelo de Omar Schiliro, confeccionado

a partir de piezas de plástico: palanganas y baldes.

Prior fue todavía más radical. Lo que hizo fue mantenerse callado, observar al público y a sus compañeros de mesa de reojo, mover casi imperceptible y críticamente la cabeza. En cierto momento pasó a leer un texto. "El conventillo de Don Benito", que enfureció a más de un asistente. Ejemplo de esto fue el griterío que ocasiono Gabriel Levinas, editor de la revista El Porteño, quien consideró agravada la estampa del célebre pintor de la Boca, figura insistentemente mencionada en las ediciones anteriores del ciclo, casi a modo de Santo Patrono del oficio de pintor.

Sumergido en el infernal batifondo, Prior concluyó la lectura y se cruzo de brazos, llamándose nuevamente a silencio. Noé acotó: "Yo creo que hay que prestarle atención a todo lo nuevo". Prior, inmutable. Este mismo texto, en su versión íntegra, tal como fue leído entonces, es el que ramona comparte ahora con sus lectores.

## Apología

Por Rafael Cippolini

De esa generación de los que aun no cumplieron treinta y cinco, mi artista predilecto es Guillermo Ueno. Las razones son muchas: en muy poco tiempo, sin ninguna clase de demagogia, sin usufructuar filiaciones o parentescos estéticos, al margen de la tendencia y evitando los enunciados visuales más efectivos, se convirtió, literalmente, en un maestro. Sirve de ejemplo de lo que afirmo la muestra que, hace muy poco, artistas que hacen taller con el exhibieron en Belleza y Felicidad. Resulta

conmovedor comprobar que gran parte de sus alumnos y discípulos logran atisbos de poéticas propias sin estar atravesados de la carga mimética de su mentor. Ueno ha sabido inventarse maestro en tanto guía para acompañar muy de cerca algunos de los procesos en los que, sin dudas, se fundamentará la imagen de los próximos tiempos. Es un maestro discreto, casi secreto, en un medio donde parecería que para serlo hay que convertirse primero en víctima de los peores tics del divismo. Su trabajo, insisto, es continuo, múltiple y silencioso. Lejos de cualquier especta-

cularidad, cimentó las propuestas más experimentales e interesantes del Rojas en los últimos cinco años. Por supuesto, evitó el facilismo de construir un discurso de prestigio que lo ligara a la exitosa gestión ocurrida en la institución en el primer lustro de la pasada década.

Lo significativo, sin embargo, es su proyección: Ueno es un artista tanto del presente como del futuro.

Por supuesto que no exagero cuando afirmo que debemos esperarlo todo de él. Lo más intenso y menos estridente de lo que hoy recién empieza a manifestarse.

Si tenés un proyecto increíble

¡No lo hagas! Comentalo en el Café ramona

[www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)

Talleres de verano  
con La Adivina

Diciembre: Terapia de Vidas Ajenas

Informes: [fuenteturra@yahoo.com.ar](mailto:fuenteturra@yahoo.com.ar)

# El conventillo de Don Benito

¡Error! Marcador no definido

Por Alfredo Prior

El palacio Quinquela Martín, vulgarmente conocido como "el conventillo de Don Benito", emergía sobre un peñasco de basalto negro en el centro mismo del Riachuelo.

En el embarcadero de góndolas, elegí una festoneada con corazones dorados sobre fondo azul marino. Giussepino Pietralozzi, el bello gondoliero, cantaba con voz de castrato arias de Lucia de Lamermoor. A cada do de pecho el estrecho calzoncillo de seda blanca ceñía aún más los espléndidos globos de sus nalgas. Iba así sumido en una infrecuente melancolía al encuentro del Maestro, como quien dice: con el corazón en la boca.

En las límpidas aguas nadaban bagrecitos de delicados colores y alguna que otra vieja bigotuda que me recordaban a más de una pintora de mi afición.

En el muelle del conventillo estaba amarrado el catamarán en miniatura que Don Benito usaba como taller de verano. Sobre la popa había escrito con letras temblorosas una inscripción: Gracias a los viejos.

La descomunal puerta de entrada del palacio reproducía en latón esmaltado en vivos colores la Puerta del Infierno de Rodin.

- Ea, de la casa. Ave María Purísima- grité valiéndome del megáfono colgado en una cadena de ancla que había a la entrada.

- Sin pecado concebida- contesto desde lo alto una voz de mujer. Debía ser una de las tres Rositas, las fieles asistentas del pintor.

No tardaron en atenderme. Era Rosita Segunda y no Rosita Primera o Rosita Tercera, como un distraído podría suponer. Lo deduje porque en el delantal de organza tenía bordado con hilos de oro dos porciones de faíná.

La mujerona, de dimensiones amenazantes me condujo a través de un dédalo de salas atestadas de bolsas de carbón hasta el taller del Maestro en el tercer piso. Un enorme tiburón embalsamado presidía el reducto. Era un regalo de Il Duce. Una placa de bronce serbia de recordatorio.

Leí: "Al mio pittore favorito. De Benito a Benito. ¡Dos Benitos se saludan!"

Bajo el escualo colgado del techo con amarras marineras se erguía el trono del Maestro: una Bugatti descapotable color amarillo patito que le serbia de cama, escritorio y baño. Un maniquí negro vestido de chofer estaba sentado al volante.

- No le tenga miedo, es de juguete- dijo

Don Benito, el viejo ángel ermitaño, el muy precioso de la Boca, quien vivía en destierro voluntario, lejos de la ciudad, ya para el cementerio de tantas cosas. El gran pintor, pequeño y encorvado, fino y reverencioso, estaba cubierto hasta los pies con una áspera frazada, cuya severidad y color pardo hacían pensar en una monástica estameña.

-¡Don Benito!

- Por favor, siéntese, Prior -me dijo haciendo un gesto para que subiera al vehículo.

- Vengo por el reportaje, Don Benito, para la revista Primera Plana.

- Linda manga de putitos, petiteros, compadritos -chilló el viejo con voz aguardentosa. Escúcheme, Pior: Esos son iguales que los del Di Tella, un malón de chichipíos, culicagados, drogaditos.

Alzando un poco la frazada me mostró las piernas enfundadas en un sobrio pantalón de alpaca marrón.

- ¡Estos son lompas! ¡Juná qué tela! ¡Qué textura! ¡Qué tersura! Amplios y cómodos, del andare e fácil. No como los yines que usan esos giles, apretados como morcillas. Y estas pantuflas son las de diario, las de entrecasa. Por los juanetes, sabes. Tres números más grandes y con plantillas de papel de diario, que es lo mejor para que el frío no se te suba a la cabeza- me dijo señalando sus pantuflas a cuadros, tristes mondrianes color Siena.

- Yo, las pocas veces que salgo - prosiguió - cuando voy al Tortoni, pongamos por caso, me pongo las botas de milonguear -A ver, Rosita Primera, traéme las botas que uso cuando me voy de joda con la viuda de Salsipuedes.

Hago un paréntesis para contarles que la viuda de Salsipuedes tenía la más impor-

tante colección de obras de Quinquela. En su estancia, en la localidad cordobesa del mismo nombre, había atesorado a lo largo de treinta años más de un centenar de pinturas de su artista favorito.

A la muerte del viejo Salsipuedes, convirtió el comedor de su castillo mediterráneo en un acuario de fantasía en el cual podía apreciarse toda la fauna ictícola del Riachuelo: los ya mencionados bagres y viejas bigotudas, renacuajos, sapos genoveses (ponzoñosos y amarretes), ladillas de río, mantarrayas, yacarés albinos y culebronjes de Palermo. Las paredes del recinto estaban decoradas con cuatro enormes mosaicos con vistas de la Boca concebidos por el Maestro, al que la unían lazos mucho más profundos que los estéticos.

La unían, sobre todo, digámoslo de una vez y claramente, los cinco millones de pesos que había invertido en sus obras. Al poco rato llegó Rosita Primera con las botas, al más puro estilo tanguero, negras y de tacos altos.

- Así me gusta, Rosita. ¡Bien lustraditas, brillantes como berenjenas! Mire, Pior, qué flor de botas. A mí que no me vengan con mocasines, esas son cosas de indios, alpargatas de cuero para pelandrones.

Carancanfú. Quién fue el raro bicho que te dijo, che pebete, que acabó el tiempo del firulete - canturreó al mismo tiempo que se calzaba las botas.

Disimuladamente, mientras lo hacía, pispeé los pies del anciano.

Nunca había visto juanetes de tan formidables dimensiones. Parecían los alerones de un Káiser Carabella, y amenazaban con romper las gruesas medias de lana a rombos.

Por un momento entreví un fugaz Le Parc: un destello de arte cinético desfigurado.

Pensé: Lejos de ser dictada por el capricho de una dama de corte o por la especulación comercial de un modista, la ropa no es otra cosa que el ajuar de la mente que se hace visible, el espejo mismo del alma de una época.

# Encuesta: mini balance 2000

Para el último número del año de **ramona** uno de sus colaboradores realizó esta encuesta: **¿Cuál fue la muestra, obra o evento de arte que más recuerda o que más le interesó de este año y (sucintamente) porque?**

La encuesta estuvo a cargo del **Chino Soria** y la pregunta se realizó básicamente vía e-mail e incluyó una cantidad considerable de llamadas telefónicas. No se intenta hacer un ranking ni mucho menos, sólo recabar opiniones e impresiones de toda la gente que fue posible entrevistar acerca de lo ocurrido en materia de arte en este año. Muchos no quisieron o no pudieron contestar. Las respuestas, según orden de llegada, fueron las siguientes:

**Gabriela Francone:** Me interesaron algunas obras en particular, fundamentalmente porque de un modo u otro me sorprendieron, me inquietaron, "me pasó algo", les creí. Por el "Impacto sensible", por el placer de poder ver y sentir algo intenso y verdadero: Las instalaciones de piso de Elba Bairon en Lowenstein. En una escala poco habitual para estas latitudes de escasos recursos. Obras con densidad. Gracias. El video de Liliana Porter en Benzacar. La Fotografía de: Raúl Flores, Goldenstein (sin trucos) y Grossman. Schiavi en Gara y Calí en ICI. Algunas obras respiran aunque sea un aire helado. El mural de Hernán Marina en Gara. Coherencia. Algunas obras de De Chirico en CC Borges, de Lacámara en Recoleta. Las fotos de Rineke Dijkstra en MNBA.

**Eduardo Arauz:** Chicos, chicos, creo que lo mejor fue la encuesta que realizaron en Arte B.A. para elegir al mejor artista argentino, también me gusta mucho la encuesta de Clarín en el Sí porque es un modo de enseñarme quien es el mejor de todos y a mí que no me interesa y que no conozco nada de música me ayuda para tener de que hablar.

**Homs:** Lo primero que viene a mi cabecita es De Chirico. Por los peces nadando sobre el parquet. Por sus soles desenchufados. Por burlar al tempo. Por la mirada triste de sus autómatas ciegos.

**Fernando Fazzolari:** La aparición de ramona. Por la independencia de la voz.

**Gary Pimiento:** Le Parc en MNBA, porque es dar vida a una obra, sacarla de su fijeza museica, pero con talento.

**Chino Soria:** Le Parc en MNBA, porque fue para todos. Porque en arte no se puede llegar más lejos. luso en Duplus, obsesión de artista rayana en la locura, potencia de contenido y originalidad. Me encantó ver una muestra imposible de clasificar en el panorama local. La fiesta inauguración de Belleza en PROA, la locura y la ternura copando el mainstream progre. Inolvidable. Y ramona, porque deja hablar y eso genera debate y el debate es salud. ..Y muchas obras sueltas, imposible enumerar.

**Raul Fernandez:** León Ferrari en ICI, por lo que trajo aparejado y por una serie de puertas que se me abrieron después de cubrir esa muestra. De las que menos me gustaron: los 3 "Panoramix" en Proa.

**Roberto Jacoby:** Obras que vi de Lindner. Gordín, Macchi, Laguna, Fabian Al-mundy en Belleza. La última muestra de Cecilia Pavón. Los dibujos de Arellano. Los Sapos del Búlgaro. La "actitud" Dominguez Nacif.

**Silvina Buffone:** Jenny Holzer en Proa, (breve y brutal). Por lo potente que es su obra, el uso que hace de la palabra y del espacio, la dimensión poética, ética y comunicacional. Le Parc, en MNBA, (flash y fugaz) por lo divertida, lo simple y lo mágica... el uso de la luz y de bizarros trucos mecánicos. Siglo XX argentino, en CCR, (bodrio y amor latino) la infografía espacial y el color de cada época... porque a pesar de ser arbitraria e incompleta, logró un túnel fantasma donde cada rincón tenía su tono... y estaban hasta Niní Marshall y Mafalda.

**Amalia Amoedo:** Judi Werthein en Ruth Benzacar y CC San Martín.

**Leo Chiachio:** El pez blanco del Búlgaro en el Rojas, el jardín de invierno de Vitali

en el Castagnino, el ploteado troquelado tamaño natural de Mildred Burton con nariz de chanco en Praxis, los dibujos de Suárez en CC San Martín, ramona, las transparencias con luz de Kacero en Benzacar, Sorin en MAMBA, el envío de Pombo a Santa Mónica, USA, los cortos en super8 de Daniela Cugliandolo en Belleza.

**Magdalena Jitrik:** Kounellis en MNBA. Porque me gustó ver en directo su obra y entendí claramente la propuesta del Povera y como se expresa eso en la actualidad. Lo vi como un sistema de ideas de gran vigencia.

**El Peludo:** la vidriera de Chevignon en el CC Borges, el bigotudo de seguridad del CC Borges (es una pinturita!) y la degustación de maquillaje en el CC Borges.

**Osvaldo Jalil:** Me pareció muy interesante la Muestra de Antonio Seguí en Rubbers, de impecable calidad, lino humor, y con una evolución permanente en sus imágenes. En este caso se metió con Molina Campos y realmente el resultado fue para aplaudir.

**Fabián Burgos:** Noemi Gerstein en el Museo de Esculturas L. Perloti, porque es una artista que admiro y porque pude ver, por primera vez, una muestra suya con obra en cantidad.

**Marta Ares:** Una de las muestras que más me interesó fue la de Román Vitali en Benzacar porque es de lo que más rotundamente se desprende de lo conocido.

**Rafael Cippolini:** El acontecimiento sin duda fue, la reacción de Giancarlo Politi de FlashArt quien resumió en una oración unimembre el envío argentino a la Bienal de Venecia: "Patetic". Una de las tantas formas en que se describe el arte argentino en el exterior. Fue la noticia (¿tardía?) con la que comenzó el siglo.

**Marcela Römer:** Las mejores muestras de Rosario: La obra gráfica de Berni, por que la ciudad estaba en deuda con él, fue muchísimo público y la obra es de prime-

Ra. La de Román Vitali, porque demostró que hay excelente arte contemporáneo en la city y que el Museo Castagnino puede albergarlo sin ningún prejuicio.

**Claudia del Río:** La de Claudia del Río, en el Castagnino, porque encontré intensidad y cierta sensualidad que me acompañan.

**Esteban Álvarez:** León Ferrari en ICI.

**Ernesto Ballesteros:** Este año hubo muy buenas y queridas muestras. Para mí estas son, la de Elisa Strada en el San Martín, porque venía siguiendo su trabajo, y me pareció una excelente muestra en un excelente momento de su trabajo. La de Kacero en Benzacar, porque es un artistazo y disfruto enormemente su producción. La de Lucio Dorr, porque como Elisa, expuso su primera individual en un momento pico en su producción aristocrática, al decir de Pablo Siquier. Por último me permito incluir una muestra en la que estuve, junto a Siquier, Kacero y Hasper, en el Museo de Bahía Blanca, una joyita, y un placer realizarla (incluyendo el profesionalismo y buena onda de Andres Duprat, su director).

**Mara Facchin:** Julio Le Parc, en MNBA, Leandro Erlich (la tormenta) y Liliana Porter (obra en video), en Benzacar. En los tres casos hay inquietantes formas del humor y excelencia estética, son recuerdos de experiencias felices.

**Karina A. Macció:** Fotografía argentina en el C.C. San Martín: por el blanco y negro que dolía y por los colores chillones que ironizaban.

**Alejandra Padilla:** Le Parc en MNBA, por la variedad, cantidad y luminosidad de su obra. Kounellis en MNBA. Fotografía Contemporánea. Pierrick Sorín (la obra en la que corría sobre un tocadiscos) y Rothschild, en MAMBA. Banchemo en Recoleta. Burgos en Dabbah-Torrejón. Retrospectiva de diseño de sillas en miniatura, en MNBA.

**Tulio de Sagastizábal:** Pierrick Sorín, en MAMBA, por su desbordado sentimentalismo y su despiadada autoconmiseración. Las de Ernesto Ballesteros en el ICI, Fabián Burgos en Dabbah-Torrejón e Irene Banchemo en Recoleta, porque fueron hermosas e inteligentes

**Cristina Piffer:** Durante el año vi varias muestras que me interesaron. Hablar de "la muestra" sería arbitrario e injusto. Puedo mencionar una muestra que disfruté particularmente: las fotos de Raúl Flores del museo de cera. Flores tiene una mirada atenta e inteligente.

**Nushi Muntaabski:** Hubo muchas cosas interesantes. Me inclino por la muestra de Cristina Schiavi en Gara. Por qué?...Por transparente, inquietante, lúdica, monstruosa, andrógina, serena, china, futurista, hermosa. Eso es todo.

**Alfredo (Prensa del Museo Castagnino):** Berni, en el Castagnino, por encima de todas...

**Betina Sor:** La que más recuerdo es la de Kounellis en el MNBA. Me impactó profundamente por el sensible uso de la materia que ensamblada a su modo, genera una síntesis formal que logra crear una amplitud de conceptos, sensaciones y reflexiones en muestra mente.

**Karina Peisajovich:** ramona es la obra, evento y muestra que más me inspiró. Por ser obra en formato ramona. Porque me produce estados que me hacen pensar y escribir. Porque convoca el gusto y el disgusto. Porque es criticable.

**Daniel Gigena:** Estas son las muestras que más me gustaron porque combinaban emociones, pensamientos y pensamiento de las emociones; todas antisnob, incómodas y un poquito agresivas. Jenny Holzer en Proa, Dominguez Nacif en Belleza, Seiber en Lowenstein. Mariano Botas en la foto galería del Rojas, Gary Hill en Recoleta. Presentación de ediciones de Bruno, López, Fink, Gatto, García, Ziliani y León en Belleza y Fernanda Laguna en la Fundación START.

**Analia Zalazar:** Di Girolamo en Benzacar, Zalazar en Del infinito por razones obvias.

**Gustavo Bruzzone:** Estoy absolutamente comprometido con ella y no soy imparcial, pero el hecho artístico más trascendente del año está constituido por este espacio de opinión abierta, heterodoxa, crítica, desenfadada, dubitativa, pedante, espontánea, etc., etc. etc. que está colaborando a modificar el discurso vinculado a las artes visuales que es ramona. Ramona es el evento del 2000. No tengo ninguna duda. Saliendo de eso las muestras de Laren - Lindner en el Rojas y las fotos de Mar del Plata de Alberto Goldenstein y el libro de Guillermo Iuso.

**Pablo Lozano:** Bairon en Lowenstein, por la minuciosidad con que trabaja el material. En realidad no lo trabaja, lo acaricia. Lacámara en CC Recoleta, los interiores y los malvones, impresionantes. Le Parc en MNBA, las obras de luz (no las pinturas) y la ambientación. Fue como entrar a otra dimensión. Balla, en MNBA. Kacero, en Benzacar

**Fernanda Laguna:** El show de Pan Sonic en Morocco. Fue inexplicable.

**Ana Torrejón:** Por admiración total, por excelente instalación, por selección de obra, Pierrick Sorin en el MAMBA. Otras que le van a la saga, Jenny Holzer en Proa, Ballesteros en ICI, Fabián Burgos en Dabbah Torrejón.

**Martín di Girolamo:** Ballesteros en ICI

**Martín Di Paola:** Burt Reynolds en MAMBA, porque fue una performance tipo atentado terrorista. Le Parc en MNBA. Dos extremos de la locura.

**Dianabz:** Diré la más reciente: las instalaciones de Kounellis en el MNBA; por su economía de recursos y contundencia. Como si lograra desestabilizar el espacio de salas del museo; perturba.

**rbaccetti:** descubrir que Eduardo Arauz es un chico inteligente.

# Cartas de lectores

**ramona:**

Te cuento que me atrapó el Gran Buenos Aires y me está mimando tanto que no sé como desenredarme, los días en obelisco tuvieron su encanto, pero aquí las cosas en los últimos años son casi mágicas, pusieron supermercados gigantes, 8 cines que pasan las mismas películas cada 15 minutos y les hicieron creer a todos que entraban al primer mundo, sin embargo los chicos metieron mejores pastillas en los cartones de tetrabrik y ahora les convidan a los guardias del tren Roca con lo cual el viaje a Quilmes dura lo mismo que el viaje a Buzios, yo trato como siempre de equivocarme lo más que puedo y no protejo mi piel de la capa solar, siqo produciendo obra que conocerán cuando la muerte llegue, en forma de dinero o alguna beca de ese lugar llamado Mundo me financie, sin embargo a los museos es mejor llegar muerto y los jóvenes artistas siguen educando instrucciones de prestigio universal, saludos para todos los amantes de Seneca y buen viaje.

Escuchar a Erik Satie sigue siendo uno de tus mejores recuerdos gracias ramona por el desayuno oportuno después de todo ese alcohol.

**Eduardo Arauz.**

**ramona:**

A propósito de ramona 6: James "Sturrel" (con "s") ¿no será otro que James Turrel. Fundador junto con Robert Irwin del movimiento Light and Space en California a mediados de los 60? ¿Romero desconoce que el futurismo adhirió programáticamente al partido del Duce? O sea: que eran fascistas, ignora también que Kounellis está muy cerca del arte Povera, comunistas a la italiana declarados extremadamente críticos de Balla y Cia (es un debate cultural que tiene más de 50 años en Italia, y una bibliografía kilométrica) ¿Puede ser que haya encontrado un texto de Balla por primera vez en el Museo? Si en ramona van a escribir de cualquier cosa histórica, alguien en la redacción tiene que chequear los datos. No es un asunto de "me gusta o no me gusta"; es un punto mínimo que separa la bolidad de la credibilidad. Me extraña viniendo de un fiscal-coleccionista y de un tipo exquisitamente culto como Jacoby que se puedan cometer y admitir esos errores. Abrazo.

**Firma: Anónimo crítico**

**ramona:**

Decime, vos que sos? artista, crítico, teó-

rico....etc,..etc....? Bueno para el caso es lo mismo la pregunta sirve igual para todos: no sentís que se huelen unos aires de producciones berretas? Me refiero a esa cosa que está mal hecha, con materiales precarios, que la idea no se sostiene y que aparece en el medio como LA OBRA. Esto es algo para pensarlo, estimadísimo lector, porque parece que eso está como de moda o algo así. Es como una actitud. Me acuerdo de los dadaístas. Si se levantaran de las tumbas....!!! De todas maneras esa actitud de: estoy cansado del medio... vamos a reírnos de tal... que se creen estos, los artistas... y otras cositas, no está mal; hasta es divertido y todo. Pero como actitud, insisto, porque si vos te crees que haces algo de obra con esas ideítas medio flojas, vas mal, bastante mal. Vos me dirás: decime nena, y la actitud artística no es obra también? Ah... ah.... moment please, hay actitudes y actitudes. Pensemos: estamos en el siglo XXI y tenemos un montón de amigos, o no tan amigos, que están en la pre y post producción de lo berreta y encima es como que lo reciclan y lo hacen aparecer como fashion. My god!!!! (para los cristianos y con minúscula) qué les pasa? Porqué creen que los espectadores no necesitamos de ideas y propuestas semi inteligentes? Creen que no percibimos en el acto lo que es mentiroso (en el mal sentido)? Ahora, si realmente se están creyendo que están haciendo algo con olor a artístico vamos más mal que peor. Muchachos (y chicas) hay que informarse un poco de historia del arte argentino (por sólo mencionar una). No se puede uno hacer el ingenuo y querer ser artista de la nada, porque podés hacer el tonto (cuantos se van a enojar con esto....!!!) Lo digo porque aquí nomás, acá a la vuelta, hay gente que hizo cosas muy buenas con actitud de semi protesta, o cualquier otro tipo de actitud, y no eran berretas. Eran ideas que se sostenían por una fuerte base conceptual (si te gusta la palabra, sino busca otra). Insisto, se sostenían. Pero parece que el nuevo siglo plancho, como con la máquina de vapor de la tintorería, las actitudes e ideas de arte. Yo creo, que como ejercicio no es malo pensar lo que uno está haciendo, porque uno está poniendo cosas de uno en lo que hace, y eso no es ninguna pavadita, según parece. Recordemos que hay algunas gentes que dicen muy buenas cosas, claro, son

los menos, como siempre ha sido y parece que será, lamentablemente. Ojo... ojito... ojete.... entre la simulación de lo berreta como actitud y lo berreta en sí hay un trecho, o caminito, o puente tan grande que te podés caer al vacío mientras te haces el distraído recorriéndolo. Y aunque ese trecho a veces no se vea, hay mucha más gente de lo que se cree, que lo ve muy bien. Y no usan lentes.

**La rosarina**

**ramona:**

Pude leer en el n° 7 que el director de la galería Praxis. Sr. Kehayoglu, se encuentra como perturbado por lo que escribí acerca de la obra del pintor Esquivel (ver "El empírico de las artes" de M. Vaiarta, p. 38). Se trataba de una breve referencia -post scriptum- que comparaba el placer de haber gozado de la solidez de la obra de la Burton frente al discurso remanido con que se expresaba Esquivel en los cuadros allí expuestos. No sé cuántos premios ha ganado Esquivel, desconozco su trayectoria -es cierto- y descarto que debe ser una excelente persona. Si se puede molestar con mis palabras lo siento sinceramente pero no tengo obligación alguna de que todo me guste. Vaiana ya le ha respondido al Sr. Kehayoglu con contundencia y no hace falta que agregue mucho más, pero no está demás señalar -y aquí las bondades de ramona como medio de expresión verdaderamente independiente- que al haberse constituido en un lugar donde escriben incluso los que no tienen "carnet de críticos", la convierte en inquietante para aquellos acostumbrados a recibir estimuladas buenas notas en los medios de prensa o, por pudor, en todo caso, silencio y omisión. Como señala M. Pía López en el n° 15 de El Ojo Mocho: "Clasificar, titubear, dudar, desarmar, buscar los núcleos soterrados, son formas de la crítica. Hoy, ninguna de ellas parece primar en legitimidad ni validez por sobre otras, ninguna de ellas puede pavonearse de su efectividad". Agregaría a esa descripción "también equivocarse", equivocarse muchooooo ... a seguir manteniendo esa especie de pacto cuasi mafioso de omerta y lealtades claudicantes tan extendido entre aquellos que habitualmente se ocupan de hacer "reseñas" de arte en nuestro país. ¡¡Sigán errando ramones!! y si a Uds. no les parece mal trataré de seguir aportando los yerros que pueda. Varios besos y abrazos.

**René Jouseman**

**Hola Fernando [Farina]\*,**

El motivo de mi mail es contestarte a la carta publicada en la ramona 7.

La verdad que me quedé muy asombrada, en tu comentario sobre Gara, que solamente hayas nombrado a la tienda, cuando todos sabemos que es soporte para poder sostener el proyecto de galería, ya que no contamos con el auspicio absolutamente de nadie y es un proyecto realmente de riesgo en un país donde la situación económica es cada vez peor. Porque coincido con vos que en toda la Argentina hay artistas buenos, es que este año he tenido 3 muestras de artistas de Córdoba, algunos de ellos residentes en el exterior, y dos de Rosario. También he viajado a Tucumán, invitada por la universidad. ¿Qué pasó, nunca viste como era el proyecto de Gara que sólo te quedaste para criticar la tienda y qué pasa con la galería?

Tengo un artista cordobés que se va a mostrar al Reina Sofía, otro que acaba de llegar de Valencia, un intercambio actualmente con una galería de Monterrey, México y también salimos con una colectiva a Ecuador de artistas Argentinos. Intercambios también con Madrid.

Acaso hay que decir, cada vez que uno invita a mostrar, ¿es un artista de Rosario!, ¿de Córdoba!, ¿de Tucumán! Como si la gente del interior fuera diferente.

La verdad Fernando, no entiendo la crítica desde una mirada tan fragmentada. Parece que si no hacemos como el imaginario colectivo cree que debería ser, no sirve. Yo creo que lo importante es comenzar a hacer y dejar que el vecino haga lo que quiera y respetarlo como tal. Crear nuevos espacios donde ver. Aprender a vivir con las diferencias.

Yo como directora de Gara he elegido trabajar con una franja de artistas y por ellos me arriesgo, pero eso no quiere decir que nada más me interese, me alegra la apertura de espacios como Duplus o Belleza y Felicidad. El poder decidir sobre criterios diferentes hace que haya más espacio donde mostrar, donde ver cosas que te gusten o no, pero ver, que es lo importante. Ya estoy un poco cansada de que si no haces como "Tal" no sirve. Creo que con una mentalidad así el mundo del arte no crece, hay que ser un poco más libre. Te envié un saludo.

**Cecilia Garavaglia**

\*N. de r: Responde a la nota publicada en ramona 7.

**ramona:**

Sabiéndose que las artistas oxigenamos la sociedad, aunque me es difícil reclamar en este momento del país, sintiéndome víctima

de una situación no deseada, en la tierra del reclamo, reclamo.

En diciembre de 1999 conmemorando el fin de siglo y el inicio de un nuevo período de administración de la república, fui invitado a participar de la "Muestra del siglo XX" en el C. C. Recoleta. Me sentí honrado mostrando mi obra "Horóscopo criollo", óleo sobre madera, diámetro 1.50 m., año 1987. En febrero del 2000 fui notificado por las autoridades de dicho Centro que mi obra se les había caído y roto. Lo que se desprendió de las leyendas contenidas en la obra fueran la fe y la esperanza\*. Allí dan comienzo estas penurias: se me promete un pago que aún hoy estoy esperando. Semana tras semana soy citado a acordar una cifra, la que fue disminuyendo con el tiempo, tanto como la responsabilidad y el interés de las autoridades por hacer efectivo el pago. Como nunca hubo por mi parte una acción especulativa ni acción legal iniciada individualmente en el mes de setiembre del 2000, en la sala "J" y dono por tercera vez una obra para el evento 200x200 llevado a cabo en la sala Cronopios, a beneficio de la Asociación de Aminos, en el mes de noviembre de este año. Por consecuencia de haber restaurado yo mismo mi obra sin ayuda de un experto, en las leyendas "fe y esperanza" ha quedado una marca irreparable, lo que disminuye tanto su valor como su posibilidad de venta. Irreparable es también mi templo dedicado a reclamar, irreparable mi bolsillo por creer en las palabras de las autoridades.

Hoy sólo espero lo mismo que los piqueteros que cortan las rutas en nuestro país, que poco esperan ya, pero advierten el fin de la paciencia. Pienso en los funcionarios que viven de los dineros públicos (de los impuestos que estamos obligados a pagar hasta los más pobres) y van por una vereda, la de enfrente quedamos la mayoría, a la espera del cumplimiento de la palabra. Vivimos todos en la República Argentina. Espero justicia, trato de tener paz e imaginación, antes de llegar a ser piquetero del C. C. Recoleta.

**Santiago García Sáenz (artista pintor)**

**ramona:**

A los conciudadanos de la república de amoR se nos olvidó recordar, que cuando Ésta aparece, el Diabolus se asoma. El silencio, se torna cómplice, y el efecto boomerang es inevitable.

Por instinto de supervivencia, desesperación, ambición desmedida, megalomanía, entre otras, la benzacarmanía: Obtener una visa, que nos conceda un pasaje a un "Feliz y Bello" viaje, con seguro aterrizaje a un glamoroso aeropuerto de la Galea contemporánea.

-¡Oui, oui, c'est I.C.I.! ¡¿O ya no se USA?

Detrás del telón, románicos ciudadanos hablan de la deuda ajena. Siempre más grande y decadentista que la propia. Algunos las habrán o tendrán que pagar con una corruptus cogida física, mental, monetaria o espiritual. Afectando así nuestros principios éticos y moraliums. Sólo mencionados, en lenguas muertas, en nuestra República Romántica. En esta orgía de deudas a la cual aconsejo no asistir a nuestro nuevo amigo Alan Pauls, para mantenerlo siempre ingenuus. Oxigenando así, el intoxicado aire que respiramos, esta "Trama" de ciudadanos románticos y románicos, que acercarse al nuevo "Milenium" evocamos un "Millon" de dioses en el misterioso "infinito". Porque quizás con un poco de buena suerte hasta la "Garita Mágica", nos consiga una alfombra voladora modelo "Ali-Ba-Dubbah", adquirida en territorios poverus y proletarius iluminados por un arquitecto óptico fluorescente. Con la que navegaremos por el cielo, mientras leemos "Flash&Elle" y a "C.C.Borges". Ayudados por un tornado, cuando divisemos las primeras palmeras a "PROA", llegaremos a la capital latinoamericana in American. Donde nuestra romántica "Lady Di" y el tío Rico nos recibirán con un exquisito cocktail de C-Cu Piedra-Liberis con un extraño efecto "Duplus". Que con sus alucinógenos poderes ocultos, nos hará ver a la estatua de la Libertad con "Antorcha" en mano, guiñándonos el ojo. Cuenta la leyenda, que en antiguas épocas del imperio: Cleopatra en una crisis de vanidad convenció a Julio César hacer desaparecer del Imperio todos los espejos. Es por eso que los románicos ya no se miran más a la cara. Y adquirieron hábitos peculiares: como lavarse las manos continuamente y masticar chicles marca indolorum. En amoR contemporáneo, Calígula nos está matando de risa, Claudio está pasando por una terrible crisis de tartamudeo y el piromaniaco de Nerón mandó a construir un depósito de fósforos.

Desde el exilio en una isla. Quien les dedica estas líneas, saluda a todos los esclavos, ciudadanos patricios y emperadores habitantes de esta tan peculiar República romántica

**Greta**

**ramona:**

Placer para los ojos, orgasmo para el corazón. ramona llegó a Mendoza y, sí... 1000Km no es poco!!! Tantos fueron, que esta vez, la 7 se adelanta a la 6 y llegaron las dos juntas!! Si leer una es orgásmica, imagínense de a dos... -Gracias por el placer!-

**"L"**

Pd: Recomendando leerla con una Cabernet o un Malbec... Después me cuentan...

# Show me the money!!!

Becas, subsidios, festivales, residencias, competencias, lugares para mostrar

Institución	Rama del Arte	Dead Line	U\$S	Contacto	Finalidad
Bienal de Arte y Naturaleza	escultura	31.12.00	sin especificar	<a href="mailto:bienalescultura@karrvaz.com">bienalescultura@karrvaz.com</a>	competitivo
Inst. de Cultura Juan Gil Albert.	investigación arte contemporáneo	27.02.01	sin especificar	<a href="mailto:ibernabe@dip-altcante.es">ibernabe@dip-altcante.es</a>	subsidios
XI Premio Tenerife	investigación artesanías de España y América	11.12.00	1.000.000 pesetas	Oficina de Becas Ministerio de As. Ext. Agcia. Coop. Española	subsidio
Bienal de Escultura Rincón de Ademuz	escultura	31.01.01	sin especificar	<a href="mailto:info@cavomecenias.com">info@cavomecenias.com</a> <a href="mailto:eduardosegura@elmundoarte.com">eduardosegura@elmundoarte.com</a>	competitivo
El Mundo Arte de Entre Ríos	fotografía	30.12.00	sin especificar		capacitación
Fundación Antorchas	todas	02.02.01	sin especificar	<a href="mailto:concurso@fundartorchas.retina.ar">concurso@fundartorchas.retina.ar</a>	residen-
Fundación Andes	todas	10.10.00	\$ 4.000	<a href="http://www.fnartes.gov.ar">www.fnartes.gov.ar</a>	capacitación
Matsumae International Foundation	todas	julio de c/año	sin especificar	Direcc. Asuntos Culturales Arenales 761 - 2do- 4311-9635	Postgrado
Rockefeller Foundation	investigadores de artes visuales	31.12.00	sin especificar	<a href="mailto:museobecas@webmail.com.py">museobecas@webmail.com.py</a> <a href="mailto:ticio@pla.net.py">ticio@pla.net.py</a>	Investigación en Paraguay
Quenepon Puerto Rico	todas	01.02.01	sin especificar	<a href="mailto:quenepon@caribe.net">quenepon@caribe.net</a>	Muestra
Museo de B. Artes Caracas, Venezuela	fotografía	08.12.00	sin especificar	<a href="mailto:rgomezp@cantv.net">rgomezp@cantv.net</a>	competitivo
American Jewish Museum	multimedia	15.12.00	sin especificar	<a href="mailto:bwerber@jccpg.org">bwerber@jccpg.org</a>	competitivo
Hungarian Multicultural Center	todas	02.01.01	no.	<a href="mailto:bszechy@mail.smu.edu">bszechy@mail.smu.edu</a>	
C. Cult. Pablo Brau, Cuba	digital	01.01.01	sin especificar \$ 5,000	<a href="mailto:vcasaus@cubarte.cult.cu">vcasaus@cubarte.cult.cu</a>	competitivo
Texas plano Art Association	todas	28.02.01		<a href="http://www.planoart.org">www.planoart.org</a>	competitivo
International Festival Time Based	digital	01.01.01	sin especificar	<a href="mailto:aim@usc.edu">aim@usc.edu</a>	competitivo

## Un paseo por la Goethe Bibliothek

Por Magdalena

Hace frío. Ningún lugar podrá brindarme más calor que una biblioteca. Deslizándome por el espacio sonoro veo que ya está el libro de Documenta X, me encuentro con el último ejemplar de la revista Art Forum, noviembre, dedicado a la fotografía. Inmersión. Dino y Jake Chapman muestran sus maquetas sobre el genocidio Nazi. Muestra realizada en Londres. A

escala de casa de muñecas, a manera de figuras para niños, pequeños soldaditos y lo que queda del recuerdo de la figura humana reconstruyen en pequeños cuartos llenos de calaveras de 2 cm lo que la nota titula "Apocalipsis y Horror en el Arte Contemporáneo". Elevemos. Necesito un contrapunto. Kunstforum debate sobre la

naturaleza y el arte, desde los rayos de Walter De María, los féretros de Yoko Ono, la enseñanza de Beuys, vistas aéreas de plantaciones en forma de espiral a galerías transformadas en gigantescos viveros plantean las diferencias sobre el Land Art, Nature Art y plant Art. Se me terminó el tiempo. Salgo a la calle. No puedo dejar de temblar, recuerdo un título: "Qué es naturaleza?"



# ramona va a la adivina

A pocos días de la fiesta de ramona, la Adivina comenzó con los preparativos de tan especial ocasión. Me citó en el Espacio Gieso Reich.

**La Adivina** | ¡Qué suerte que vino! Deme una mano con esto. Fijese si el ancho de este mantel es suficiente.. Yo creo que va a haber que tomarle un poco.

**ramona** | ¿No puede dejar eso para después? Mire que hay que entregar esta nota hoy mismo.

**A** | Va a ser mejor que me ayude, porque después la gente crítica. No se olvide que van a venir invitados muy importantes, como ser un pintor de la nueva figuración (el que tiene el apellido más breve) que se dedica a analizar cada número de nuestra revista palabra por palabra.

**r** | A lo mejor está buscando algún mensaje cifrado. Según otro artista famoso que sostiene que viene de otro planeta, los extraterrestres estarían intentando lavar lo cabeza de los lectores introduciendo un código que estaría dado por los errores de ortografía. Otra posibilidad puede ser que quiera trabajar de corrector.

**A** | No diga disparates. Todos nuestros colaboradores insisten en que no se les cambie ni una coma del texto que envían.

**r** | Entonces debe estar haciendo un estudio grafológico de cada uno de nuestros colaboradores.

**A** | Es muy posible... Hay gente para todo.

Incluso me dijeron que hay algunos lectores que, después de leer todos los artículos, los discuten con sus amigos.

**r** | ¡¡¡Nooo!!!

**A** | Como lo oye. Algunos se valen de los más audaces trucos para poder seguir leyendo la edición en papel de nuestra revista. Por ejemplo ese artista que hace poco expuso en la calle Corrientes con el marciano del que hablábamos antes, se estaba volviendo a Suiza con su novia y a último momento le surgió un inconveniente con su pasaporte, por lo que tuvo que volver a baires para tramitarlo de nuevo. De paso aprovechó y se llevó otro ejemplar más de nuestra revista.

**r** | Tanto interés puede despertar esta publicación?

**A** | Pero claro. Mire si no el caso de ese artista que en el número anterior estaba viajando a California para realizar una muestra. Resulta que el muchacho vendió todo y como acá se corrió la boli-

lla, cuando volvió al país y se suscribió a la publicación, le cobraron seis pesos en concepto de impuestos en el banco. Me parece que los de la DGI utilizan la información que aparece en estas páginas para recaudar más. Antes que me olvide, hágame acordar cuando salgamos de acá que tengo que pasar por el banco a pagar unas cuentas y de ahí me tengo que ir a la bombonera para ver si ya me tramitaron el carnet de socia.

**r** | No sabía que usted era bostera.

**A** | No es para mí. Es para la hija de un artista fanático de Boca y famoso por sus mundos en miniatura. Me pareció el mejor regalo, porque con el padre que tiene, seguro que la beba va a tener los mejores juguetes.

**r** | A lo mejor esto que voy a decir suene cursi, pero me alegra mucho que en este momento en que el no futuro parece ser el tema excluyente, haya gente que traiga más vida al mundo.

**A** | Si, es verdad, lo suyo fue una cursilería, pero no por eso deja de ser una gran verdad. Y a cursi, a mí no me va a ganar: que sean los artistas los que apuestan a la vida es más gratificante aún. Como el caso de ese paradigma de la hipermodernidad, el chico que siempre está al último grito de la moda, el que se encarga de coordinar los ciclos de música electrónica en la fundación que está en la boca del riachuelo, está haciendo postales para chicos de la calle y huérfanos del sida.

**r** | Bueno, pero convengamos que nuestra columna no se caracteriza por la importancia y la profundidad de los acontecimientos que comentamos.

**A** | Tiene razón. A ver, dígame cuál centro de mesa le gusta más. A mí me gusta este, pero esta fuera de presupuesto. Además es inflamable. Con tanta gente fumando y con el porcentaje de alcohol en sangre, que según el dueño de este lugar suelen tener los artistas, podríamos provocar una tragedia.

**r** | No se preocupe tanto por los centros mesa y dígame si sabe cuándo va a cobrar ese artista que estuvo trabajando como asistente de otro, que hacía esos dibujos porno uniendo números con líneas.

**A** | Espero que al leer esta nota se le refresque la memoria y le pague. La cuestión es que el asistente laburó como un burro, porque necesitaba el dinero. Se

vendieron muchos cuadros y el triunfal artista olivó para los Estados Unidos dejando a su ayudante sin un mango,

**r** | Esperemos que sólo haya sido un olvido. Tome, fijese si estas servilletas combinan con los manteles.

**A** | ¿Pero usted es daltónica? No pegan para nada. Después le voy a pedir a la chica del museo de acá a la vuelta si tiene algunas que le hayan sobrado de alguna inauguración. Aunque ahora está bastante preocupada porque el hijo de un artista ya fallecido le mandó una carta documento porque dice que no trató la obra de su padre con el debido respeto.

**r** | A lo mejor, este muchacho quiera velar por la conservación del patrimonio artístico.

**A** | Me parece que está más interesado en la conservación de su propio patrimonio y que busca formas alternativas de incrementarlo. Igual, después la voy a llamar para ver cómo van las cosas y de paso, le pido prestadas las servilletas.

**r** | Se ve que este señor leyó la nota que salió en la revista dominical de un diario de gran tirada donde aparecen varios artistas que son los que viven del arte y esto le dio una visión desproporcionada del dinero que se puede conseguir.

**A** | Si, yo la vi esa nota. Le comento que algunos de los personajes que aparecieron, ya eran ricos antes de ser famosos. Incluso una de las chicas trabaja de millonaria y en el tiempo que le queda libre hace su obra. Me parece que se nos está haciendo tarde. Además tengo que llevarle un amuleto a una curadora que hasta recién nomás estaba trabajando en las galerías de un teatro municipal. Ahora pasó a otra dependencia donde la gente que trabaja ahí es cariñosa como escorpiones. En su trabajo anterior la hicieron resucitar un lugar muerto y después las autoridades decidieron dejarlo caer otra vez. A ella no le importó nada y busco consuelo en un artista radicado en Córdoba. Ahora se los ve juntitos en todas las inauguraciones.

**r** | Pero ella se dedicaba más a los chicos que creían que ella era otro chico y este pintor que usted dice no entra dentro de esa denominación.

**A** | Y bueh, usted también la conoce. Algunos la apodan tiburón blanco: de vez en cuando se come a un hombre. Vamos saliendo.

# diciembre - enero

Actualizaciones en [www.cooltour.org/ramona/muestras](http://www.cooltour.org/ramona/muestras)

Aguilar, Bagolini	Grabados	Artenativa	05.12	al 30.12
Aisenber, Diana	Pintura	Bambú Café	04.12	al 30.12
Belmont, Cecile	Pinturas	La Nave	24.11	al 04.01
Benedit, Luis	"Fitotron II" Instalación	Ruth Benzacar	29.11	al 30.12
Blasko, Martijn	"Nace una escultura"	Museo de Arte Moderno	05.12	al 30.12
Cambiaso, Marcela	Pintura	Arroyo	20.11	al 02.12
Consuegra, Rafael (Cubano)	Esculturas	Ursomarzo	21.11	al 09.12
Domini, Clara	Pinturas	Belleza y Felicidad	02.12	al 30.12
Egurza, Victoria	Instalación Fotográfica	Salamanca	06.12	al 06.01
Fazzolari, Fernando	"La Persistencia" Instalación	CC Recoleta	22.11	al 10.12
Foradori Lencinas, Serebriani	"Energía" Pinturas	Fundación Bollini	28.11	al 11.12
Frías, Riccardo	Pintura y Orfebrería	Lo Scarabeo	28.11	al 16.01
Galetar, M.		Fundación Andreani	09.11	al 29.12
García Wehbi, Emilio	Pintura	Filo	05.12	al 30.12
Gil Flood, Patricio	"HARd Place"	La Crujía	01.12	al 30.12
González, Romero	Pinturas	Galería El Socorro	22.11	al 11.12
Grinberg, Gustavo	"Abstraete y Disfrutá" Pinturas	Fundación Bollini	07.12	al 16.12
Iniesta, Nora	Objetos y Bordados	Elsi del río	28.11	al 11.01
Iriarte, Carrió	"Por placer"	Fundación Proarte	01.12	al 18.12
Juárez, Angel Ricardo	"Luces y Sombras"	Centoira	22.11	al 09.12
Martí, Carlos	Pinturas	Espacio Giesso-Reich	29.11	al 15.12
M. Abisman, H. Diez (Venezuela)	Instalaciones	<b>ICI</b>	7.11	al 30.12
Mitlag, Miguel	Fotografía	Sonoridad Amanita	14.12	al 28.12
Monek, Hernán	Fotografía	Clásica y Moderna	01.12	al 30.12
Monzani, Carlos	Fotografías	Zamora Arte	20.11	al 09.12
Mostra de Arte	Presentación de edición colectiva	Boquitas Pintadas Pop Hotel	11.12	20hs
Muestra Colectiva	Trastienda	VYP	01.12	al 30.12
Muestra Colectiva	Pequeño formato. Outlet	Arteria	16.12	al 30.12
Muestra Colectiva	Curada por Burgos y Jitrik	Cecilia Caballero	05.12	al 30.12
Muestra Colectiva	"Sillas 4 x 4" objetos y acciones	Arteria	01.12	al 15.12
Muestra Colectiva	Artistas de la Galería	Fra Angélico	01.12	al 30.12
Muestra Colectiva	Feria de Arte de navidad	Bis	07.12	al 30.12
Muestra Colectiva	Artistas de la Galería	Gara	01.12	al 30.12
Muestra Colectiva	Proyección de diapositivas	Liberarte	14.12	19.30hs
Muestra Colectiva	"Versión 1"	Vera	09.12	22.00hs
Muestra Colectiva	"40 Años"	Museo Nac. del Grabado	07.12	al 26.02
Muestra Colectiva	Premio Rosa Klemm de Fotografía	Fundación Klemm	09.11	al 30.12
Muestra Colectiva	"I Bienal Internacional de Artes"	<b>MNBA</b>	06.12	al 11.01
Muestra Colectiva	Patrimonio del Museo	Museo de Escultura L. Perloti	01.12	al 30.12
Muestra Colectiva	Patrimonio del Museo	Museo Eduardo Sívori	01.12	al 30.12
Muestra Colectiva	Patrimonio	Museo Enrique Larreta	01.12	al 30.12

Muestra Colectiva	Premios Salón Nacional	Palais de Glace	14.12 al 14.01
Muestra Colectiva	"Nueva York-Buenos Aires"	Praxis	28.11 al 30.12
Muestra Colectiva	"Informalismo"	Principium	22.11 al 30.12
Muestra Colectiva	Trastienda	Rubbers	01.12 al 30.12
Muestra Colectiva	"Saraton"	Sara García Uriburu	29.11 de12a24hs.
Muestra Colectiva	Trastienda	Van Eyck	01.12 al 30.12
Muestra Colectiva	"She's Devil"	Belleza y Felicidad	02.12 al 16.12
Muestra Colectiva	Grandes Maestros	Van Eyck	01.12 al 30.12
Muestra Colectiva	Premio Banco Nación	CC Recoleta	13.12 al 30.12
"Intimidades y evolución de los encantos de Porteños y Porteñas en el Siglo XX"		Museo de la Ciudad	01.12 al 30.12
Muestra Colectiva	Trastienda	Arciboldo	01.12 al 30.12
Muestra Colectiva	Alumnos Espacio Buenos Aires	Galería Blanca	01.12 al 30.12
Muestra Colectiva	"Vísperas"	Boquitas Pintadas	16.12 al 30.12
Muestra Colectiva	Premio Banelco	Centoira	13.12 al 30.12
Muestra Colectiva	Bienal Bridgestone de Arte Joven	CC Borges	17.11 al 30.12
Muestra Colectiva	Pintura	CC del Sur	27.11 al 11.12
Muestra Colectiva	Instalaciones y Fotografía	Del Infinito	06.12 al 30.12
Muestra Colectiva	Pintura	El Gato Viejo	08.12 al 30.12
Muestra Colectiva	"Open Gallery"	Adriana Indik	12.12 al 24.12
Muestra Colectiva	Grabados	Hoy en el Arte	06.12 al 30.12
Muestra Colectiva	"3 Paredes"	Bolívar 861	25.11 al 09.12
Muestra Colectiva	"Proyecto para una colección"	Palatina	01.12 al 30.12
Muestra Colectiva	Trastienda	Van Riel	01.12 al 30.12
Muestra Colectiva	Grandes Maestros	Zurbarán	06.12 al 06.01
Muestra Colectiva	Trastienda	Dabbah Torrejón	15.12 al 30.01
Muestra Colectiva Latinoamericana	Fotografía	Fotogalería del San Martín	19.12 al 23.12
Narosky, Mirta	Pinturas	Adriana Budich	11.12 al 22.12
Otamendi, Cristina	Pintura	Galería Lagard	04.11 al 11.12
Panosetti, Omar	Dibujos	Ática	11.12 al 08.01
Pessah, Daniel	Fotografía	CC Rojas	15.11 al 30.12
Porter, Liliana	Qué hermoso verdad?	Fundación Andreani	9.11 al 29.12
Retamozo, Carlos	Pinturas	CC Rojas	15.11 al 30.12
Rossano, Monferrán	Pinturas	Ursomarzo	18.12 al 06.01
Rozenmutter, María	Vidrios	Ant	07.12 al 20.12
Sacco, Graciela	Objetos	Diana Lowenstein	29.11 al 30.12
Salgado, Sebastiao	"Éxodos" fotografía	Fundación Proa	25.10 al 31.01
Zinny, Maidagan	"variaciones" instalación	Ruth Benzacar	29.11 al 30.12
Soria, Chino	"Autorretratos"	FM La Tribu	18.11 al 11.12
Stempelsztejn, Mina	Pinturas	Alicia Brandy	22.11 al 11.12
Strom, Marianne (Suecia)	"Metroart" Fotografía	CC Recoleta	30.11 al 07.12
Tarello, Perla	Fotografía	Vida y Arte	01.12 al 30.12

## Cecilia Caballero

Galería de Arte

HORAS RECIENTES Muestra grupal de jóvenes pintores curada por Fabián Burgos, Magdalena Jitrik  
5 al 30 de diciembre

Cecile Balmont, Leo Rocco, Ana Casanova, Mariana Rogowicz.  
Martín Di Paola, Mariela Scafati, Rafael Girola, Ani Schprejer, Mariana Lopez, Sergio Vila, Nazarena Pereyra

Suipacha 1151 (1008)

4393-0600/0601

[ceciliacaballero@ciudad.com.ar](mailto:ceciliacaballero@ciudad.com.ar)

L a V 11 a 13 y 15 a 20 Sábados 11 a 13

## Diana Lowenstein

Fine Arts

### Graciela Sacco

28 de noviembre al 30 de diciembre

La V 11 a 20 hs. Sábados 10:30 a 14 hs.

Av. Alvear 1595 (1014)

Tel/Fax 4813 2350/2781

email [galeria@dlfineart.com.ar](mailto:galeria@dlfineart.com.ar) - [www.dlfineart.com.ar](http://www.dlfineart.com.ar)

## Del Infinito Arte

Estela Gismero Totah Directora

2x3

Marta Cali, Claudia Contreras, Claudia Del Río, Cristina Piffer, Gabriel Valansi

Curador López Anaya

Inauguración 6 de diciembre

Quintana 325 PB

4813-8828

[delinfinitoarte@hotmail.com](mailto:delinfinitoarte@hotmail.com)

## Dabbah Torrejón

Arte contemporáneo

Trastienda 15 de diciembre al 30 de enero

Obras de Sergio Avello, Cecilia Biagini,

Fabián Burgos, Varda Caibano,

Lucio Dorr, Manuel Esnoz, Daniel Joglear.

S. de Bustamante 1187 (1173) Bs. As.

Tel (54 11) 49 63 25 81

[dabbahorrejon@interlink.com.ar](mailto:dabbahorrejon@interlink.com.ar)

Martes a viernes 15 a 20 hs

# gran fiesta ramona

## de fin de milenio

Miércoles 13 de diciembre

10\$ con consumición. Suscriptores free. Estudiantes de Bellas Artes 5\$

Lado A: 20 a 00 hs. Espacio Giesso Reich. Cochabamba 370

Cóctel Apertura oficial del Café ramona

Remate de obras de grandes artistas con base 2\$ a cargo de Vivi Tellas,

Susana Pampín y Omar Chabán

Serigrafías de artistas conocidos y no tanto

Show retro under con 25 artistas en escena

Lado B: 00 a 06 hs. Galería Roberto Martín. Defensa 1344

Dj Dr. Trincado y varios más

"La Dama de las Camelias" montada por Sergio De Loof

Desfiles y shows

Más info en [www.cooltour.org/ramona](http://www.cooltour.org/ramona)